

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 论震颤麻痹症(an Essay On The Shaking Palsy) 000001

2. 论震颤麻痹症(an Essay On The Shaking Palsy) 000002

3. 论震颤麻痹症(an Essay On The Shaking Palsy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论震颤麻痹症(An Essay on the Shaking Palsy)
第1/3页

[æn; ən]
AN
一个

一个

['eseɪ]
ESSAY
散文

散文

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] .
SHAKING **PALSY** **.**
摇晃 麻痹 .

震颤麻痹症。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] ['pɑːkɪnsən] ,
JAMES **PARKINSON** **,**
詹姆斯 帕金森 ,

詹姆斯·帕金森

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] .
MEMBER **OF** **THE** **ROYAL** **COLLEGE** **OF** **SURGEONS** **.**
成员 的 这 皇家 大学 的 外科医生 .

皇家外科医师学会会员。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪtɪŋˌhæm] [ænd; ənd] ['roʊlənd] ,
PRINTED **BY** **WHITTINGHAM** **AND** **ROWLAND** **,**
打印 经过 惠廷厄姆 和 罗兰 ,

由惠廷厄姆和罗兰印刷厂印制

['gɑːzwel] [striːt] ,
Goswell **Street** **,**
戈斯韦尔 街道 ,

戈斯韦尔街

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , ['niːli] , [ænd; ənd] [dʒəunz] ,
FOR **SHERWOOD** **,** **NEELY** **,** **AND** **JONES** **,**
为了 舍伍德 , 尼利 , 和 琼斯 ,

致舍伍德、尼利和琼斯

[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] . - .
PATERNOSTER ROW . 1817 .
回旋曲 排 . - .

帕特诺斯特街。1817年。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ]
The advantages which have been derived from the caution with which
这 优势 哪个 有 到过 衍生的 从 这 警告 和 哪个
[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] ,
hypothetical statements are admitted ,
假想 声明 是 承认 ,

谨慎对待假设性陈述所带来的优势，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['ɪnstəns] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðəʊz] ['saɪəns] [wɪtʃ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli]
are in no instance more obvious than in those sciences which more particularly
是 在 不 实例 更多的 明显的 比 在 那些 科学 哪个 更多的 特别
[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt] .
belong to the healing art .
属于 到 这 康复 艺术 .

这一点在那些与医疗艺术密切相关的科学领域中体现得尤为明显。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] ['nesəsəri] , [ðæt] [sʌm; səm] [kən'sɪliətəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒfəd]
It therefore is necessary , that some conciliatory explanation should be offered
它 所以 是 必要的 , 那 一些 和解 解释 应该 是 提供
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] :
for the present publication :
为了 这 展示 发布 :

因此，有必要对本次出版物做出一些和解性的解释：

[ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] , [ðæt] [mɪə(r)] [kən'dʒektʃə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt]
in which , it is acknowledged , that mere conjecture takes the place of experiment
在 哪个 , 它 是 已确认 , 那 仅仅 推测 需要 这 地方 的 实验
;
;
;

其中，人们承认，纯粹的推测取代了实验；

[ænd; ənd] , [ðæt] [ə'nælədʒi] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['əʊnli]
and , that analogy is the substitute for anatomical examination , the only
和 , 那 类比 是 这 代替 为了 解剖学 考试 , 这 仅有的
[ʃʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
sure foundation for pathological knowledge .
当然 基础 为了 病理 知识 .

而且，这种类比可以替代解剖学检查，而解剖学检查是病理学知识的唯一可靠基础。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
When , however , the nature of the subject ,
什么时候 , 然而 , 这 自然 的 这 主题 ,

然而，当主题的性质……

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] ['teɪkən] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)]
and the circumstances under which it has been here taken up , are
和 这 情况 在下面 哪个 它 有 到过 这里 已采取 向上 , 是
[kən'sɪdəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
considered , it is
经过考虑的 , 它 是

考虑到它在此被采纳的具体情况，它是

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['pʌblɪk] ,
hoped that the offering of the following pages to the attention of the medical public ,
希望 那 这 提供 的 这 下列的 页面 到 这 注意力 的 这 医疗的 民众 ,

希望以下内容能引起医学界的关注。

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['senʃəd] .
will not be severely censured .
将要 不是 是 严重 受谴责 .

不会受到严厉的惩罚。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'kwaɪəri] [ɪz] [meɪd] , [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ['haɪli] [ə'flɪktɪv] .
The disease , respecting which the present inquiry is made , is of a nature highly afflictive .
这 疾病 , 尊重 哪个 这 展示 询问 是 制成 , 是 的 一个 自然 高度 痛苦的 .

本次调查所涉及的疾病，是一种极其痛苦的疾病。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ;
Notwithstanding which , it has not yet obtained a place in the classification of nosologists ;
虽然 哪个 , 它 有 不是 然而 获得 一个 地方 在 这 分类 的 疾病分类学家 ;

尽管如此，它尚未在疾病分类学中占有一席之地；

[sʌm; səm] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɪmptəmz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːzɪz] ,
some have regarded its characteristic symptoms as distinct and different diseases ,
一些 有 认为 它是 特征 症状 作为 清楚的 和 不同的 疾病 ,

有些人甚至将其特征性症状视为截然不同的疾病。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [dɪ'ziːzɪz] ['difə] [ɪ'senʃəli] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ;
and others have given its name to diseases differing essentially from it ;
和 其他的 有 给定 它是 姓名 到 疾病 不同 本质上 从 它 ;

而其他人则用它的名字命名了本质上与它不同的疾病；

[waɪlst] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sʌfərə(r)] [hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ,
whilst the unhappy sufferer has considered it as an evil ,
而 这 不开心 患者 有 经过考虑的 它 作为 一个 邪恶的 ,

虽然不幸的受害者将其视为一种罪恶，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
from the domination of which he had no prospect of escape .
从 这 统治 的 哪个 他 有 不 前景 的 逃脱 .

他完全没有机会摆脱这种控制。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] : [tuː; tə] [kə'nekt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The disease is of long duration : to connect , therefore ,
这 疾病 是 的 长的 期间 : 到 连接 , 所以 ,

这种疾病持续时间很长：因此，要联系，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ɪts]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ɪts] [kə'mensmənt]
the symptoms which occur in its later stages with those which mark its commencement
这 症状 哪个 发生 在 它是 之后 阶段 和 那些 哪个 标记 它是 开始
,
,
,

晚期出现的症状与初期出现的症状并存。

[rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ,
requires a continuance of observation of the same case ,
需要 一个 继续 的 观察 的 这 相同的 案件 ,

需要对同一案例进行持续观察，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪts] ['sɪmptəmz] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
or at least a correct history of its symptoms , even for several years .
或者 在 至少 一个 正确的 历史 的 它是 症状 , 甚至 为了 一些 年 .

或者至少要有关于其症状的正确病史，即使是长达数年的时间。

[ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ə'veil]
Of both these advantages the writer has had the opportunities of availing
的 两个都 这些 优势 这 作家 有 有 这 机会 的 利用

作者曾有机会利用这两种优势。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

他自己；

[ænd; ənd][hæz; həz] [hens] [biːn] [led] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and has hence been led particularly to observe several other cases in which the
和 有 因此 到过 引领 特别 到 观察 一些 其他 案例 在 哪个 这
[dɪ'ziːz] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪts]['prəʊgres] .
disease existed in different stages of its progress .
疾病 存在 在 不同的 阶段 的 它是 进步 .

因此，他特别注意到其他几个病例，在这些病例中，该疾病处于不同的发展阶段。

[baɪ] [ðiːz] [rɪ'piːtɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
By these repeated observations ,
经过 这些 重复 观察 ,

通过这些反复的观察，

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l][kən'dʒektʃə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
he hoped that he had been led to a probable conjecture as to the
他 希望 那 他 有 到过 引领 到 一个 可能 推测 作为 到 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi] ,
nature of the malady ,
自然 的 这 弊病 ,

他希望自己已经对这种疾病的性质做出了可能的推测。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nælədʒi][hæd; həd] [sə'dʒestid] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]
and that analogy had suggested such means as might be productive of
和 那 类比 有 建议 这样的 方法 作为 可能 是 生产力 的
[rɪ'liːf] ,
relief ,
宽慰 ,

而这种类比启发了人们思考一些可能带来缓解的办法。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][kjʊə(r)] , [ɪf] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [biːn] [tuː]
and perhaps even of cure , if employed before the disease had been too
和 也许 甚至 的 治愈 , 如果 受雇 前 这 疾病 有 到过 也
[lɒŋ] [ɪ'stæblɪʃt] .
long established .
长的 已确立的 .

如果在疾病尚未发展太久之前采用，甚至可能治愈。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði]
He therefore considered it to be a duty to submit his opinions to the
他 所以 经过考虑的 它 到 是 一个 责任 到 提交 他的 意见 到 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
examination of others ,
考试 的 其他的 ,

因此，他认为有义务将自己的观点提交他人检验。

['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊərəti] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'fekʃn] .
even in their present state of immaturity and imperfection .
甚至 在 他们的 展示 状态 的 不成熟 和 缺陷 .

即使在他们目前不成熟和不完美的状态下。

[tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [dɪd] [nɒt] , [ɪn'diːd] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒrəntəb(ə)l] .
To delay their publication did not , indeed , appear to be warrantable .
到 延迟 他们的 发布 做过 不是 , 的确 , 出现 到 是 可担保 .

推迟出版似乎确实没有道理。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs] ;
The disease had escaped particular notice ;
这 疾病 有 逃脱 特别的 注意 ;

这种疾病并未引起太多关注；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ɪts]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [kɔːz] [baɪ][ˌænə'tɒmɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
and the task of ascertaining its nature and cause by anatomical investigation
和 这 任务 的 确定 它是 自然 和 原因 经过 解剖学 调查
,
,
,

以及通过解剖学研究来确定其性质和原因的任务，

[dɪd][nɒt] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ] [ðəʊz] [huː] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd]
did not seem likely to be taken up by those who , from their abilities and
做过 不是 似乎 可能 到 是 已采取 向上 经过 那些 WHO , 从 他们的 能力 和
[ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
opportunities ,
机会 ,

那些凭借自身能力和机会的人似乎不太可能接受这种做法，

[wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
were most likely to accomplish it .
是 最多 可能 到 完成 它 .

最有可能实现这一目标。

[ðæt] [ðiːz] [frendz] [tuː; tə][hjuː'mænəti]
That these friends to humanity
那 这些 朋友们 到 人类

这些人类之友

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
and medical science ,
和 医疗的 科学 ,

以及医学科学，

[huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌʌn'veɪld] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːbɪd] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ]
who have already unveiled to us many of the morbid processes by which
WHO 有 已经 揭幕 到 我们 许多 的 这 病态的 流程 经过 哪个
[helθ] [ænd; ənd][laɪf][ɪz] [ə'brɪdʒd] ,
health and life is abridged ,
健康 和 生活 是 简略 ,

他们已经向我们揭示了许多损害健康和生命的病态过程，

[mait] [biː; bi][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['mælədi] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] ;
might be excited to extend their researches to this malady , was much desired ;
可能 是 兴奋的 到 延长 他们的 研究 到 这 弊病 , 曾是 很多 想要的 ;

他们或许会很高兴将研究扩展到这种疾病领域，这也是大家一直以来所期盼的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] , [ðæt] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
and it was hoped , that this might be procured by the publication of
和 它 曾是 希望 , 那 这 可能 是 采购 经过 这 发布 的
[ðiːz] [rɪ'mɑːrks] .
these remarks .
这些 评论 .

人们希望，发表这些言论能够达到这个目的。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ðʌs] [əb'teɪnd] ,
Should the necessary information be thus obtained ,
应该 这 必要的 信息 是 因此 获得 ,

如果由此获得了必要的信息，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [wɪl] [rɪ'paɪn] [æt; ət][nəʊ] ['senʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][mɪə(r)]
the writer will repine at no censure which the precipitate publication of mere
这 作家 将要 抱怨 在 不 谴责 哪个 这 沉淀 发布 的 仅仅
[kən'dʒektʃərəl] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [ɪn'kɜː(r)] ;
conjectural suggestions may incur ;
推测性的 建议 可能 招致 ;

作者不会对仓促发表纯粹推测性建议可能招致的任何谴责感到懊悔；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [hɪm'self] ['fʊli] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
but shall think himself fully rewarded by having excited the attention of those ,
但 将 思考 他自己 完全 奖励 经过 拥有 兴奋的 这 注意力 的 那些 ,

但他会认为自己因引起了那些人的关注而获得了充分的回报。

[huː] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd][məʊst]
who may point out the most appropriate means of relieving a tedious and most
WHO 可能 观点 出去 这 最多 合适的 方法 的 缓解 一个 乏味 和 最多
[dɪ'stresɪŋ] ['mælədi] .
distressing malady .
令人痛心 弊病 .

谁能指出缓解这种令人厌烦和痛苦的疾病的最合适方法。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] — ['hɪstri; 'hɪstəri] — ['ɪləstrətɪv] [keɪsɪz] [wʌn]
Definition — history — illustrative cases 1
定义 — 历史 — 举例说明 案例 1

定义—历史—例证 1

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Chap . II .
查普 . 二 .

第二章

[ˌpæθəgnə'mɒnɪk] ['sɪmptəmz] [ɪg'zæmɪnd] — ['tremə(r)] - — [ˌselə'tə:bi] - -
Pathognomonic symptoms examined — tremor coactus — scelotyrbe festinans 19
病理特征 症状 检查 — 震颤 - — 塞洛蒂尔贝 - -

检查的特征症状 - 震颤 - scelotyrbe festinans 19

[tʃæp] . [θriː] .
Chap . III .
查普 . 三、 .

第三章

['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] -
Shaking palsy distinguished from other diseases with which it may be confounded 27
摇晃 麻痹 杰出的 从 其他 疾病 和 哪个 它 可能 是 令人困惑 -

震颤麻痹症与其他可能与之混淆的疾病的区别 27

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['prɒksɪmət] [kɔːz] — [rɪ'məʊt] ['kɔːzɪz] — ['ɪləstrətɪv] [keɪsɪz] -
Proximate cause — remote causes — illustrative cases 33
邻近的 原因 — 偏僻的 原因 — 举例说明 案例 -

近因—远因—例证案例 33

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[viː] .
V .
V .

五、

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][kjʊə(r)] -
Considerations respecting the means of cure 56
考虑因素 尊重 这 方法 的 治愈 -

关于治疗方法的考虑因素 56

[æn; ən]
AN
一个

一个

['eseɪ]
ESSAY
散文

散文

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] .
SHAKING PALSY .
摇晃 麻痹 .

震颤麻痹症。

['tʃæptə(r)] [ai] . [[wʌn]]
CHAPTER I . [1]
章 我 . [1]

第一章[1]

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] — ['hɪstri; 'hɪstəri] — ['ɪləstrətɪv] [keɪsɪz] .
DEFINITION — HISTORY — ILLUSTRATIVE CASES .
定义 — 历史 — 举例说明 案例 .

定义—历史—实例。

['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] .
SHAKING PALSY .
摇晃 麻痹 .

震颤麻痹症。

([pə'ræləsɪs][ædʒːtənz] .)
(Paralysis Agitans .)
(麻痹 震颤者 .)

（震颤麻痹症。）

[ɪn'vɒləntri] ['tremjələs] ['məʊʃn] , [wɪð] ['les(ə)nd] ['mʌskjələ(r)]['paʊə(r)] , [ɪn] [pɑːts] [nɒt] [ɪn]['ækʃ(ə)n]
Involuntary tremulous motion , with lessened muscular power , in parts not in action
非自愿 颤抖的 运动 , 和 减少 肌肉发达的 力量 , 在 部分 不是 在 行动
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [sə'pɔːrtɪd] ;
and even when supported ;
和 甚至 什么时候 有 ;

肌肉力量减弱，身体某些部位出现不自主的颤抖，即使在支撑下，这些部位也不会活动；

[wɪð] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [trʌŋk] ['fɔːwədz] ,
with a propensity to bend the trunk forwards ,
和 一个 倾向 到 弯曲 这 树干 前进 ,

有向前弯曲躯干的倾向，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [peɪs] : [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd]
and to pass from a walking to a running pace : the senses and
和 到 经过 从 一个 步行 到 一个 跑步 步伐 : 这 感官 和
['ɪntəlekt] ['biːɪŋ] [ʌn'ɪndʒəd] .
intellects being uninjured .
知识分子 存在 未受伤 .

从步行速度过渡到跑步速度：感官和智力不会受到损伤。

[ðə; ði] [tɜːm] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi][hæz; həz] [biːn] ['veɪgli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['medɪk(ə)l] ['raɪtər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
The term Shaking Palsy has been vaguely employed by medical writers in general .
这 学期 摇晃 麻痹 有 到过 依稀 受雇 经过 医疗的 作家 在 一般的 .

“震颤麻痹”一词通常被医学作家模糊地使用。

[baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [[ˌtuː'tuː]]
By some it has been used to designate ordinary [2]
经过 一些 它 有 到过 用过的 到 指定 普通的 [2]

有些人用它来指代普通的[2]

[keɪsɪz][ɒv; əv]['pɔːlzi] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [slaɪt] [trɛmbəlɪŋz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ;
cases of Palsy , in which some slight tremblings have occurred ;
案例 的 麻痹 , 在 哪个 一些 轻微 颤抖 有 发生 ;

麻痹症病例中，出现轻微震颤；

[waɪlst] [baɪ]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [ə'nɒmələs] [ə'fekʃən] , [nɒt]
whilst by others it has been applied to certain anomalous affections , not
而 经过 其他的 它 有 到过 应用 到 肯定 异常的 情感 , 不是
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['pɔːlzi] .
belonging to Palsy .
属于 到 麻痹 .

而另一些人则将其用于描述某些不属于麻痹症的异常疾病。

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪst] ,
The shaking of the limbs belonging to this disease was particularly noticed ,
这 摇晃 的 这 四肢 属于 到 这 疾病 曾是 特别 注意到 ,

该疾病引起的四肢震颤症状尤为引人注目。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wen] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [baɪ]['geɪlən] ,
as will be seen when treating of the symptoms , by Galen ,
作为 将要 是 已见 什么时候 治疗 的 这 症状 , 经过 盖伦 ,

正如盖伦在治疗症状时所指出的那样，

[huː] [mɑːkt] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)]['kærəktə(r)][baɪ][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [tɜːm] .
who marked its peculiar character by an appropriate term .
WHO 标记 它是 奇特 特点 经过 一个 合适的 学期 .

他用一个恰当的词语来描述它的独特之处。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪmptəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [siːn] , [wɒz; wəz] ['ækjərətli] ['triːtɪd] [ɒv; əv][baɪ]
The same symptom , it will also be seen , was accurately treated of by
这 相同的 症状 , 它 将要 还 是 已见 , 曾是 准确 治疗 的 经过
['sɪlviəs] [diː][lɑː] - .
Sylvius de la Boë .
西尔维斯 德 拉 - .

我们还可以看到，西尔维乌斯·德·拉·博埃曾准确地治疗过同样的症状。

['jʊŋkər] ['ɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪmptəm] : ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['tremə(r)]
Juncker also seems to have referred to this symptom : having divided tremor
容克 还 似乎 到 有 指 到 这 症状 : 拥有 分割 震颤
['ɪntuː] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ,
into active and passive ,
进入 积极的 和 被动的 ,

容克似乎也提到过这种症状：他将震颤分为主动震颤和被动震颤。

[hiː; hi] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , “ [æd] [ə'fɛktəs] - ['pɜːtɪnənt] ; [diː] - [hɪk]
he says of the latter , “ ad affectus semiparalyticos pertinent ; de qualibus hic
他 说道 的 这 后者 , “ 广告 影响 - 相关 ; 德 - 嗝
[ædʒɪməs] , ['kiːkeɪ] - - - .
agimus , quique tremores paralytoidei vocantur .
关节 , 奎克 - - - .

他谈到后者时说：“adeffectus semiparalyticos pertinent; de qualibus hic agimus, quique tremores paralytoidei vocatur.”

” ['tremə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs] , [baɪ]['ɔːlməʊst] ['evri] [nɒ'sɒlədʒɪst] ; [bʌt; bət]
” Tremor has been adopted , as a genus , by almost every nosologist ; but
” 震颤 有 到过 已采用 , 作为 一个 属 , 经过 几乎 每一个 疾病分类学家 ; 但
['ɔːlweɪz] [ˌʌn'mɑːkt] ,
always unmarked ,
总是 未标记 ,

“震颤几乎被所有疾病分类学家视为一个属名；但总是没有明确的标记，

[ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] ['defɪnɪʃənz] , [baɪ] [sʌtʃ] ['kærəktəz] [æz; əz] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
in their several definitions , by such characters as would embrace this disease .
在 他们的 一些 定义 , 经过 这样的 人物 作为 会 拥抱 这 疾病 .

在他们的几种定义中，由那些会接受这种疾病的人来定义。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌlən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['ækjərəsi] [əb'zəːvz] , “ - , -
The celebrated Cullen , with his accustomed accuracy observes , “ Tremorem , utpote
这 著名 库伦 , 和 他的 习惯 准确性 观察 , “ - , -
['sempə(r)] - , [ɪn] - - - - ;
semper symptomaticum , in numerum generum recipere nollem ;
永远 - , 在 - - - - ;

著名的卡伦以其一贯的准确性观察到，“Tremorem，utpote semper symperaticum，in numerumgenerumreciperenollem;

['spiːʃiːz] ['ɔːtəm] [ə; eɪ] - - , [praʊt] ['miːhiː] [vel] - [vel] - , [vel]
species autem a Sauvagesio recensitas , prout mihi vel astheniæ vel paralysios , vel
物种 奥特姆 一个 - - , 傲 mihi 维尔 - 维尔 - , 维尔
- - ['esɪ] [[θriː]]
convulsionis symptomata esse [3]
- - esse [3]

物种 autem a Sauvagesio recensitas, prout mihi vel astheniæ vel paralysios, vel convulsionis Symata esse[3]

- , [hɪz; ɪz] - [[wʌn]] .
videntur , his subjungam [1] .
- , 他的 - [1] .

videntur，他的 subjungam[1]。

” ['tremə(r)][kæn; kən] [ɪn'diːd] ['əʊnli][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] , [ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl]
” Tremor can indeed only be considered as a symptom , although several
” 震颤 能 的确 仅有的 是 经过考虑的 作为 一个 症状 , 虽然 一些
['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
species of it must be admitted .
物种 的 它 必须 是 承认 .

“震颤确实只能被视为一种症状，尽管必须承认震颤有好几种类型。”

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
In the present instance , the agitation produced by the peculiar species of
在 这 展示 实例 , 这 搅动 生产 经过 这 奇特 物种 的
['tremə(r)] ,
tremor ,
震颤 ,

在本例中，这种特殊类型的震颤所引起的躁动，

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [ə'kɜːz] , [ɪz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['epɪθet] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pɔːlzi] ,
which here occurs , is chosen to furnish the epithet by which this species of Palsy ,
哪个 这里 发生 , 是 选定 到 提供 这 别名 经过 哪个 这 物种 的 麻痹 ,

这里出现的这个词，被选作该种麻痹症的别名。

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
may be distinguished .
可能 是 杰出的 .

可以加以区分。

['hɪstri; 'hɪstəri] .
HISTORY .
历史 .

历史。

[səʊ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ˌɪmpə'septəbl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnrəʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mælədi] ,
So slight and nearly imperceptible are the first inroads of this malady ,
所以 轻微 和 几乎 难以察觉的 是 这 第一的 入口 的 这 弊病 ,

这种疾病的最初症状非常轻微，几乎难以察觉。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪk'striːmli] [sləʊ] [ɪz] [ɪts] ['prəʊgres] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['reəli] ['hæpənz] ,
and so extremely slow is its progress , that it rarely happens ,
和 所以 极其 慢的 是 它是 进步 , 那 它 很少 发生 ,

而且它的进展极其缓慢，以至于很少发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [kæn; kən] [fɔːm] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪts]
that the patient can form any recollection of the precise period of its
那 这 病人 能 形式 任何 回忆 的 这 精确的 时期 的 它是
[kə'mensmənt] .
commencement .
开始 .

患者能够回忆起发病的具体时间。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɪmptəmz] [pə'siːvd] [ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] [slaɪt] [sens] [ɒv; əv] ['wiːknəs] ,
The first symptoms perceived are , a slight sense of weakness ,
这 第一的 症状 感知 是 , 一个 轻微 感觉 的 弱点 ,

最先出现的症状是轻微的虚弱感，

[wɪð] [ə; eɪ] ['prəʊnnəs] [tuː; tə] [tremblɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] ; ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,
with a proneness to trembling in some particular part ; sometimes in the head ,
和 一个 倾向 到 发抖 在 一些 特别的 部分 ; 有时 在 这 头 ,

身体某个特定部位容易颤抖；有时是头部。

[bʌt; bət] [məʊst] ['kɒmənli] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
but most commonly in one of the hands and arms .
但 最多 通常 在 一 的 这 双手 和 武器 .

但最常见于手部或手臂。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [fɜːst] [ə'fektɪd] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [æn; ən]
These symptoms gradually increase in the part first affected ; and at an
这些 症状 逐步地 增加 在 这 部分 第一的 做作的 ; 和 在 一个
[ʌn'sɜːt(ə)n] ['pɪəriəd] ,
uncertain period ,
不确定 时期 ,

这些症状在最初受影响的部位逐渐加重；并且在一段不确定的时间内，

[bʌt; bət] ['seldəm] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twelvmʌnθ] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɔːbɪd] ['ɪnfluəns] [ɪz] [felt] [ɪn]
but seldom in less than twelvemonths or more , the morbid influence is felt in
但 很少 在 较少的 比 十二个月 或者 更多的 , 这 病态的 影响 是 毛毡 在
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːt] .
some other part .
一些 其他 部分 .

但通常不到十二个月，这种病态的影响就会波及其他方面。

[ðʌs] [ə'sjuːmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [[fɔːr]]
Thus assuming one of the [4]
因此 假设 一 的 这 [4]

因此假设其中一个[4]

[hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst] [ə'tækt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [bɪ'kʌmz] ['sɪmələli] [ə'fektɪd] .
hands and arms to be first attacked , the other , at this period becomes similarly affected .
双手 和 武器 到 是 第一的 遭到攻击 , 这 其他 , 在 这 时期 变成 相似地 做作的 .

手和手臂最先受到攻击，此时其他部位也会受到类似影响。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [mʌnθs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [strɪkt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɒstʃə(r)] :
After a few more months the patient is found to be less strict than usual in preserving an upright posture :
后 一个 很少 更多的 几个月 这 病人 是 成立 到 是 较少的 严格的 比 通常 在 保存 一个 直立 姿势 :

几个月后，发现该患者在保持直立姿势方面不如以往严格：

[ðɪs] ['biːɪŋ] [məʊst] [əb'zɜːvəbl] [waɪlst] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [waɪlst] ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] .
this being most observable whilst walking , but sometimes whilst sitting or standing .
这 存在 最多 可观察的 而 步行 , 但 有时 而 坐着 或者 常设 .

这种情况在行走时最为明显，但有时在坐着或站着时也会出现。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmptəm] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɪts] [sləʊ] [ɪn'kriːs] ,
Sometime after the appearance of this symptom , and during its slow increase ,
有时 后 这 外貌 的 这 症状 , 和 期间 它是 慢的 增加 ,

该症状出现一段时间后，在其缓慢加重的过程中，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [legz] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ['slaɪtli] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,
one of the legs is discovered slightly to tremble ,
一 的 这 腿 是 发现 轻微地 到 颤抖 ,

发现其中一条腿微微颤抖，

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [fə'tiːg] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][leg][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] :
and is also found to suffer fatigue sooner than the leg of the other side :
和 是 还 成立 到 遭受 疲劳 很快 比 这 腿 的 这 其他 边 :

而且，这只腿比另一条腿更容易感到疲劳：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðɪs] [lɪm] [bɪ'kʌmz] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]['sɪmələ(r)] [trɛmbəlɪŋz] ,
and in a few months this limb becomes agitated by similar tremblings ,
和 在 一个 很少 几个月 这 肢 变成 激动 经过 相似的 颤抖 ,

几个月后，这条肢体也开始出现类似的颤抖。

[ænd; ənd] ['sʌfə] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [lɒs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
and suffers a similar loss of power .
和 遭受 一个 相似的 损失 的 力量 .

并遭受类似的电力损失。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] ;
Hitherto the patient will have experienced but little inconvenience ;
迄今为止 这 病人 将要 有 经验丰富的 但 小的 不便 ;

到目前为止，患者几乎没有遇到任何不便；

[ænd; ənd] [bi'frend] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hə'bɪtʃuəl] [ɪn'djʊərəns] ,
and befriended by the strong influence of habitual endurance ,
和 结交朋友 经过 这 强的 影响 的 习惯性的 耐力 ,

并因习惯性的忍耐而结缘，

[wʊd] [pə'hæps] ['seldəm] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
would perhaps seldom think of his being the subject of disease ,
会 也许 很少 思考 的 他的 存在 这 主题 的 疾病 ,

他或许很少会想到自己会患上疾病。

[ɪk'sept] [wen] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'stedinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
except when reminded of it by the unsteadiness of his hand ,
除了 什么时候 提醒 的 它 经过 这 不稳定 的 他的 手 ,

除非他手抖得让他想起这件事。

[waɪlst] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [naɪsə] [kaɪnd] [ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] .
whilst writing or employing himself in any nicer kind of manipulation .
而 写作 或者 雇用 他自己 在 任何 更漂亮 种类 的 操纵 .

同时，他还会进行其他更巧妙的操控活动。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['prəʊsiːdz] , ['sɪmələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
But as the disease proceeds , similar employments are accomplished with considerable difficulty ,
但 作为 这 疾病 收益 , 相似的 就业 是 完成 和 大量 困难 ,

但随着病情发展，类似的工作越来越难以完成。

[ðə; ði] [hænd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ɪg'zæktnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .
the hand failing to answer with exactness to the dictates of the will .
这 手 失败 到 回答 和 精确 到 这 规定 的 这 将要 .

手无法准确地执行意志的指示。

['wɔːkɪŋ] [[faɪv]]
Walking [5]
步行 [5]

步行[5]

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tɑːsk] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
becomes a task which cannot be performed without considerable attention .
变成 一个 任务 哪个 不能 是 执行 没有 大量 注意力 .

这项任务需要投入大量精力才能完成。

[ðə; ði] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [reɪzd] [tuː; tə] [ðæt] [haɪt] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðæt] ['prɒmptɪtjuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [də'rekts; daɪ'rekts] ,
The legs are not raised to that height , or with that promptitude which the will directs ,
这 腿 是 不是 提高 到 那 高度 , 或者 和 那 迅速 哪个 这 将要 导演 ,

双腿抬不到意志所指示的高度，也抬不到意志所指示的那么快。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [keə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːkwənt] [fɔːls] .
so that the utmost care is necessary to prevent frequent falls .
所以 那 这 极致 关心 是 必要的 到 防止 频繁 瀑布 .

因此，必须格外小心，防止频繁跌倒。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] , [wɪtʃ] [ʌn'hæpɪli] [ɪz] [faʊnd] ['deɪli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .
At this period the patient experiences much inconvenience , which unhappily is found daily to increase .
在 这 时期 这 病人 经历 很多 不便 , 哪个 不幸地 是 成立 日常的 到 增加 .

在此期间，患者会经历很多不便，而且不幸的是，这些不便每天都在加剧。

[ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['evə(r)]
The submission of the limbs to the directions of the will can hardly ever
这 提交 的 这 四肢 到 这 方向 的 这 将要 能 几乎 曾经

[biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][laɪf] .
be obtained in the performance of the most ordinary offices of life .
是 获得 在 这 表现 的 这 最多 普通的 办公室 的 生活 .

在日常生活中最普通的事情上，几乎不可能实现肢体服从意志的指令。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɪn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [də'rekʃ(ə)nz] ,
The fingers cannot be disposed of in the proposed directions ,
这 手指 不能 是 处置 的 在 这 建议的 方向 ,

手指无法按照建议的方式处置。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə] ['eni] [prə'pəʊzd] [pɔɪnt] .
and applied with certainty to any proposed point .
和 应用 和 肯定 到 任何 建议的 观点 .

并可确定地应用于任何提出的观点。

[æz; əz] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [prə'siːd] , ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kriːs] : ['raɪtɪŋ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi]
As time and the disease proceed , difficulties increase : writing can now be
作为 时间 和 这 疾病 继续 , 困难 增加 : 写作 能 现在 是

['hɑːdli] [æt; ət] [ɔːl] [ə'kʌmplɪʃt] ;
hardly at all accomplished ;
几乎 在 全部 完成 ;

随着时间和病情的发展，困难越来越多：现在几乎无法完成写作；

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tremjələs] ['məʊʃn] , [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti]
and reading , from the tremulous motion , is accomplished with some difficulty
和 阅读 , 从 这 颤抖的 运动 , 是 完成 和 一些 困难

.
.
.

从颤抖的动作中辨认出信息有些困难。

[waɪlst] [æt; ət] [miːlz] [ðə; ði] [fɔːk] [nɒt] ['biːɪŋ] ['djuːli][daɪ'rɛktɪd] ['friːkwəntli] [feɪlz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]
Whilst at meals the fork not being duly directed frequently fails to raise the
而 在 餐 这 叉 不是 存在 正式地 指导 频繁地 失败 到 增加 这

['mɔːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] :
morsel from the plate :
小块 从 这 盘子 :

用餐时，如果叉子没有正确对准，经常无法将食物从盘子里叉起来：

[wɪtʃ] , [wen] [siːzd] , [ɪz] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] .
which , when seized , is with much difficulty conveyed to the mouth .
哪个 , 什么时候 查获 , 是 和 很多 困难 传递 到 这 嘴 .

即使抓住它，也很难送到嘴里。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['seldəm] [ɪk'spɪərɪənsɪz] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
At this period the patient seldom experiences a suspension of the agitation
在 这 时期 这 病人 很少 经历 一个 暂停 的 这 搅动

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
of his limbs .
的 他的 四肢 .

在此期间，患者很少出现四肢躁动停止的情况。

[kə'mensɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn][wʌn] [ɑːm] , [ðə; ði] [[sɪks]]
Commencing , for instance in one arm , the [6]
开始 , 为了 实例 在 一 手臂 , 这 [6]

例如，从一只手臂开始，[6]

['wɪərisəm] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [bɔːn] [ʌn'tɪl] [bɪ'jɒnd] ['sʌfrəns] ,
wearisome agitation is borne until beyond sufferance ,
令人厌倦的 搅动 是 出生 直到 超过 忍耐 ,

令人疲惫不堪的焦虑被忍受到无法忍受的地步。

[wen] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['pɒstʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [stɒpt] [ɪn] [ðæt] [lɪm] ,
when by suddenly changing the posture it is for a time stopped in that limb ,
什么时候 经过 突然 变化 这 姿势 它 是 为了 一个 时间 停止 在 那 肢 ,

当突然改变姿势时，肢体会暂时停止运动。

[tuː; tə] [kə'mens] , ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][legz] ,
to commence , generally , in less than a minute in one of the legs ,
到 开始 , 一般来说 , 在 较少的 比 一个 分钟 在 一 的 这 腿 ,

一般来说，其中一段赛程会在不到一分钟的时间内开始。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
or in the arm of the other side .
或者 在 这 手臂 的 这 其他 边 .

或者在另一侧的手臂上。

[hə'ræst; 'hærəst][baɪ] [ðɪs] [tɔː'mentɪŋ] [raʊnd] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ,
Harassed by this tormenting round , the patient has recourse to walking ,
骚扰 经过 这 折磨 圆形的 , 这 病人 有 追索权 到 步行 ,

不堪忍受这种折磨，病人只好步行。

[ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌfərə] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mælədi] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
a mode of exercise to which the sufferers from this malady are in
一个 模式 的 锻炼 到 哪个 这 受害者 从 这 弊病 是 在
['dʒen(ə)rəl]['pɑːʃ(ə)l] ;
general partial ;
一般的 部分的 ;

患有这种疾病的人通常都偏爱的一种锻炼方式；

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ˌðeə'baɪ] ['sʌmwɒt] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʌn'plez(ə)nt]
owing to their attention being thereby somewhat diverted from their unpleasant
欠款 到 他们的 注意力 存在 从而 有些 改道 从 他们的 令人不快的
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

由于他们的注意力因此从不愉快的情绪中转移开来，

[baɪ][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [seɪf] [pə'fɔːməns] .
by the care and exertion required to ensure its safe performance .
经过 这 关心 和 用力 必需的 到 确保 它是安全的 表现 .

需要精心呵护和不懈努力才能确保其安全运行。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['mælədi] ['prəʊsiːdz] ,
But as the malady proceeds ,
但 作为 这 弊病 收益 ,

但随着病情发展，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['temprəri] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz]
even this temporary mitigation of suffering from the agitation of the limbs
甚至 这 暂时的 减轻 的 痛苦 从 这 搅动 的 这 四肢
[ɪz] [dɪ'naɪd] .
is denied .
是 否认 .

就连这种暂时缓解四肢躁动带来的痛苦也被拒绝了。

[ðə; ði] [prə'pensəti] [tuː; tə] [liːn] ['fɔːwəd] [bɪ'kʌmz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,
The propensity to lean forward becomes invincible ,
这 倾向 到 倾斜 向前 变成 无敌 ,

身体前倾的倾向变得难以克服。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ˌðeə'baɪ] [fɔːst] [tuː; tə][step][ɒn][ðə; ði][təʊz][ænd; ənd][fɔː(r)][pɑːt][ɒv; əv]
and the patient is thereby forced to step on the toes and fore part of
和 这 病人 是 从而 强制 到 步 在 这 脚趾 和 前 部分 的
[ðə; ði] [fiːt] ,
the feet ,
这 脚 ,

因此，患者被迫踩在脚趾和脚的前部。

[waɪlst] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ɪz] [θrəʊn] [səʊ][fɑː(r)] ['fɔːwəd] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]
whilst the upper part of the body is thrown so far forward as to render it
而 这 上 部分 的 这 身体 是 抛掷 所以 远的 向前 作为 到 使成为 它
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] .
difficult to avoid falling on the face .
难的 到 避免 坠落 在 这 脸 .

身体上半部分向前猛扑，以至于很难避免脸朝下摔倒。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [wen] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi] [ɪz] [ə'teɪnd] ,
In some cases , when this state of the malady is attained ,
在 一些 案例 , 什么时候 这 状态 的 这 弊病 是 已达到 ,

在某些情况下，当病情发展到这种程度时，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eksəsaɪz] [hɪm'self] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['mænə(r)] ,
the patient can no longer exercise himself by walking in his usual manner ,
这 病人 能 不 更长 锻炼 他自己 经过 步行 在 他的 通常 方式 ,

患者已无法像往常一样通过步行进行锻炼。

[bʌt; bət][ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][təʊz][ænd; ənd] ['fɔːˌpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] ; ['biːɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [
but is thrown on the toes and forepart of the feet ; being , at the same [
但 是 抛掷 在 这 脚趾 和 前部 的 这 脚 ; 存在 , 在 这 相同的 [
['sɛvən]]
7]
7]

但投掷时脚趾和脚的前部着地；同时[7]

[taɪm] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)][ænd; ənd] [ʃɔːtə] [steps] ,
time , irresistibly impelled to take much quicker and shorter steps ,
时间 , 无法抗拒地 被迫 到 拿 很多 更快 和 较短 步骤 ,

时间，不可抗拒地驱使着它采取更快、更短的步伐，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][ə'dɒpt] [ʌn'wɪlɪŋli] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [peɪs] .
and thereby to adopt unwillingly a running pace .
和 从而 到 采纳 不情愿地 一个 跑步 步伐 .

于是不情愿地采用了跑步的节奏。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['nesəsəri] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ]
In some cases it is found necessary entirely to substitute running for walking
在 一些 案例 它 是 成立 必要的 完全 到 代替 跑步 为了 步行
;
;
;

在某些情况下，必须完全用跑步代替步行；

[sɪns] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ɒn] [prə'siːdɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['peɪsɪz] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli]
since otherwise the patient , on proceeding only a very few paces , would inevitably
自从 否则 这 病人 , 在 进行中 仅有的 一个 非常 很少 步幅 , 会 不可避免地
[fɔːl] .
fall .
落下 .

否则，病人走不了几步就会摔倒。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] , [ðə; ði] [sliːp] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .
In this stage , the sleep becomes much disturbed .
在 这 阶段 , 这 睡觉 变成 很多 不安 .

在这个阶段，睡眠会受到很大干扰。

[ðə; ði] ['tremjələs] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ə'kɜː(r)]['djʊərɪŋ] [sliːp] , [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'weɪkən][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
The tremulous motion of the limbs occur during sleep , and augment until they awaken the patient ,
这 颤抖的 运动 的 这 四肢 发生 期间 睡觉 , 和 增强 直到 他们 觉醒 这 病人 ,

睡眠期间会出现肢体震颤，并且震颤会逐渐加剧，直至将患者唤醒。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'lɑːm] .
and frequently with much agitation and alarm .
和 频繁地 和 很多 搅动 和 警报 .

而且常常伴随着极大的激动和惊恐。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'piːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
The power of conveying the food to the mouth is at length so much impeded that he is obliged to consent to be fed by others .
这 力量 的 传递 这 食物 到 这 嘴 是 在 长度 所以 很多 受阻 那 他 是 有义务 到 同意 到 是 美联储 经过 其他的 .

最终，他将食物送入口中的能力严重受损，以至于他不得不同意由他人喂食。

[ðə; ði] ['baʊəlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['tɔːpɪd] , [naʊ] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
The bowels , which had been all along torpid , now , in most cases ,
这 肠道 , 哪个 有 到过 全部 沿着 迟钝 , 现在 , 在 最多 案例 ,

肠道原本一直处于休眠状态，现在，在大多数情况下，

[dɪ'mɑːnd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['medsnz] [ɒv; əv] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['paʊə(r)] :
demand stimulating medicines of very considerable power :
要求 刺激性的 药物 的 非常 大量 力量 :

具有非常强效的需求刺激药物：

[ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rektəm] ['sʌmtaɪmz] [ri'kwaiə] [mə'kænɪkl] [eɪd] .
the expulsion of the fæces from the rectum sometimes requiring mechanical aid :
这 驱逐 的 这 粪便 从 这 直肠 有时 需要 机械的 援助 .

粪便从直肠排出有时需要借助机械辅助。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['prəʊsiːdz] [tə'wɔːdz] [ɪts][lɑːst][steɪdʒ] , [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['pɜːmənəntli] [baʊd] ,
As the disease proceeds towards its last stage , the trunk is almost permanently bowed ,
作为 这 疾病 收益 向 它是最后的 阶段 , 这 树干 是 几乎 永久的 鞠躬 ,

随着病情发展到晚期，树干几乎永久弯曲。

[ðə; ði]['mʌskjələ(r)]['paʊə(r)][ɪz][mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tremjələs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['vaɪələnt] .
the muscular power is more decidedly diminished , and the tremulous agitation becomes violent .
这 肌肉发达的 力量 是 更多的 绝对地 减少 , 和 这 颤抖的 搅动 变成 暴力 .

肌肉力量明显减弱，颤抖的躁动变得剧烈起来。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɔːks] [naʊ] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l] ['eni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt]
The patient walks now with great difficulty , and unable any longer to support
这 病人 散步 现在 和 伟大的 困难 , 和 无法 任何 更长 到 支持
[hɪm'self] [[eit]]
himself [8]
他自己 [8]

病人现在行走非常困难，已经无法支撑自己的身体了[8]

[wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [hiː; hi] [dɛəz] [nɒt] ['ventʃə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['eksəsaɪz] , [ən'les] [ə'sɪstɪd] [baɪ][æn; ən]
with his stick , he dares not venture on this exercise , unless assisted by an
和 他的 戳 , 他 敢于 不是 风险投资 在 这 锻炼 , 除非 协助 经过 一个
[ə'tendənt] ,
attendant ,
服务员 ,

他拄着拐杖，如果没有人搀扶，不敢冒险进行这项练习。

[huː] ['wɔːkɪŋ] ['bækwədz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [prɪ'vents] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['fɔːwədz] ,
who walking backwards before him , prevents his falling forwards ,
WHO 步行 向后 前 他 , 阻止 他的 坠落 前进 ,

走在他前面的人向后退，防止他向前摔倒。

[baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst] [ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
by the pressure of his hands against the fore part of his shoulders .
经过 这 压力 的 他的 双手 反对 这 前 部分 的 他的 肩膀 .

他双手用力按压着肩膀前部。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['skeəsli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['əʊnli][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l]
His words are now scarcely intelligible ; and he is not only no longer able
他的 字 是 现在 几乎 可理解的 ; 和 他 是 不是 仅有的 不 更长 有能力的
[tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] ,
to feed himself ,
到 喂养 他自己 ,

他现在说话含糊不清，不仅无法自理，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,
but when the food is conveyed to the mouth ,
但 什么时候 这 食物 是 传递 到 这 嘴 ,

但当食物被送到嘴里时，

[səʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , ['færɪŋks] ,
so much are the actions of the muscles of the tongue , pharynx ,
所以 很多 是 这 行动 的 这 肌肉 的 这 舌头 , 咽 ,

舌头、咽部肌肉的活动影响着很多方面。

& [siː] . [ɪm'piːdɪd] [baɪ] [ɪm'peəd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
& c . impeded by impaired action and perpetual agitation ,
& c . 受阻 经过 受损 行动 和 永久 搅动 ,

等等，因行动障碍和持续躁动而受阻，

[ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌn'tɪl] ['mæstɪkeɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðen]
that the food is with difficulty retained in the mouth until masticated ; and then
那 这 食物 是 和 困难 保留 在 这 嘴 直到 咀嚼过的 ; 和 然后
[æz; əz] [d'ɪfɪkəltli] [sw'ɒləʊd] .
as difficultly swallowed .
作为 困难 吞咽 .

食物难以留在口中直至咀嚼；然后也难以吞咽。

[naʊ] ['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [ə'nʌðə(r)] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɜːkəmstəns] [ə'kɜːz] :
Now also , from the same cause , another very unpleasant circumstance occurs :
现在 还 , 从 这 相同的 原因 , 其他 非常 令人不快的 环境 发生 :

现在，同样的原因又导致了另一种非常不愉快的情况：

[ðə; ði][sə'laɪvə][feɪlz][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:si:z] ,
the saliva fails of being directed to the back part of the fauces ,
这 唾液 失败 的 存在 指导 到 这 后退 部分 的 这 喉头 ,

唾液无法流到水龙头后部。

[ænd; ənd] [hens] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['dreɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] , [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['pɑ:tɪk(ə)lz]
and hence is continually draining from the mouth , mixed with the particles
和 因此 是 持续 排水 从 这 嘴 , 混合 和 这 颗粒
[ɒv; əv] [fu:d] ,
of food ,
的 食物 ,

因此，唾液会不断地从口腔流出，并混杂着食物残渣。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
which he is no longer able to clear from the inside of the mouth .
哪个 他 是 不 更长 有能力的 到 清除 从 这 里面 的 这 嘴 .

他已经无法将口腔内的东西清除干净了。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'bɪləti] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
As the debility increases and the influence of the will over the
作为 这 虚弱 增加 和 这 影响 的 这 将要 超过 这
['mʌs(ə)lz] [feɪdz] [ə'weɪ] ,
muscles fades away ,
肌肉 淡出 离开 ,

随着身体虚弱加剧，意志力对肌肉的控制力逐渐减弱，

[ðə; ði] ['tremjələs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] ['vi:əmənt] .
the tremulous agitation becomes more vehement .
这 颤抖的 搅动 变成 更多的 慷慨 .

颤抖的激动变得更加剧烈。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['seldəm] [li:vz] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] [ɪg'zɔ:stɪd] [[naɪn]]
It now seldom leaves him for a moment ; but even when exhausted [9]
它 现在 很少 树叶 他 为了 一个 片刻 ; 但 甚至 什么时候 筋疲力尽的 [9]

它现在几乎片刻也不离开他；但即使精疲力竭[9]

['neɪtʃə(r)] ['si:zɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sli:p] ,
nature seizes a small portion of sleep ,
自然 逮捕 一个 小的 部分 的 睡觉 ,

大自然会夺走我们睡眠的一小部分，

[ðə; ði] ['məʊʃn] [bɪ'kʌmz] [səʊ]['vaɪələnt][æz; əz][nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][bed] - ['hæŋɪŋ] ,
the motion becomes so violent as not only to shake the bed - hangings ,
这 运动 变成 所以 暴力 作为 不是 仅有的 到 摇 这 床 - 绞刑 ,

动作变得如此剧烈，不仅摇晃了床幔，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] ['sæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
but even the floor and sashes of the room .
但 甚至 这 地面 和 腰带 的 这 房间 .

甚至连房间的地板和窗框都是如此。

[ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mu:vəbli] [bent] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɜ:nəm] .
The chin is now almost immoveably bent down upon the sternum .
这 下巴 是 现在 几乎 不可移动 弯曲 向下 之上 这 胸骨 .

下巴现在几乎无法动弹地向下弯曲抵在胸骨上。

[ðə; ði][slɒps] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [fed] , [wɪð] [ðə; ði][sə'laɪvə] ,
The slops with which he is attempted to be fed , with the saliva ,
这 污水 和 哪个 他 是 尝试过 到 是 美联储 , 和 这 唾液 ,

他被试图喂食的泔水里混着唾液，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['trɪklɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .
are continually trickling from the mouth .
是 持续 涓涓细流 从 这 嘴 .

不断地从嘴里流出来。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ɪz] [lɒst] .
The power of articulation is lost .
这 力量 的 关节 是 丢失的 .

表达能力丧失。

[ðə; ði]['jʊərɪn][ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ɪn'vɒləntrəli] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , ['kɒnstənt] ['sliːpinəs] ,
The urine and fæces are passed involuntarily ; and at the last , constant sleepiness ,
这 尿 和 粪便 是 通过了 不由自主 ; 和 在 这 最后的 , 持续的 困倦 ,

尿液和粪便不受控制地排出；最后，还会出现持续的嗜睡。

[wɪð] [slaɪt] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mɑːrks][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ɪg'zɔːstʃən] , [ə'naʊns] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs] .
with slight delirium , and other marks of extreme exhaustion , announce the wished - for release .
和 轻微 谵妄 , 和 其他 标记 的 极端 疲惫 , 宣布 这 希望 - 为了 发布 .

伴有轻微的谵妄和其他极度疲惫的迹象，预示着期盼已久的解脱。

[keɪs] [ai] .
Case I .
案件 我 .

案例一。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɜːkəmstəns] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Almost every circumstance noted in the preceding description ,
几乎 每一个 环境 著名的 在 这 前 描述 ,

前面描述中提到的几乎所有情况，

[wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['sevrəl] [j'iəz] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
was observed in a case which occurred several years back , and which ,
曾是 观察到 在 一个 案件 哪个 发生 一些 年 后退 , 和 哪个 ,

在几年前发生的一起案件中观察到了这一点，

[frɒm; frəm][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] ['prəʊgres] ; [frɒm; frəm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,
from the particular symptoms which manifested themselves in its progress ; from the little knowledge of its nature ,
从 这 特别的 症状 哪个 表现出来 他们自己 在 它是 进步 ; 从 这 小的 知识 的 它是 自然 ,

从其发展过程中表现出的特定症状；从对其性质知之甚少来看，

[ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [ə'tendɪd] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ;
acknowledged to be possessed by the physician who attended ; and from the mode of its termination ;
已确认 到 是 拥有 经过 这 医生 WHO 参加 ; 和 从 这 模式 的 它是 终止 ;

经主治医生确认，该病已痊愈；并根据其终止方式判断；

[ɪk'saɪtɪd][æn; ən]['iːgə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)]
excited an eager wish to acquire some further knowledge of its nature
兴奋的 一个 渴望的 希望 到 获得 一些 更远 知识 的 它是 自然
[ænd; ənd] [kɔːz] . [-]
and cause . [10]
和 原因 . [-]

激发了人们渴望进一步了解它的性质和原因的愿望。[10]

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
The subject of this case was a man rather more than fifty years of age ,
这 主题 的 这 案件 曾是 一个 男人 相当 更多的 比 五十 年 的 年龄 ,

本案当事人是一位五十多岁的男子，

[huː] [hæd; həd] [ɪn'dʌstriəsli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːdnə(r)] , ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][laɪf]
who had industriously followed the business of a gardener , leading a life
WHO 有 勤奋地 随后 这 商业 的 一个 园丁 , 领导 一个 生活
[ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tempərəns] [ænd; ənd][sə'braɪəti] .
of remarkable temperance and sobriety .
的 卓越 节制 和 清醒 .

他勤劳地从事园丁的工作，过着极其节制和自律的生活。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi][wɒz; wəz][fɜːst] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [tremblɪŋ]
The commencement of the malady was first manifested by a slight trembling
这 开始 的 这 弊病 曾是 第一的 表现出来 经过 一个 轻微 发抖
[ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd][ænd; ənd][ɑːm] ,
of the left hand and arm ,
的 这 左边 手 和 手臂 ,

这种疾病最初的症状是左手和左臂轻微颤抖。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ]
a circumstance which he was disposed to attribute to his having
一个 环境 哪个 他 曾是 处置 到 属性 到 他的 拥有
[biːn] [ɪn'geɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ri'kwaiə] [kən'sɪdərəb(ə)l]
been engaged for several days in a kind of employment requiring considerable
到过 已订婚的 为了 一些 天 在 一个 种类 的 就业 需要 大量
[ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [lɪm] .
exertion of that limb .
用力 的 那 肢 .

他倾向于将此归因于他连续几天从事需要大量使用那条腿的工作。

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'piːtɪdli] ['kwestʃənd] ,
Although repeatedly questioned ,
虽然 反复 被质问 ,

尽管被反复质问，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekə'lekt] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'sɪdə(r)][æz; əz] ['hævɪŋ]
he could recollect no other circumstance which he could consider as having
他 可以 追忆 不 其他 环境 哪个 他 可以 考虑 作为 拥有
[biːn] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [hɪz; ɪz]['mælədi] .
been likely to have occasioned his malady .
到过 可能 到 有 引发 他的 弊病 .

他想不起还有什么其他情况可能导致他的疾病。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['ruːmətɪzəm] , [ɔː(r)] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][peɪnz][ɒv; əv]
He had not suffered much from Rheumatism , or been subject to pains of
他 有 不是 遭受 很多 从 风湿病 , 或者 到过 主题 到 疼痛 的
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

他风湿病症状并不严重，也没有头痛的困扰。

[ɔː(r)][hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['siːʒə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
or had ever experienced any sudden seizure which could be referred to
或者 有 曾经 经验丰富的 任何 突然 发作 哪个 可以 是 指 到
['æpəpleksi][ɔː(r)][ˌhemɪ'pliːdʒɪə] .
apoplexy or hemiplegia .
中风 或者 偏瘫 .

或者曾经经历过任何可能被诊断为中风或偏瘫的突发性癫痫发作。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
In this case , every circumstance occurred which has been mentioned in the preceding
在 这 案件 , 每一个 环境 发生 哪个 有 到过 提及 在 这 前
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

在这种情况下，前面历史中提到的所有情况都发生了。

[keɪs] [ˌaɪ 'aɪ] .
Case II .
案件 二 .

案例二。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nekst] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz] ['kæʒuəli] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]
The subject of the case which was next noticed was casually met with in the
这 主题 的 这 案件 哪个 曾是 下一个 注意到 曾是 随意地 遇见 和 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

接下来引起人们注意的案件当事人是在街上偶然遇到的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['sɪksti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
It was a man sixty - two years of age ;
它 曾是 一个 男人 六十 - 二 年 的 年龄 ;

那是一个六十二岁的男人；

[ðə; ði] [-]
the [11]
这 [-]

[11]

['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːz] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [spent] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [æt; ət][ə; eɪ]
greater part of whose life had been spent as an attendant at a
更大的 部分 的 谁 生活 有 到过 花费 作为 一个 服务员 在 一个
['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .
magistrate's office .
地方法官的 办公室 .

他一生的大部分时间都在地方法官办公室担任勤务员。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [j'iəz] .
He had suffered from the disease about eight or ten years .
他 有 遭受 从 这 疾病 关于 八 或者 十 年 .

他患病已有八到十年了。

[ɔːl] [ðə; ði] [iks'tremitis] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
All the extremities were considerably agitated , the speech was very much
全部 这 四肢 是 相当 激动 , 这 演讲 曾是 非常 很多
[ˌɪntə'rʌptɪd] ,
interrupted ,
中断 ,

四肢极度躁动，说话断断续续。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [mʌtʃ] [baʊd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] .
and the body much bowed and shaken .
和 这 身体 很多 鞠躬 和 摇晃 .

身体严重佝偻，颤抖不已。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He walked almost entirely on the fore part of his feet ,
他 步行 几乎 完全 在 这 前 部分 的 他的 脚 ,

他走路时几乎完全是用前脚掌着地。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən] ['evri] [step] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɪk] .
and would have fallen every step if he had not been supported by his stick .
和 会 有 倒下 每一个 步 如果 他 有 不是 到过 有 经过 他的 戳 .

如果没有拐杖支撑，他每走一步都会摔倒。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɒn] ['veri] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] ,
He described the disease as having come on very gradually , and as being ,
他 描述 这 疾病 作为 拥有 来 在 非常 逐步地 , 和 作为 存在 ,

他形容这种疾病的发生非常缓慢，而且是：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪregjə'lærəti] [ɪn] [hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
according to his full assurance , the consequence of considerable irregularities in his mode of living ,
根据 到 他的 满的 保证 , 这 结果 的 大量 违规行为 在 他的 模式 的 活的 ,

据他本人完全保证，这是他生活方式严重不规律的后果。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] .
and particularly of indulgence in spirituous liquors .
和 特别 的 放纵 在 精神 酒 .

尤其沉迷于烈酒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt] ['pærɪʃ] ,
He was the inmate of a poor - house of a distant parish ,
他 曾是 这 囚犯 的 一个 贫穷的 - 房子 的 一个 遥远 教区 ,

他住在偏远教区的一家济贫院里。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kjʊərəbl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] , [dɪ'klaɪnd] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'tempts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .
and being fully assured of the incurable nature of his complaint , declined making any attempts for relief .
和 存在 完全 保证 的 这 不治之症 自然 的 他的 抱怨 , 拒绝 制作 任何 尝试 为了 宽慰 .

他完全确信自己的病情无法治愈，因此拒绝尝试任何治疗方法。

[keɪs] [θriː] .
Case III .
案件 三、 .

案例三。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] ['kæʒuəli] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
The next case was also noticed casually in the street .
这 下一个 案件 曾是 还 注意到 随意地 在 这 街道 .

下一个案例也是在街上偶然发现的。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə'baʊt] ['sɪksti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
The subject of it was a man of about sixty - five years of age ,
这 主题 的 它 曾是 一个 男人 的 关于 六十 - 五 年 的 年龄 ,

被调查的对象是一位大约六十五岁的男子。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æθ'letɪk] [freɪm] .
of a remarkable athletic frame .
的 一个 卓越 运动 框架 .

拥有出色的运动体格。

[ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The agitation of the limbs , and indeed of the head and of the
这 搅动 的 这 四肢 , 和 的确 的 这 头 和 的 这
[həʊl] ['bɒdi] ,
whole body ,
所有的 身体 ,

四肢、头部乃至整个身体的躁动不安，

[wɒz; wəz] [tuː] ['viːəmənt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [-]
was too vehement to allow it [12]
曾是 也 慷慨 到 允许 它 [-]

态度过于激烈，不允许这样做[12]

[tuː; tə] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [tremblɪŋ] .
to be designated as trembling .
到 是 指定的 作为 发抖 .

被认定为颤抖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ; [ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [səʊ] [baʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed]
He was entirely unable to walk ; the body being so bowed , and the head
他 曾是 完全 无法 到 走 ; 这 身体 存在 所以 鞠躬 , 和 这 头
[θrəʊn] [səʊ] ['fɔːwəd] ,
thrown so forward ,
抛掷 所以 向前 ,

他完全无法行走；身体严重佝偻，头部向前仰着。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [rʌn] ,
as to oblige him to go on a continued run ,
作为 到 必须 他 到 去 在 一个 持续 跑步 ,

为了迫使他继续奔跑，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['evri] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [steps] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [æn; ən]
and to employ his stick every five or six steps to force him more into an
和 到 采用 他的 戳 每一个 五 或者 六 步骤 到 力量 他 更多的 进入 一个
['ʌpraɪt] ['pɒstʃə(r)] ,
upright posture ,
直立 姿势 ,

并且每隔五六步就用棍子顶一下，迫使他保持更直立的姿势。

[baɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
by projecting the point of it with great force against the pavement .
经过 投影 这 观点 的 它 和 伟大的 力量 反对 这 路面 .

用力将尖端抵在路面上。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] ,
He stated , that he had been a sailor ,
他 声明 , 那 他 有 到过 一个 水手 ,

他声称自己曾是一名水手。

[ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [kən'faɪnd] [ɪn]
and attributed his complaints to having been for several months confined in
和 归因于 他的 投诉 到 拥有 到过 为了 一些 几个月 受限 在
[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['prɪz(ə)n] ,
a Spanish prison ,
一个 西班牙语 监狱 ,

他将自己的抱怨归咎于在西班牙监狱被监禁数月所致。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] , [leɪn][ə'pɒn][ðə; ði]
where he had , during the whole period of his confinement , lain upon the
在哪里 他 有 ， 期间 这 所有的 时期 的 他的 监禁 ， 莱恩 之上 这
[beə(r)][dæmp] [ɜ:θ] .
bare damp earth .
裸 潮湿 地球 .

在他被囚禁的整个期间，他一直躺在潮湿的裸露泥土上。

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæd; həd][hɪə(r)] [kən'tɪnju:d] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prəʊgres] ,
The disease had here continued so long , and made such a progress ,
这 疾病 有 这里 持续 所以 长的 ， 和 制成 这样的 一个 进步 ，

这种疾病在这里持续了这么长时间，而且发展得如此迅速，

[æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:d] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
as to afford little or no prospect of relief .
作为 到 买得起 小的 或者 不 前景 的 宽慰 .

几乎没有任何缓解的希望。

[hi:; hi] [bɪ'saɪdz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mendɪkənt] , [ri'kwaiə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mi:nz]
He besides was a poor mendicant , requiring as well as the means
他 除了 曾是 一个 贫穷的 乞丐 ， 需要 作为 出色地 作为 这 方法
[ɒv; əv]['medɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ,
of medical experiment ,
的 医疗的 实验 ，

此外，他还是一个贫穷的乞丐，需要进行医学实验的手段。

[ðəʊz] [kə'lætərəl] [eɪdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [əb'teɪn] [ɪn][æn; ən]['hɒspɪt(ə)l] .
those collateral aids which he could only obtain in an hospital .
那些 抵押品 艾滋病 哪个 他 可以 仅有的 获得 在 一个 医院 .

那些他只能在医院获得的辅助治疗。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['traɪəl] [ɪf] ['eni] [rɪ'li:f] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ðæt] [məʊd]
He was therefore recommended to make trial if any relief could , in that mode
他 曾是 所以 受到推崇的 到 制作 审判 如果 任何 宽慰 可以 ， 在 那 模式
, [bi:; bi] ['ji:ldɪd] [hɪm] .
, be yielded him .
， 是 产生 他 .

因此，有人建议他尝试审判，看看能否通过这种方式获得任何救济。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [meɪk]
The poor man , however , appeared to be by no means disposed to make
这 贫穷的 男人 ， 然而 ， 出现 到 是 经过 不 方法 处置 到 制作
[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] . [-]
the experiment . [13]
这 实验 . [-]

然而，这位可怜的人似乎一点也不愿意做这个实验。[13]

[keɪs] [ˌaɪ 'vi:] .
Case IV .
案件 第四 .

案例四。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [faɪv]
The next case which presented itself was that of a gentleman about fifty - five
这 下一个 案件 哪个 呈现 本身 曾是 那 的 一个 绅士 关于 五十 - 五
[j'iəz] ,
years ,
年 ，

接下来遇到的是一位大约五十五岁的男士，

[huː] [hæd; həd] [fɜːst] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
who had first experienced the trembling of the arms about five years before .
WHO 有 第一的 经验丰富的 这 发抖 的 这 武器 关于 五 年 前 .

他大约五年前第一次出现手臂颤抖的症状。

[hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n]
His application was on account of a considerable degree of inflammation
他的 应用 曾是 在 帐户 的 一个 大量 程度 的 炎
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [rɪbz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] ,
over the lower ribs on the left side ,
超过 这 降低 肋骨 在 这 左边 边 ,

他的申请是由于左侧下肋骨部位出现相当程度的炎症。

[wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['feɪʃə] .
which terminated in the formation of matter beneath the fascia .
哪个 终止 在 这 形成 的 事情 下面 这 筋膜 .

最终在筋膜下形成物质。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [paɪnt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['əʊpənɪŋ] ;
About a pint was removed on making the necessary opening ;
关于 一个 品脱 曾是 已移除 在 制作 这 必要的 开幕 ;

在进行必要的开口操作时，大约取出了一品脱的水；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] .
and a considerable quantity discharged daily for two or three weeks .
和 一个 大量 数量 出院 日常的 为了 二 或者 三 周 .

并且连续两到三周每天都有大量货物排出。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz]
On his recovery from this , no change appeared to have taken place in his
在 他的 恢复 从 这 , 不 改变 出现 到 有 已采取 地方 在 他的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'pleɪnt] ;
original complaint ;
原来的 抱怨 ;

他康复后，最初的症状似乎没有任何改变；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪts] ['fjuːtʃə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'muːv(ə)l]
and the opportunity of learning its future progress was lost by his removal
和 这 机会 的 学习 它是 未来 进步 曾是 丢失的 经过 他的 移动
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
to a distant part of the country .
到 一个 遥远 部分 的 这 国家 .

由于他被调往该国偏远地区，失去了了解其未来发展的机会。

[keɪs] [viː] .
Case V .
案件 V .

案例五。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
In another case , the particulars of which could not be obtained , and the
在 其他 案件 , 这 细节 的 哪个 可以 不是 是 获得 , 和 这
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

在另一起案件中（具体细节无法获取），这位先生……

[ðə; ði] [lə'mentɪd] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
the lamented subject of which was only seen at a distance ,
这 哀叹 主题 的 哪个 曾是 仅有的 已见 在 一个 距离 ,

令人惋惜的对象只能远远地看到。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmælədi] , [ðə; ði][ˌɪnəˈbɪləti][fɔː(r); fə(r)] [ˈməʊʃn] ,

one of the characteristic symptoms of this malady , the inability for motion ,

一 的 这 特征 症状 的 这 弊病 , 这 无力 为了 运动 ,

[ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [peɪs] ,

except in a running pace ,

除了 在 一个 跑步 步伐 ,

这种疾病的典型症状之一是除了跑步之外无法进行其他运动。

[əˈpɪəd] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst][ɪn][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪˈɡriː] .

appeared to exist in an extraordinary degree .

出现 到 存在 在 一个 非凡的 程度 .

似乎以非同寻常的程度存在。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [-]

It seemed [14]

它 似乎 [-]

似乎[14]

[tuː; tə][biː; bi] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈtendənt] ,

to be necessary that the gentleman should be supported by his attendant ,

到 是 必要的 那 这 绅士 应该 是 有 经过 他的 服务员 ,

这位先生需要由侍从搀扶。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [pleɪst] [ɒn] [iːtʃ] [ˈʃəʊldə(r)] , [ʌnˈtɪl] , [baɪ][ˈdʒentli] [ˈsweɪɪŋ]

standing before him with a hand placed on each shoulder , until , by gently swaying

常设 前 他 和 一个 手 放置 在 每个 肩膀 , 直到 , 经过 轻轻地 摇晃

[ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] ,

backward and forward ,

落后 和 向前 ,

她站在他面前，双手分别搭在他的肩膀上，轻轻地前后摇摆，

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪmˈself][ɪn] [ˈekwɪpɔɪz] ; [wen] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] , [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [ɪn]

he had placed himself in equipoise ; when , giving the word , he would start in

他 有 放置 他自己 在 平衡 ; 什么时候 , 给予 这 单词 , 他 会 开始 在

[ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [peɪs] ,

a running pace ,

一个 跑步 步伐 ,

他已做好万全准备；一旦发出指令，他便会以奔跑的步伐起跑。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [ˈslaɪdɪŋ][frɒm; frəm][bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,

the attendant sliding from before him and running forward ,

这 服务员 滑动 从 前 他 和 跑步 向前 ,

服务员从他面前滑下来，向前跑去。

[ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm][ænd; ənd] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [rʌn] [əˈbaʊt]

being ready to receive him and prevent his falling , after his having run about

存在 准备好 到 收到 他 和 防止 他的 坠落 , 后 他的 拥有 跑步 关于

[ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] .

twenty paces .

二十 步幅 .

在他跑了大约二十步之后，做好迎接他并防止他摔倒的准备。

[keɪs] [ˈsɪksθ] .

Case VI .

案件 六年级 .

案例六。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][tuː; tə] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðəʊz] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] ,

In a case which presented itself to observation since those above - mentioned ,

在 一个 案件 哪个 呈现 本身 到 观察 自从 那些 多于 - 提及 ,

在上述情况发生后，出现了一个值得关注的案例：

['evri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi][wɒz; wəz]['veri] ['redɪli]
every information as to the progress of the malady was very readily
每一个 信息 作为 到 这 进步 的 这 弊病 曾是 非常 容易
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

有关病情进展的各项信息都很容易获得。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sev(ə)nti] - [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
The gentleman who was the subject of it is seventy - two years of age .
这 绅士 WHO 曾是 这 主题 的 它 是 七十 - 二 年 的 年龄 .

故事中的主人公今年七十二岁。

[hi:; hi][hæz; həz][led][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['tempərəns] ,
He has led a life of temperance ,
他 有 引领 一个 生活 的 节制 ，

他一生奉行节制生活。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ]
and has never been exposed to any particular situation or circumstance which
和 有 绝不 到过 裸露 到 任何 特别的 情况 或者 环境 哪个
[hi:; hi][kæn; kən] [kən'si:v] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'keɪʒnd] ,
he can conceive likely to have occasioned ,
他 能 构想 可能 到 有 引发 ，

而且从未接触过任何他认为可能导致这种情况发生的特定情况或环境。

[ɔ:(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ; [wɪtʃ] [hi:; hi]['rɑ:ðə(r)] [sɪ:m] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]
or disposed to this complaint ; which he rather seems to regard as incidental
或者 处置 到 这 抱怨 ； 哪个 他 相当 似乎 到 看待 作为 偶然的
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] ,
upon his advanced age ,
之上 他的 先进的 年龄 ，

或者说他倾向于抱怨；而他似乎更认为这只是他年事已高所带来的偶然现象。

[ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
than as an object of medical attention .
比 作为 一个 目的 的 医疗的 注意力 .

而不是作为医疗对象。

[hi:; hi][haʊ'evə(r)] [ˌrekə'lekt] , [ðæt] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [-]
He however recollects , that about twenty years ago , he was troubled [15]
他 然而 回忆 ， 那 关于 二十 年 前 ， 他 曾是 麻烦 [-]

但他回忆说，大约二十年前，他曾感到困扰[15]

[wɪð] [lʌm'beɪgəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['lɑ:stɪd][sʌm; səm][taɪm] .
with lumbago , which was severe and lasted some time .
和 腰痛 ， 哪个 曾是 严重 和 持续 一些 时间 .

腰痛严重，持续了一段时间。

[ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ɔ:(r)] [twelv] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [mɔ:(r)] , [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
About eleven or twelve , or perhaps more , years ago ,
关于 十一 或者 十二 ， 或者 也许 更多的 ， 年 前 ，

大约十一、十二年前，或许更久以前，

[hi:; hi][fɜ:st] [pə'si:vd] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði][left][hænd][ænd; ənd][ɑ:m] , [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [faʊnd]
he first perceived weakness in the left hand and arm , and soon after found
他 第一的 感知 弱点 在 这 左边 手 和 手臂 ， 和 很快 后 成立
[ðə; ði] [tremblɪŋ] [kə'mens] .
the trembling commence .
这 发抖 开始 .

他首先感觉到左手和左臂无力，不久之后便开始颤抖。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['mænə(r)] :
In about three years afterwards the right arm became affected in a similar manner :
在 关于 三 年 然后 这 正确的 手臂 成为 做作的 在 一个 相似的 方式 :

大约三年后，右臂也出现了类似的症状：

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] ['məuʃənz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [ænd; ənd]
and soon afterwards the convulsive motions affected the whole body , and
和 很快 然后 这 痉挛 运动 做作的 这 所有的 身体 , 和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [spiːtʃ] .
began to interrupt the speech .
开始 到 打断 这 演讲 .

随后，抽搐的动作蔓延至全身，并开始中断说话。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [legz] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] .
In about three years from that time the legs became affected .
在 关于 三 年 从 那 时间 这 腿 成为 做作的 .

大约三年后，腿部开始受到影响。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊəlz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'tɑːdɪd] ;
Of late years the action of the bowels had been very much retarded ;
的 晚的 年 这 行动 的 这 肠道 有 到过 非常 很多 弱智 ;

近年来，肠道功能明显减慢；

[ænd; ənd] [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dɪfrənt] ['pɪərɪədz] [hæd; həd] , [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
and at two or three different periods had , with great difficulty ,
和 在 二 或者 三 不同的 时期 有 , 和 伟大的 困难 ,

而且在两三个不同的时期，都费了很大劲才做到

[biːn] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veri] [strɒŋ] [kə'θɑːtɪk] .
been made to yield to the action of very strong cathartics .
到过 制成 到 屈服 到 这 行动 的 非常 强的 泻药 .

被迫屈服于强效泻药的作用。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['twelvmʌnθ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [səʊ] [greɪt] ;
But within the last twelvemonths this difficulty has not been so great ;
但 之内 这 最后的 十二个月 这 困难 有 不是 到过 所以 伟大的 ;

但在过去十二个月里，这种困难并没有那么大；

[pə'hæps] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] , [wɪtʃ] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps]
perhaps owing to an increased secretion of mucus , which envelopes
也许 欠款 到 一个 增加 分泌 的 粘液 , 哪个 信封

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ,
the passing fæces ,
这 通过 粪便 ,

或许是由于粘液分泌增多，粘液包裹着排出的粪便。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ðeə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] .
and which precedes and follows their discharge in considerable quantity .
和 哪个 之前 和 跟随 他们的 释放 在 大量 数量 .

而且在它们排放之前和之后都会有大量的污染物。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪns] , [ɒn] ['weɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
About a year since , on waking in the night ,
关于 一个 年 自从 , 在 醒来 在 这 夜晚 ,

大约一年前，一天夜里醒来，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] [lɒst] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
he found that he had nearly lost the use of the right side ,
他 成立 那 他 有 几乎 丢失的 这 使用 的 这 正确的 边 ,

他发现自己右侧肢体几乎完全丧失了活动能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] .
and that the face was much drawn to the left side .
和 那 这 脸 曾是 很多 绘制 到 这 左边 边 .

脸部明显偏向左侧。

[hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] [-]
His medical [16]
他的 医疗的 [-]

他的医疗[16]

[ə'tendənt] [sɔː] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['læŋgwɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]
attendant saw him the following day , when he found him languid , with a small
服务员 锯 他 这 下列的 天 , 什么时候 他 成立 他 慵懒的 , 和 一个 小的
[ænd; ənd] [kwɪk] [pʌls] ,
and quick pulse ,
和 快的 脉冲 ,

第二天，侍者见到他时，发现他精神萎靡，脉搏微弱而快速。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ɔː(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [sliːp] .
and without pain in the head or disposition to sleep .
和 没有 疼痛 在 这 头 或者 处置 到 睡觉 .

而且没有头痛，也没有睡意。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Nothing more therefore was done than to promote the action of the
没有什么 更多的 所以 曾是 完毕 比 到 推动 这 行动 的 这
['baʊəlz] ,
bowels ,
肠道 ,

因此，所采取的措施仅限于促进肠道蠕动。

[ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ] ['blɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] ,
and apply a blister to the back of the neck ,
和 申请 一个 水疱 到 这 后退 的 这 脖子 ,

并在颈后贴上一个水泡贴。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðə; ði] [lɪmz] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
and in about a fortnight the limbs had entirely recovered from their
和 在 关于 一个 两星期 这 四肢 有 完全 恢复 从 他们的
['pɔːlzid] [steɪt] .
palsied state .
麻痹症 状态 .

大约两周后，四肢就完全从麻痹状态中恢复过来了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
During the time of their having remained in this state ,
期间 这 时间 的 他们的 拥有 剩余 在 这 状态 ,

在他们处于这种状态的这段时间里，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ɑːm] [nɔː(r)] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] [saɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'fektɪd]
neither the arm nor the leg of the paralytic side was in the least affected
两者都不 这 手臂 也不 这 腿 的 这 麻痹 边 曾是 在 这 至少 做作的
[wɪð] [ðə; ði] ['tremjələs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
with the tremulous agitation ;
和 这 颤抖的 搅动 ;

瘫痪侧的手臂和腿丝毫没有受到震颤的影响；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] ['pærəlaɪzd] [steɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [rɪ'tɜːnd] .
but as their paralysed state was removed , the shaking returned .
但 作为 他们的 瘫痪 状态 曾是 已移除 , 这 摇晃 返回 .

但随着麻痹状态的解除，颤抖又回来了。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
At present he is almost constantly troubled with the agitation ,
在 展示 他 是 几乎 不断地 麻烦 和 这 搅动 ,

目前他几乎一直受到这种焦虑情绪的困扰。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz]['dʒen(ə)rəli] [kə'mensɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
which he describes as generally commencing in a slight degree , and gradually increasing ,
哪个 他 描述 作为 一般来说 开始 在 一个 轻微 程度 , 和 逐步地 增加 ,

他将其描述为通常从轻微程度开始，然后逐渐加剧。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ruːm] ; [wen] ,
until it arises to such a height as to shake the room ; when ,
直到 它 出现 到 这样的 一个 高度 作为 到 摇 这 房间 ; 什么时候 ,

直到它升到足以震动房间的高度；当，

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pɒstʃə(r)] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] .
by a sudden and somewhat violent change of posture , he is almost always able to stop it .
经过 一个 突然 和 有些 暴力 改变 的 姿势 , 他 是 几乎 总是 有能力的 到 停止 它 .

他几乎总能通过突然而剧烈的姿势改变来制止它。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'mens] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [lɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] ,
But very soon afterwards it will commence in some other limb , in a small degree ,
但 非常 很快 然后 它 将要 开始 在 一些 其他 肢 , 在 一个 小的 程度 ,

但不久之后，它就会以较小的程度在其他部位开始出现。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['vaɪələns] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ðʌs] ['tʃekɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and gradually increase in violence ; but he does not remember the thus checking of it ,
和 逐步地 增加 在 暴力 ; 但 他 做 不是 记住 这 因此 检查 的 它 ,

暴力程度逐渐加剧；但他不记得自己曾这样制止过它。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ]['eni][ɪn'dʒʊəriəs] [-]
to have been followed by any injurious [17]
到 有 到过 随后 经过 任何 有害的 [-]

之后发生了任何有害的[17]

[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

影响。

[wen] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðʌs] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [hiː; hi]['steɪtɪd] ,
When the agitation had not been thus interrupted , he stated ,
什么时候 这 搅动 有 不是 到过 因此 中断 , 他 声明 ,

当骚乱仍未平息时，他说道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [ɪk'stendɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ə'fektɪd] [ðə; ði]
that it gradually extended through all the limbs , and at last affected the
那 它 逐步地 扩展 通过 全部 这 四肢 , 和 在 最后的 做作的 这
[həʊl] [trʌŋk] .
whole trunk .
所有的 树干 .

它逐渐蔓延至四肢，最终影响了整个躯干。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [baɪ]
To illustrate his observation as to the power of suspending the motion by
到 阐明 他的 观察 作为 到 这 力量 的 暂停 这 运动 经过
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pɒstʃə(r)] ,
a sudden change of posture ,
一个 突然 改变 的 姿势 ,

为了说明他关于通过突然改变姿势来暂停运动的观察结果，

[hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ðen] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] , [wɪð] ['evri] [lɪm] ['ʃeɪkɪŋ] ,
he , being then just come in from a walk , with every limb shaking ,
他 , 存在 然后 只是 来 在 从 一个 走 , 和 每一个 肢 摇晃 ,

他当时刚散步回来，四肢都在颤抖。

[θruː] [hɪm'self]['rɑːðə(r)]['vaɪələntli]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
threw himself rather violently into a chair , and said ,
扔 他自己 相当 暴力 进入 一个 椅子 , 和 说 ,

他猛地猛地坐到椅子上，说道：

“ [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] .
“ Now I am as well as ever I was in my life .
“ 现在 我 是 作为 出色地 作为 曾经 我 曾是 在 我的 生活 .

“我现在感觉比以往任何时候都好。”

” [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [kəm'pliːtli] [stɒpt] ; [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] - [taɪm] .
” The shaking completely stopped ; but returned within two minutes ' time .
” 这 摇晃 完全地 停止 ; 但 返回 之内 二 分钟 - 时间 .

“震动完全停止了；但两分钟后又恢复了。”

[hiː; hi] [naʊ] [pə'zest] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəd] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['məʊʃənz]
He now possessed but little power in giving a required direction to the motions
他 现在 拥有 但 小的 力量 在 给予 一个 必需的 方向 到 这 运动
[ɒv; əv] ['eni] [pɑːt] .
of any part .
的 任何 部分 .

他现在几乎没有权力对任何部分的行动发出必要的指示。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] .
He was scarcely able to feed himself .
他 曾是 几乎 有能力的 到 喂养 他自己 .

他几乎无法自己进食。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['hɑːdli] [ɪn'telɪdʒəbli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [j'iəz] ;
He had written hardly intelligibly for the last three years ;
他 有 书面 几乎 清晰地 为了 这 最后的 三 年 ;

过去三年，他写的字几乎难以理解；

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .
and at present could not write at all .
和 在 展示 可以 不是 写 在 全部 .

目前完全无法书写。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'gɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
His attendants observed , that of late the trembling would sometimes begin in his
他的 服务员 观察到 , 那 的 晚的 这 发抖 会 有时 开始 在 他的
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

他的侍从注意到，近来他的颤抖有时会在睡梦中开始。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [hɪm] : [wen] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and increase until it awakened him : when he always was in a state of
和 增加 直到 它 觉醒 他 : 什么时候 他 总是 曾是 在 一个 状态 的
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .
agitation and alarm .
搅动 和 警报 .

并且越来越大，直到把他惊醒：那时他总是处于激动和惊恐的状态。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ʌndə(r)] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['fɔːwədz] ?
On being asked if he walked under much apprehension of falling forwards ?
在 存在 问 如果 他 步行 在下面 很多 忧虑 的 坠落 前进 ?

当被问及他走路时是否非常担心向前摔倒时，他怎么回答?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [-]
he said he suffered much from it ; and replied in the [18]
他 说 他 遭受 很多 从 它 ; 和 回复 在 这 [-]

他说他因此遭受了很多痛苦；并在[18]中回答

[ə'fɜːmətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
affirmative to the question ,
肯定 到 这 问题 ,

对这个问题回答是肯定的。

['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
whether he experienced any difficulty in restraining himself from getting into a
无论 他 经验丰富的 任何 困难 在 限制 他自己 从 获得 进入 一个
['rʌnɪŋ] [peɪs] ?
running pace ?
跑步 步伐 ?

他是否难以克制自己不跑起来?

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɑːskt] , [ɪf] [waɪlst] ['wɔːkɪŋ] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
It being asked , if whilst walking he felt much apprehension from the difficulty
它 存在 问 , 如果 而 步行 他 毛毡 很多 忧虑 从 这 困难
[ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
of raising his feet ,
的 提高 他的 脚 ,

当被问及行走时是否因抬脚困难而感到十分担忧时，

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['peb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ?
if he saw a rising pebble in his path ?
如果 他 锯 一个 上升 卵石 在 他的 小路 ?

如果他看到路上有颗凸起的石子呢?

[hiː; hi] [ə'vaʊd] , [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['mænə(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ;
he avowed , in a strong manner , his alarm on such occasions ;
他 公开承认 , 在 一个 强的 方式 , 他的 警报 在 这样的 场合 ;

他以强烈的语气表达了他对这种场合的担忧；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] , [ðæt] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs]
and it was observed by his wife , that she believed , that in walking across
和 它 曾是 观察到 经过 他的 妻子 , 那 她 相信 , 那 在 步行 穿过
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

他的妻子观察到，她认为，当他穿过房间时，

[hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [tuː; tə][step]['əʊvə(r)][ə; eɪ][pɪn] .
he would consider as a difficulty the having to step over a pin .
他 会 考虑 作为 一个 困难 这 拥有 到 步 超过 一个 别针 .

他认为跨过一根针也算是一种困难。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] : ['difə] [frɒm; frəm] [iːtʃ]
The preceding cases appear to belong to the same species : differing from each
这 前 案例 出现 到 属于 到 这 相同的 物种 : 不同 从 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

前述案例似乎属于同一类：彼此之间存在差异，

[pə'hæps] , ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] ,
perhaps , only in the length of time which the disease had existed ,
也许 , 仅有的 在 这 长度 的 时间 哪个 这 疾病 有 存在 ,

或许，只有在疾病存在的这段时间内，才能得出结论。

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and the stage at which it had arrived .
和 这 阶段 在 哪个 它 有 到达的 .

以及它到达的阶段。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'aɪ] . [-]
II . [19]
二 . [-]

二、[19]

[ˌpæθəgnə'mɒnɪk] ['sɪmptəmz] [ɪg'zæmɪnd] — ['tremə(r)]
PATHOGNOMONIC SYMPTOMS EXAMINED — TREMOR
病理特征 症状 检查 — 震颤

检查的病理特征症状——震颤

- — [ˌselə'təːbi] - .
COACTUS — SCELOTYRBE FESTINANS .
- — 塞洛蒂尔贝 - .

COACTUS——SCELOTYRBE FESTINANS。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
It has been seen in the preceding history of the disease , and in the
它 有 到过 已见 在 这 前 历史 的 这 疾病 , 和 在 这
[ə'kʌmpəniɪŋ] [keɪsɪz] ,
accompanying cases ,
随同 案例 ,

这一点已在该疾病的既往病史和伴随病例中得到证实。

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ə'fekʃən] , [ðə; ði] ['tremjələs] [ˌædʒi'teiʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'vɪnsəb(ə)l]
that certain affections , the tremulous agitations , and the almost invincible
那 肯定 情感 , 这 颤抖的 骚动 , 和 这 几乎 无敌
[prə'pensəti] [tuː; tə] [rʌn] ,
propensity to run ,
倾向 到 跑步 ,

某些情感、颤抖的激动以及几乎无法抗拒的逃跑倾向，

[wen] ['wɪʃɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [wɔːk] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] [baɪ]
when wishing only to walk , each of which has been considered by nosologists
什么时候 祝 仅有的 到 走 , 每个 的 哪个 有 到过 经过考虑的 经过 疾病分类学家
[æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'ziːzɪz] ,
as distinct diseases ,
作为 清楚的 疾病 ,

当患者只想行走时，疾病分类学家已将每一种情况都视为不同的疾病。

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpæθəgnə'mɒnɪk] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mælədi] .
appear to be pathognomonic symptoms of this malady .
出现 到 是 病理特征 症状 的 这 弊病 .

这些似乎是这种疾病的特征性症状。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ðiːz] [ə'fekʃən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
To determine in which of these points of view these affections ought to be
到 决定 在 哪个 的 这些 积分 的 看法 这些 情感 应该 到 是
[rɪ'gɑːdɪd] ,
regarded ,
认为 ,

为了确定应该从哪种角度来看待这些情感，

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]
an examination into their nature , and an inquiry into the opinions of
一个 考试 进入 他们的 自然 , 和 一个 询问 进入 这 意见 的
[prɪ'siːdɪŋ] ['raɪtər] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
preceding writers respecting them ,
前 作家 尊重 他们 ,

对它们的性质进行考察，并探究前人对它们的看法，

[siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] .
seem necessary to be attempted .
似乎 必要的 到 是 尝试过 .

似乎有必要尝试。

[ai] . [ɪn'vɒləntri] ['tremjələs] ['məʊʃn] , [wɪð] ['les(ə)nd] ['vɒləntri] ['mʌskjələ(r)]['paʊə(r)] , [ɪn] [pɑːts] , [nɒt]
I . Involuntary tremulous motion , with lessened voluntary muscular power , in parts , not
我 . 非自愿 颤抖的 运动 , 和 减少 自愿 肌肉发达的 力量 , 在 部分 , 不是
[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sə'pɔːrtɪd] .
in action , and even supported .
在 行动 , 和 甚至 有 .

I. 部分肢体出现不自主的颤抖运动，伴有自主肌肉力量减弱，不进行运动，甚至在支撑下也出现颤抖运动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['tremjələs] ['məʊʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It is necessary that the peculiar nature of this tremulous motion should be
它 是 必要的 那 这 奇特 自然 的 这 颤抖的 运动 应该 是
[æsə'teind] ,
ascertained ,
已确定 ,

有必要查明这种颤动的特殊性质。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪts]['prɒpə(r)] [-]
as well for the sake of giving to it its proper [20]
作为 出色地 为了 这 清酒 的 给予 到 它 它是 恰当的 [-]

也是为了赋予它应有的地位[20]

[ˌdezɪɡ'neɪʃn] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] ['prɒbəb(ə)l] [kən'dʒektʃə] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
designation , as for assisting in forming probable conjectures , as to the
指定 , 作为 为了 协助 在 成型 可能 猜想 , 作为 到 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi] ,
nature of the malady ,
自然 的 这 弊病 ,

指称，以便有助于形成对疾病性质的可能推测，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [helps] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] .
which it helps to characterise .
哪个 它 帮助 到 特征 .

它有助于对其进行表征。

['treməz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] ['jʊŋkər] ['ɪntuː] ['æktɪv] , [ðəʊz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌd(ə)n]
Tremors were distinguished by Juncker into Active , those proceeding from sudden
震颤 是 杰出的 经过 容克 进入 积极的 , 那些 进行中 从 突然
[ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] ,
affection of the minds ,
感情 的 这 思想 ,

容克将震颤分为主动震颤和被动震颤。主动震颤是由精神突然受到刺激引起的。

[æz; əz]['terə(r)] , ['æŋɡə(r)] , & [siː] . [ænd; ənd] ['pæsɪv] , [dɪ'pendənt] [ɒn][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] ['kɔːzɪz] ,
as terror , anger , & c . and Passive , dependant on debilitating causes ,
作为 恐怖 , 愤怒 , & c . 和 被动的 , 依赖 在 衰弱的 原因 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] , ['pɔːlzi] , & [siː] [[ˌtuː'tuː]] .
such as advanced age , palsy , & c [2] .
这样的 作为 先进的 年龄 , 麻痹 , & c [2] .

恐惧、愤怒等，以及被动，取决于衰弱的原因，如高龄、瘫痪等[2]。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['sɪlviəs] [diː][lɑː] -
But a much more satisfactory and useful distinction is made by Sylvius de la Boë
但 一个 很多 更多的 令人满意的 和 有用 区别 是 制成 经过 西尔维斯 德 拉 -
['ɪntuː] [ðəʊz] ['treməz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ə'tempts] [æt; ət] ['vɒləntri] ['məʊʃn] ,
into those tremors which are produced by attempts at voluntary motion ,
进入 那些 震颤 哪个 是 生产 经过 尝试 在 自愿 运动 ,

但西尔维乌斯·德·拉·博埃做出了一个更令人满意和更有用的区分，即区分那些由自主运动尝试引起的震颤。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)] [waɪlst] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][æt; ət] [rest] [[θriː]] .
and those which occur whilst the body is at rest [3] .
和 那些 哪个 发生 而 这 身体 是 在 休息 [3] .

以及身体处于静止状态时发生的那些[3]。

[sɔː'vɑːʒɪz] [dis'tiŋɡwiʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] (['tremə(r)] [-]
Sauvages distinguishes the latter of these species (Tremor [21]
野蛮人 区别 这 后者 的 这些 物种 (震颤 [-]

Sauvages 区分了后一种物种（震颤[21]）

-) [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['tremjələs] [pɑːts] [liːp] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
Coactus) by observing , that the tremulous parts leap , and as it were
-) 经过 观察 , 那 这 颤抖的 部分 飞跃 , 和 作为 它 是
[vaɪ'breɪt] ,
vibrate ,
颤动 ,

仙人掌）通过观察发现，其颤动的部分会跳跃，仿佛在振动，

['iːv(ə)n] [wen] [sə'pɔːrtɪd] : [waɪlst] ['evri] ['ʌðə(r)]['tremə(r)] , [hiː; hi] [əb'zɜːvz] , [siːsɪz] ,
even when supported : whilst every other tremor , he observes , ceases ,
甚至 什么时候 有 : 而 每一个 其他 震颤 , 他 观察 , 停止 ,

即使在支撑下：他观察到，其他所有震颤都会停止，

[wen] [ðə; ði] ['vɒləntri] [ɪg'zɜ:ʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [stɒps] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [pɑ:t] [ɪz] [sə'pɔ:rtɪd]
when the voluntary exertion for moving the limb stops , or the part is supported
什么时候 这 自愿 用力 为了 移动 这 肢 停止 ，或者 这 部分 是 有
,
,
,

当肢体自主活动停止，或肢体得到支撑时，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:nz] [wen] [wi:; wi] [wɪl] [ðə; ði] [lɪm] [tu:; tə] [mu:v] ; [wens] , [hi:; hi] [sez] ,
but returns when we will the limb to move ; whence , he says ,
但 返回 什么时候 我们 将要 这 肢 到 移动 ；何处 ，他 说道 ，

但当我们想要移动肢体时，它又会恢复原状；因此，他说，

['tremə(r)][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['spæzəm] [[fɔ:r]] .
tremor is distinguished from every other kind of spasm [4] .
震颤 是 杰出的 从 每一个 其他 种类 的 痉挛 [4] .

震颤与其他各种痉挛都有区别[4]。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pə'si:v] , [ðæt] [sɔ:'vɑ:ʒɪz] , [baɪ] [ðɪs]
A small degree of attention will be sufficient to perceive , that Sauvages , by this
一个 小的 程度 的 注意力 将要 是 充足的 到 感知 ，那 野蛮人 ，经过 这
[dʒʌst] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
just distinction ,
只是 区别 ，

只要稍加注意，就足以看出，根据这一公正的区别，野蛮人

['æktʃuəli] ['seprəts] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['tremjələs] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][pɪ'kju:liə(r)]
actually separates this kind of tremulous motion , and which is the kind peculiar
实际上 分离 这 种类 的 颤抖的 运动 ，和 哪个 是 这 种类 奇特
[tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,
to this disease ,
到 这 疾病 ，

实际上，这种震颤动作与这种疾病特有的震颤动作截然不同。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒi:nəs]['tremə(r)] .
from the Genus Tremor .
从 这 属 震颤 .

来自震颤属。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi][ɪz] ['fʊli] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv]['geɪlən][ɒn][ðə; ði] [seɪm]
In doing this he is fully warranted by the observations of Galen on the same
在 正在做 这 他 是 完全 有保证 经过 这 观察 的 盖伦 在 这 相同的
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ，

他这样做完全有盖伦对同一主题的论述作为依据。

[æz; əz] ['nəʊtɪst] [baɪ][væn] ['swi:tən] [[faɪv]] .
as noticed by Van Swieten [5] .
作为 注意到 经过 范 斯维滕 [5] .

正如 Van Swieten[5] 所指出的那样。

“ [bi:nəz][hæz; həz] - ['spi:ʃi:z] [[sɪks]]
“ Binas has tremoris species [6]
“ BINAS 有 - 物种 [6]

“比纳斯有震颤物种[6]

[gə'li:nəs] - [-]
Galenus subtiliter [22]
盖伦斯 - [-]

Galenus subtiliter[22]

- , [ˌæt'kwiː]['iːtiːˌæm] - [nɑːmənəbəs] - , ['tremə(r)]['ɛnɪm] (- &) -
distinxit , atque etiam diversis nominibus insignivit , tremor enim (τϱόμ &) facultatis
- , atque 埃蒂亚姆 - 迷你巴士 - , 震颤 埃尼姆 (- &) -

distinxit、atque etiam diversis nominibus insignivit、tremor enim (τϱόμ &) facultatis

['kɔːpəs] - [et] - - - .
corpus moventis et vehentis infirmitate oboritur .
语料库 - 等 - - - .

corpus moventis et vehentis infirmitate oboritur。

[kwɪp] ['niːməʊ] , [ˌkjuː juː 'aɪ]['ɑːrtəs] [muːvɛr] [nɒn] - - .
Quippe nemo , qui artus movere non instituerit tremet .
俏皮话 尼莫 , qui 阿图斯 搬家 非 - - .

Quippe nemo, qui artus movere non institueriit tremet.

- ['ɔːtəm] ['pɑːtiːz] , ['iːtiːˌæm][ɪn]['kwaɪˌɛti] - , - ['nʌləm] ['ɪlɪs] ['moʊtəm] -
Palpitantes autem partes , etiam in quiete fuerint , etiamsi nullum illis motum induxeris
- 奥特姆 部分 , 埃蒂亚姆 在 安静 - , - 空 伊利斯 动量 -
['pælpɪtənt] .
palpitant .
心悸 .

心悸 (Palpitantes autempartes)、etiam in Quiete Fuerint、etiamsi nullum illis motum induxeris palpitant (心悸)。

['ɪdiˌoʊ] - (-) ['moʊdoʊ] - - [spiːɪm] , ['kwɑːndoʊ] -
Ideo primam (posteriorem) modo descriptam tremoris speciem , quando quiescenti
视频 - (-) 模式 - - 物种 , quando -
['hɑːmɪˌnaɪ]
homini
人类

Ideo primam (posteriorem) modo descriptam tremoris spiem, quando quiescenti homini

- ['ɪlɪs] [et] - - - ['membrə] , - (-) ['dɪksɪt] ,
involuntariis illis et alternis motibus agitantur membra , palpitationem (πάλμον) dixit ,
- 伊利斯 等 - - - 膜 , - (-) 迪克西特 ,
- (-) ['vɪəroʊ] ,
posteriorem (primam) vero ,
- (-) 维罗 ,

involuntariis illis et alternis motibus agitantur membra, palpitationem (πάλμον) dixit, 后部 (primam) vero,

- [nɒn] [fɪt] ['naɪsaɪ]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] - ['pɑːtiːz] - [muːvɛr] - - .
quæ non fit nisi homo conetur partes quasdam movere tremorem vocavit .
- 非 合身 尼西 同型人 - 部分 - 搬家 - - .

quae 不适合 nisihomo conturpartes quasdam movere tremorem vocavit。

" ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] [tɜːm] [ˌpælpɪ'teɪʃən] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðəʊz] ['mɔːbɪd]
" Under this authority the term palpitation may be employed to mark those morbid
" 在下面 这 权威 这 学期 心悸 可能 是 受雇 到 标记 那些 病态的
['məuʃənz] [wɪtʃ] ['tʃiːfli] ['kærəktəraɪz] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
motions which chiefly characterise this disease ,
运动 哪个 主要 特征 这 疾病 ,

"根据这项授权，心悸一词可用于描述主要表现这种疾病的病理性动作，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [tɜːm] [hæz; həz] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [sɔː'vɑːʒɪz] , [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
notwithstanding that this term has been anticipated by Sauvages , as characteristic
虽然 那 这 学期 有 到过 预期 经过 野蛮人 , 作为 特征
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['tremə(r)] [['sɛvən]] .
of another species of tremor [7] .
的 其他 物种 的 震颤 [7] .

尽管 Sauvages 曾预言过这个术语，认为它是另一种震颤的特征[7]。

[ðə; ði] [-]
The [23]
这 [-]

[23]

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ˌpælpɪ'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] (['pɑːlməs] [ɒv; əv] ['geɪlən] , ['tremə(r)] - [ɒv; əv]
separation of palpitation of the limbs (Palmos of Galen , Tremor Coactus of
分离 的 心悸 的 这 四肢 (帕尔莫斯 的 盖伦 , 震颤 - 的
[diː] [lɑː] -) [frɒm; frəm] ['tremə(r)] ,
de la Boë) from tremor ,
德 拉 -) 从 震颤 ,

将肢体触痛（盖伦的Palmos，德拉博埃的Tremor Coactus）与震颤区分开来，

[ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ,
is the more necessary to be insisted on ,
是 这 更多的 必要的 到 是 坚持 在 ,

越是需要坚持，就越发必要。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪ] [ə'sɪst] [ɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
since the distinction may assist in leading to a knowledge of the seat of the
自从 这 区别 可能 协助 在 领导 到 一个 知识 的 这 座位 的 这
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

因为这种区分可能有助于了解疾病的根源。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] , [ðæt] [ðɪs] [ə'fekʃn] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm]
It is also necessary to bear in mind , that this affection is distinguishable from
它 是 还 必要的 到 熊 在 头脑 , 那 这 感情 是 可区分的 从
['tremə(r)] ,
tremor ,
震颤 ,

还需注意的是，这种症状与震颤是有区别的。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [ə'kɜːrɪŋ] [waɪlst] [ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːt] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd]
by the agitation , in the former , occurring whilst the affected part is supported
经过 这 搅动 , 在 这 以前的 , 发生 而 这 做作的 部分 是 有
[ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,
and unemployed ,
和 失业 ,

在前一种情况下，由于受影响部分处于失业和受扶养状态而引起的骚动，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['vɒləntri] ['məʊʃn] ; [waɪlst] [ɪn] [ðə; ði]
and being even checked by the adoption of voluntary motion ; whilst in the
和 存在 甚至 已检查 经过 这 采用 的 自愿 运动 ; 而 在 这
['lætə(r)] ,
latter ,
后者 ,

甚至受到自愿决议的制约；而在后者中，

[ðə; ði] ['tremə(r)] [ɪz] [ɪn'djuːst] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .
the tremor is induced immediately on bringing the parts into action .
这 震颤 是 诱导 立即地 在 带来 这 部分 进入 行动 .

肢体活动时，震颤会立即出现。

[ðʌs] [æn; ən] ['ɑːtɪst] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mælədi] [hɪə(r)] ['triːtɪd] [ɒv; əv] ,
Thus an artist , afflicted with the malady here treated of ,
因此 一个 艺术家 , 受苦的 和 这 弊病 这里 治疗 的 ,

因此，一位艺术家，如果患上了这里所描述的这种疾病，

[waɪlst] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɑːm] [ɪz] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['strɒŋli] , [wɪl] [siːz] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] ,
whilst his hand and arm is palpitating strongly , will seize his pencil ,
而 他的 手 和 手臂 是 心悸 强烈 , 将要 抢占 他的 铅笔 ,

虽然他的手和手臂剧烈颤抖，但他还是会紧紧抓住铅笔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məuʃənz] [wɪl] [biː; bi] [sə'spendɪd] , [ə'laʊɪŋ] [-]
and the motions will be suspended , allowing [24]
和 这 运动 将要 是 暂停 , 允许 [-]

动议将被暂停，允许[24]

[hɪm][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] ; [bʌt; bət][ɪn]['tremə(r)] ,
him to use it for a short period ; but in tremor ,
他 到 使用 它 为了 一个 短的 时期 ; 但 在 震颤 ,

让他短时间使用它；但颤抖着，

[ɪf] [ðə; ði][hænd][biː; bi][kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fekʃn] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][pen][ɔː(r)]['pens(ə)l][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,
if the hand be quite free from the affection , should the pen or pencil be taken up ,
如果 这 手 是 相当 自由的 从 这 感情 , 应该 这 笔 或者 铅笔 是 已采取 向上 ,

如果手完全没有受到任何情感的影响，是否应该拿起笔?

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [kə'mensɪz] .
the trembling immediately commences .
这 发抖 立即地 开始 .

颤抖随即开始。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [trʌŋk] ['fɔːwədz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [peɪs] .
A propensity to bend the trunk forwards , and to pass from a walking to a running pace .
一个 倾向 到 弯曲 这 树干 前进 , 和 到 经过 从 一个 步行 到 一个 跑步 步伐 .

躯干向前弯曲的倾向，以及从步行速度过渡到跑步速度的倾向。

[ðɪs] [ə'fekʃn] , [wɪtʃ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
This affection , which observation seems to authorise the being considered as a symptom peculiar to this disease ,
这 感情 , 哪个 观察 似乎 到 授权 这 存在 经过考虑的 作为 一个 症状 奇特 到 这 疾病 ,

这种症状，从观察结果来看，似乎可以将其视为该疾病特有的症状。

[hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [fjuː] : [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [baɪ] - , [huː] [sez] ,
has been mentioned by few nosologists : it appears to have been first noticed by Gaubius , who says ,
有 到过 提及 经过 很少 疾病分类学家 : 它 出现 到 有 到过 第一的 注意到 经过 - , WHO 说道 ,

很少有疾病分类学家提及这一点：它似乎最早是由高比乌斯注意到的，他说：

“ [keɪsɪz] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['djuːli] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ,
“ Cases occur in which the muscles duly excited into action by the impulse of the will ,
“ 案例 发生 在 哪个 这 肌肉 正式地 兴奋的 进入 行动 经过 这 冲动 的 这 将要 ，

“有些情况下，肌肉在意志冲动的刺激下被激发而活动，

[duː; də] [ðen] , [wɪð] [æn; ən] [ʌn'bɪdn] [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'prest] ,
do then , with an unbidden agility , and with an impetus not to be repressed ,
做 然后 ， 和 一个 未邀请的 敏捷 ， 和 和 一个 动力 不是 到 是 压抑 ，

然后，以一种不由自主的敏捷和不愿被压制的冲动去做，

[ək'seləreɪt] [ðeə(r)] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [maɪnd] .
accelerate their motion , and run before the unwilling mind .
加速 他们的 运动 ， 和 跑步 前 这 不情愿 头脑 .

加快他们的步伐，跑在不愿屈服的心灵前面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [spiːtʃ] , [nɔː(r)] [jet] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'ləʊn] :
It is a frequent fault of the muscles belonging to speech , nor yet of these alone :
它 是 一个 频繁 过错 的 这 肌肉 属于 到 演讲 ， 也不 然而 的 这些 独自的 ：

这是发音相关肌肉的常见故障，但也不仅限于这些肌肉：

[ai] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [wɔːk] [[eit]] . ” [-]
I have seen one , who was able to run , but not to walk [8] . ” [25]
我 有 已见 一 ， WHO 曾是 有能力的 到 跑步 ， 但 不是 到 走 [8] . ” [-]

我见过一个能跑但不能走的人[8]。”[25]

[sɔː'vɑːʒɪz] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪmptəm] , [sez] , [ə'nʌðə(r)] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['reəli] [siːn] [baɪ] ['ɔːθəz] ,
Sauvages , referring to this symptom , says , another disease which has been very rarely seen by authors ,
野蛮人 ， 指 到 这 症状 ， 说道 ， 其他 疾病 哪个 有 到过 非常 很少 已见 经过 作者 ，

Sauvages在提到这种症状时说，这是另一种作者们很少见到的疾病。

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs] ([ˌselə'təːbi] ,
appears to be referable to the same genus (Scelotyrbe ,
出现 到 是 可参考的 到 这 相同的 属 （ 塞洛蒂尔贝 ，

似乎可以归为同一属（Scelotyrbe，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [kə'riə] ['sæŋktaɪ] ['viːtiː] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːʃiːz]) ; [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,
of which he makes Chorea sancti viti the first species) ; which , he says ,
的 哪个 他 制作 舞蹈病 圣徒 维蒂 这 第一的 物种 ）； 哪个 ， 他 说道 ，

其中他认为 Chorea sancti viti 是第一个物种）；他说，

“ [ai] [θɪŋk] ['kænɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] ['fɪtli] [nemd] [ðæn; ðən] ['heisən] [ɔː(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ˌselə'təːbi] (- - , [sjuː] -) .
“ I think cannot be more fitly named than hastening or hurrying Scelotyrbe (Scelotyrbem festinantem , seu festiniam) .
“ 我 思考 不能 是 更多的 合适地 命名 比 加速 或者 匆忙 塞洛蒂尔贝 （ - - ， seu - ） .

“我认为没有比加速或匆忙的 Scelotyrbe (Scelotyrbem festinantem, seu festiniam) 更合适的名字了。”

” [ˌseləˈtəːbi] - , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌseləˈtəːbi] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nts] ,
” Scelotyrbe festinans , he says , is a peculiar species of scelotyrbe , in which the patients ,
” 塞洛蒂尔贝 - , 他 说道 , 是 一个 奇特 物种 的 塞洛蒂尔贝 , 在 哪个 这 患者 ,

他说，“Scelotyrbe festinans 是一种特殊的 Scelotyrbe 物种，患者……”

[waɪlst] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [məʊd] , [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rʌn] ,
whilst wishing to walk in the ordinary mode , are forced to run ,
而 祝 到 走 在 这 普通的 模式 , 是 强制 到 跑步 ,

原本想正常行走，却被迫奔跑，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [baɪ] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - ; [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] ,
which has been seen by Carguet and by the illustrious Gaubius ; a similar affection of the speech ,
哪个 有 到过 已见 经过 - 和 经过 这 杰出 - ; 一个 相似的 感情 的 这 演讲 ,

卡尔盖和杰出的戈比乌斯都曾注意到这一点；这种言语表达方式也体现了类似的特点。

[wen] [ðə; ði] [tʌŋ] [ðʌs] [ˌautˈrʌn][ðə; ði][maɪnd] , [ɪz] [tɜːrmd] [vɒljʊˈbɪlɪti] .
when the tongue thus outruns the mind , is termed volubility .
什么时候 这 舌头 因此 超越 这 头脑 , 是 称为 流动性 .

当舌头比思想更快地表达出来时，就叫做滔滔不绝。

[mɒnz] .
Mons .
蒙斯 .

蒙席

[diː] [sɔːˈvɑːʒɪz] [əˈtrɪbjuːts] [ðɪs] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌfleksəˈbɪləti][ɪn][ðə; ði][ˈmʌskjələ(r)] [ˈfaɪbəz] .
de Sauvages attributes this complaint to a want of flexibility in the muscular fibres .
德 野蛮人 属性 这 抱怨 到 一个 想 的 灵活性 在 这 肌肉发达的 纤维 .

德·索瓦热将这种不适归因于肌肉纤维缺乏柔韧性。

[hens] , [hiː; hi] [səˈpəuz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nts] [meɪk] [ʃɔːtə] [steps] ,
Hence , he supposes , that the patients make shorter steps ,
因此 , 他 假设 , 那 这 患者 制作 较短 步骤 ,

因此，他推测，患者的步幅会变短。

[ænd; ənd] [straɪv] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈkɒmən] [ɪɡˈzɜːʃn] [ɔː(r)] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] ;
and strive with a more than common exertion or impetus to overcome the resistance ;
和 努力 和 一个 更多的 比 常见的 用力 或者 动力 到 克服 这 反抗 ;

并以超乎寻常的努力或动力去克服阻力；

[ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [step] , [æz; əz] [ɪf] [ˈhʌrid] [əˈlɒŋ] [əˈgenst] [ðeə(r)] [wɪl] .
walking with a quick and hastened step , as if hurried along against their will .
步行 和 一个 快的 和 加快 步 , 作为 如果 慌忙 沿着 反对 他们的 将要 .

他们迈着急促的步伐，仿佛是被迫匆匆前行。

[kəˈriə] [ˈviːtiː] , [-]
Chorea Viti , [26]
舞蹈病 维蒂 , [-]

Chorea Viti,[26]

[hiː; hi] [sez] , [ə'tæks] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ['əʊnli] [ðəʊz] [əd'vɑːnst]
he says , attacks the youth of both sexes , but this disease only those advanced
他 说道 , 攻击 这 青年 的 两个都 性别 , 但 这 疾病 仅有的 那些 先进的
[ɪn] [j'iəz] ;
in years ;
在 年 ;

他说，这种疾病会侵袭男女青年，但只会侵袭老年人；

[ænd; ənd] [ædz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['əʊnli] [tuː]
and adds , that it has hitherto happened to him to have seen only two
和 添加 , 那 它 有 迄今为止 发生 到 他 到 有 已见 仅有的 二
[ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] ;
of these cases ;
的 这些 案例 ;

他还补充说，到目前为止，他只见过其中两例这样的案例；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['θɪəri] [ɔː(r)]
and that he has nothing to offer respecting them , either in theory or
和 那 他 有 没有什么 到 提供 尊重 他们 , 任何一个 在 理论 或者
['præktɪs] [[naɪn]] .
practice [9] .
实践 [9] .

他在理论或实践方面都无法对他们提出任何意见[9]。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'spektɪŋ] [ðiːz] [tuː] [ə'fekʃən] ,
Having made the necessary inquiries respecting these two affections ,
拥有 制成 这 必要的 查询 尊重 这些 二 情感 ,

在对这两种感情进行必要的调查之后，

['tremə(r)][koʊæktəm][ɒv; əv] ['sɪlviəs] [diː][lɑː] - [ænd; ənd][ɒv; əv] [sɔː'vɑːʒɪz] , [ænd; ənd] [ˌselə'təːbi]
Tremor coactum of Sylvius de la Boë and of Sauvages , and Scelotyrbe
震颤 Coactum 的 西尔维斯 德 拉 - 和 的 野蛮人 , 和 塞洛蒂尔贝
- [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][nɒ'sɒlədʒɪst] ,
festinans of the latter nosologist ,
- 的 这 后者 疾病分类学家 ,

西尔维乌斯·德·拉·博埃（Sylvius de la Boë）和索瓦热斯（Sauvages）的震颤，以及后者疾病学家的 Scelotyrbe festinans，

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]
which appear to be characteristic symptoms of this disease , it becomes
哪个 出现 到 是 特征 症状 的 这 疾病 , 它 变成
['nesəsəri] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
necessary , in the next place ,
必要的 , 在 这 下一个 地方 ,

接下来，有必要指出，这些症状似乎是这种疾病的典型症状。

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [meɪ] [beə(r)][ə; eɪ]
to endeavour to distinguish this disease from others which may bear a
到 努力 到 区分 这 疾病 从 其他的 哪个 可能 熊 一个
[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'spekts] .
resemblance to it in some particular respects .
相似 到 它 在 一些 特别的 尊重 .

努力将这种疾病与其他在某些方面可能与之相似的疾病区分开来。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] . [-]
III . [27]
三、 . [-]

III.[27]

['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [wɪð]
SHAKING PALSY DISTINGUISHED FROM OTHER DISEASES WITH
摇晃 麻痹 杰出的 从 其他 疾病 和

震颤麻痹症与其他疾病的区别在于

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] .
WHICH IT MAY BE CONFOUNDED .
哪个 它 可能 是 令人困惑 .

这可能会造成混淆。

['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪmptəmz] ,
Treating of a disease resulting from an assemblage of symptoms ,
治疗 的 一个 疾病 结果 从 一个 装配 的 症状 ,

治疗由一系列症状引起的疾病，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [jet] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nəʊtɪs]
some of which do not appear to have yet engaged the general notice
一些 的 哪个 做 不是 出现 到 有 然而 已订婚的 这 一般的 注意
[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
of the profession ,
的 这 职业 ,

其中一些似乎尚未引起业内普遍关注。

[pə'tɪkjələ(r)][keə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [waɪlst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [mɑːk] [ɪts][ˌdaɪəg'nɒstɪk] ['kærəktəz] .
particular care is required whilst endeavouring to mark its diagnostic characters .
特别的 关心 是 必需的 而 努力 到 标记 它是 诊断 人物 .

在努力标记其诊断特征时，需要格外小心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
It is sufficient , in general ,
它 是 充足的 , 在 一般的 ,

一般来说，这就足够了。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvəbl] [bɪ'twiːn] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn]
to point out the characteristic differences which are observable between diseases in
到 观点 出去 这 特征 差异 哪个 是 可观察的 之间 疾病 在
[sʌm; səm] [rɪ'spekts] [rɪ'zemblɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
some respects resembling each other .
一些 尊重 类似 每个 其他 .

指出在某些方面相似的疾病之间可观察到的特征差异。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [mɔː(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz]
But in this case more is required : it is necessary to show that it is a disease
但 在 这 案件 更多的 是 必需的 : 它 是 必要的 到 展示 那 它 是 一个 疾病
[-]
[28]
[-]

但在这种情况下，还需要证明它是一种疾病[28]。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'kɔːd] [wɪð] ['eni] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] [ə'rendʒmənts]
which does not accord with any which are marked in the systematic arrangements
哪个 做 不是 符合 和 任何 哪个 是 标记 在 这 系统 安排
[ɒv; əv] ;
of nosologists ;
的 疾病分类学家 ;

这与疾病分类学家系统排列中标记的任何疾病都不相符；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] ['veɪgli]
and that the name by which it is here distinguished has been hitherto vaguely
和 那 这 姓名 经过 哪个 它 是 这里 杰出的 有 到过 迄今为止 依稀
[ə'plaɪd] [tuː; tə] [dɪ'ziːzɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
applied to diseases very different from each other ,
应用 到 疾病 非常 不同的 从 每个 其他 ，

而且，它在这里被赋予的名称此前一直被模糊地用于指代彼此截然不同的疾病。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] .
as well as from that to which it is now appropriated .
作为 出色地 作为 从 那 到 哪个 它 是 现在 挪用 .

以及它现在被挪用的那些东西。

['pɔːlzi] , ['aɪðə(r)] ['kɒnsɪkwənt] [tuː; tə] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
Palsy , either consequent to compression of the brain ,
麻痹 ，任何一个 后果 到 压缩 的 这 脑 ，

麻痹症，可能是由于脑部受压所致，

[ɔː(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn]['pɑːʃ(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgən] , [meɪ] ,
or dependent on partial exhaustion of the energy of that organ , may ,
或者 依赖 在 部分的 疲惫 的 这 活力 的 那 器官 ， 可能 ，

或者取决于该器官能量的部分耗竭，可能，

[wen] [ðə; ði] ['pɔːlzid] [lɪmz] [bɪ'kʌm] [ə'fektɪd] [wɪð] ['tremjələs] ['məuʃənz] , [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð]
when the palsied limbs become affected with tremulous motions , be confounded with
什么时候 这 麻痹症 四肢 变得 做作的 和 颤抖的 运动 ， 是 令人困惑 和
[ðɪs] [dɪ'ziːz] .
this disease .
这 疾病 .

当麻痹肢体出现震颤动作时，要与这种疾病混淆。

[ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['vɒləntri] ['mʌskjələ(r)]['ækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs]
In those cases the abolition or diminution of voluntary muscular action takes place
在 那些 案例 这 废除 或者 减少 的 自愿 肌肉发达的 行动 需要 地方
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ，

在这种情况下，随意肌力活动的丧失或减弱是突然发生的。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'peəd] .
the sense of feeling being sometimes also impaired .
这 感觉 的 感觉 存在 有时 还 受损 .

感觉能力有时也会受损。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
But in this disease ,
但 在 这 疾病 ，

但在这种疾病中，

[ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['kɒmz] [ɒn] [wɪð]
the diminution of the influence of the will on the muscles comes on with
这 减少 的 这 影响 的 这 将要 在 这 肌肉 来 在 和
[ɪk'striːm] ['sləʊnəs] ,
extreme slowness ,
极端 缓慢 ，

意志对肌肉的影响减弱是一个极其缓慢的过程。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [priː'siːd, pri-] , [baɪ] [,ædʒi'teiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fektɪd]
is always accompanied , and even preceded , by agitations of the affected
是 总是 伴随 , 和 甚至 之前 , 经过 骚动 的 这 做作的
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

总是伴有，甚至先于受影响部位的躁动，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['les(ə)nd] [sens] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
and never by a lessened sense of feeling .
和 绝不 经过 一个 减少 感觉 的 感觉 .

而且绝不会因为情感的减弱而有所改变。

[ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
The dictates of the will are even , in the last stages of the disease ,
这 规定 的 这 将要 是 甚至 , 在 这 最后的 阶段 的 这 疾病 ,

即使在疾病的最后阶段，意志的支配依然存在。

[kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ækt] [ɒn] [ðɪs] ['ɪmpʌls] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]
conveyed to the muscles ; and the muscles act on this impulse , but their
传递 到 这 肌肉 ; 和 这 肌肉 行为 在 这 冲动 , 但 他们的
['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'vɜːtɪd] .
actions are perverted .
行动 是 变态 .

冲动传递到肌肉；肌肉响应这一冲动而活动，但它们的活动却发生了扭曲。

[ə'nɒmələs] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'vʌlsɪv] [ə'fekʃən] [-]
Anomalous cases of convulsive affections [29]
异常的 案例 的 痉挛 情感 [-]

异常的抽搐症病例[29]

[hæv; həv] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːm] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] :
have been designated by the term Shaking Palsy :
有 到过 指定的 经过 这 学期 摇晃 麻痹 :

曾被称作震颤麻痹症：

[ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɒpəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
a term which appears to be improperly applied to these cases ,
一个 学期 哪个 出现 到 是 不恰当 应用 到 这些 案例 ,

该术语似乎不恰当地应用于这些案例中。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'kɔːd(ə)ns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'ziːz]
independent of the want of accordance between them and that disease
独立的 的 这 想 的 根据 之间 他们 和 那 疾病
[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [di'nɔmineit, di'nɔminit] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] .
which has been here denominated Shaking Palsy .
哪个 有 到过 这里 以......命名 摇晃 麻痹 .

撇开它们与这里所说的震颤麻痹症之间缺乏一致性不谈。

['dɑːktər; draɪv] . ['kɜːrklənd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ˌæpə'plektɪk] [ænd; ənd] [ˌpærə'lɪtɪk] [ə'fekʃən] , &
Dr . Kirkland , in his commentary on Apoplectic and Paralytic Affections , &
博士 . 柯克兰 , 在 他的 评论 在 中风 和 麻痹 情感 , &
[siː] . [saɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] ,
c . cites the following case ,
c . 引用 这 下列的 案件 ,

柯克兰博士在其关于中风和麻痹性疾病等的评论中引用了以下病例：

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɑːrltən] , [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] , [hiː; hi] [sez] , [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv]
related by Dr . Charlton , as belonging , he says , to the class of
有关的 经过 博士 . 查尔顿 , 作为 属于 , 他 说道 , 到 这 班级 的
['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] .
Shaking Palsies .
摇晃 麻痹症 .

查尔顿医生将其归类为震颤麻痹症。

" ['meəri] [fɔːd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [sæŋ'gwɪnɪəs] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hæd; həd][æn; ən]
" Mary Ford , of a sanguineous and robust constitution , had an
" 玛丽 福特 , 的 一个 多血质的 和 强壮的 宪法 , 有 一个
[ɪn'vɒləntri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] ,
involuntary motion of her right arm ,
非自愿 运动 的 她 正确的 手臂 ,

"玛丽·福特体格健壮，血液循环良好，但她的右臂却出现了不自主运动。"

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] [fraɪt] , [wɪtʃ] [fɜːst] [brɔːt] [ɒn] [kən'vʌlʃn] [fɪts] , [ænd; ənd][məʊst]
occasioned by a fright , which first brought on convulsion fits , and most
引发 经过 一个 惊吓 , 哪个 第一的 带来 在 抽搐 适合 , 和 最多
[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,
excruciating pain in the stomach ,
痛苦不堪 疼痛 在 这 胃 ,

由惊吓引起，先是导致抽搐，然后是剧烈的胃痛。

[wɪtʃ] ['vænɪʃd] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
which vanished on a sudden ,
哪个 消失了 在 一个 突然 ,

它突然消失了，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [flʌŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [ænd; ənd]
and her right arm was instantaneously flung into an involuntary and
和 她 正确的 手臂 曾是 瞬间 扔 进入 一个 非自愿 和
[pə'petʃuəl] ['məʊʃn] ,
perpetual motion ,
永久 运动 ,

她的右臂瞬间不由自主地、持续地摆动起来。

[laɪk] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pendʒələm] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][hænd] , [æt; ət] ['evri] [vaɪ'breɪʃ(ə)n]['haɪə(r)]
like the swing of a pendulum , raising the hand , at every vibration higher
喜欢 这 摇摆 的 一个 摆 , 提高 这 手 , 在 每一个 振动 更高
[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [hed] ;
than her head ;
比 她 头 ;

就像钟摆一样摆动，每次振动时，她都会举起手，举到比她头顶更高的位置；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] ['eni] [miːnz] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɒpt] ; [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək]
but if by any means whatever it was stopped ; the pain in her stomach
但 如果 经过 任何 方法 任何 它 曾是 停止 ; 这 疼痛 在 她 胃
[keɪm] [ɒn] [ə'gen] ,
came on again ,
来了 在 再次 ,

但无论用什么方法阻止了疼痛，她的胃痛就会再次发作。

[ænd; ənd] [kən'vʌlʃn] [fɪts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] ['kɒnsɪkwəns] , [wɪtʃ] [went] [ɒf] [wen] [ðə; ði]
and convulsion fits were the certain consequence , which went off when the
和 抽搐 适合 是 这 肯定 结果 , 哪个 去 离开 什么时候 这
[vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] [rɪ'tɜːnd] .
vibration of her hand returned .
振动 的 她 手 返回 .

而随之而来的是一阵阵抽搐，当她的手再次震动起来时，抽搐就爆发了。

” [ə'nʌðə(r)] [keɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)]['dezigneit, 'dezignit, -neit][æz; əz] - [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] , -
” Another case , which the Doctor designates as ' A Shaking Palsy , '
” 其他 案件 , 哪个 这 医生 指定 作为 - 一个 摇晃 麻痹 , -
[ə'pærəntli] [frɒm; frəm] [wərmz] ,
apparently from worms ,
显然 从 蠕虫 ,

“另一例病例，医生诊断为‘震颤性麻痹’，显然是由寄生虫引起的，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðʌs] , “ [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ə'baʊt] [-]
he describes thus , “ A poor boy , about [30]
他 描述 因此 , “ 一个 贫穷的 男生 , 关于 [-]

他这样描述道：“一个贫穷的男孩，大约[30]

[twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] .
twelve or thirteen years of age , was seized with a Shaking Palsy .
十二 或者 十三 年 的 年龄 , 曾是 查获 和 一个 摇晃 麻痹 .

十二三岁时，患上了震颤麻痹症。

[hɪz; ɪz] [legz] [bɪ'keɪm] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hændz] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
His legs became useless , and together with his head and hands , were in
他的 腿 成为 无用 , 和 一起 和 他的 头 和 双手 , 是 在
[kən'tɪnjuəl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
continual agitation ;
持续的 搅动 ;

他的双腿失去了知觉，头部和双手也持续颤抖；

['ɑːftə(r)] ['meni] [wiːks] ['traɪəl][ɒv; əv] ['veəriəs] ['remədiz] , [maɪ] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] .
after many weeks trial of various remedies , my assistance was desired .
后 许多 周 审判 的 各种各样的 补救措施 , 我的 协助 曾是 想要的 .

经过数周各种方法的尝试，他们还是需要我的帮助。

“ [hɪz; ɪz] ['baʊəlz] ['biːɪŋ] [klɪəd] , [ai] ['ɔːdəd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gʌm]
“ His bowels being cleared , I ordered him a grain of Opium a day in the gum
“ 他的 肠道 存在 已清除 , 我 订购 他 一个 粮食 的 鸦片 一个 天 在 这 胶
[pɪl] ;
pill ;
丸 ;

“他的肠道通畅后，我给他开了每天一粒鸦片，混在口香糖药丸里；

[ænd; ənd] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [hæd; həd] ['nɪəli] [left] [hɪm] .
and in three or four days the shaking had nearly left him .
和 在 三 或者 四 天 这 摇晃 有 几乎 左边 他 .

三四天后，他的颤抖症状几乎消失了。

” [baɪ] [pə'sjuːɪŋ] [ðɪs] [plæn] , [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːmɪˌfjuːdʒ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn]
” By pursuing this plan , the medicine proving a vermifuge , he could soon
” 经过 追求 这 计划 , 这 药品 证明 一个 驱虫剂 , 他 可以 很快
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

“通过执行这个方案，这种药物被证明是驱虫药，他很快就能走路了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [helθ] .
and was restored to perfect health .
和 曾是 恢复 到 完美的 健康 .

并完全恢复了健康。

['weðə(r)] [ðiːz] [keɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kl'ɑːst] ['ʌndə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] [ɔː(r)] [nɒt] , [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ;
Whether these cases should be classed under Shaking Palsy or not , is necessary to be here determined ;
无论 这些 案例 应该 是 分类 在下面 摇晃 麻痹 或者 不是 , 是 必要的 到 是 这里 决定 ;

这些病例是否应归类为震颤麻痹症，需要在此确定；

[sɪns] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [ræŋkt] , [ðə; ði] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
since , if they are properly ranked , the cases which have been described in the preceding pages ,
自从 , 如果 他们 是 适当地 排名 , 这 案例 哪个 有 到过 描述 在 这 前 页面 ,

因为，如果对前几页中描述的案例进行适当的排序，

['dɪfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kl'ɑːst] [tə'geðə(r)] :
differ so much from them as certainly to oppose their being classed together :
不同 所以 很多 从 他们 作为 当然 到 反对 他们的 存在 分类 一起 :

它们之间的差异如此之大，以至于绝对反对将它们归为一类：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
and the disease , which is the subject of these pages ,
和 这 疾病 , 哪个 是 这 主题 的 这些 页面 ,

以及本文所探讨的这种疾病，

['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] , [æz; əz] [k'æɹɪktəɹ,aɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [keɪsɪz] .
cannot be considered as the same with Shaking Palsy , as characterised by those cases .
不能 是 经过考虑的 作为 这 相同的 和 摇晃 麻痹 , 作为 具有特征 经过 那些 案例 .

不能将其与震颤麻痹症视为同一回事，因为震颤麻痹症的病例特征就是震颤麻痹症。

[ðə; ði] [tɜːm] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] [ɪz] ['evɪdəntli] [ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] , [wɪtʃ] [-]
The term Shaking Palsy is evidently inapplicable to the first of these cases , which [31]
这 学期 摇晃 麻痹 是 显然 不适用 到 这 第一的 的 这些 案例 , 哪个 [-]

“震颤麻痹”一词显然不适用于这些病例中的第一个，即[31]

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] - , [ɒv; əv] ['kʌlən] ,
appears to have belonged more properly to the genus Convulsio , of Cullen ,
出现 到 有 属于 更多的 适当地 到 这 属 - , 的 库伦 ,

似乎更应该归入库伦的 Convulsio 属。

[ɔː(r)] [tuː; tə] - [ɒv; əv] [lɪ'niːəs] [ænd; ənd] ['voʊgəl] [-] .
or to Hieranosos of Linnæus and Vogel [10] .
或者 到 - 的 林奈 和 沃格尔 [-] .

或者归于林奈和沃格尔的希拉诺索斯[10]。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] - [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
The latter appears to be referable to that class of proteal forms of disease ,
这 后者 出现 到 是 可参考的 到 那 班级 的 - 表格 的 疾病 ,

后者似乎指的是这类蛋白质疾病。

['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] [steɪt] [ɒv; əv] - - , [ˌsɪmpə'θetɪkli] [-]
generated by a disordered state of primæ viæ , sympathetically [32]
生成的 经过 一个 混乱 状态 的 - - , 同情地 [-]

由原初 viæ 的紊乱状态产生，同情地[32]

[ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['ɪnfluəns] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
affecting the nervous influence in a distant part of the body .
影响 这 紧张的 影响 在 一个 遥远 部分 的 这 身体 .

影响身体远端部位的神经系统。

[ən'les] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][wʌn] ['sɜːkəmstəns] ,
Unless attention is paid to one circumstance ,
除非 注意力 是 有薪酬的 到 一 环境 ,

除非关注某一特定情况，

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [wɪl] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pæsɪv] [trɛmbəlɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
this disease will be confounded with those species of passive tremblings to which
这 疾病 将要 是 令人困惑 和 那些 物种 的 被动的 颤抖 到 哪个
[ðə; ði] [tɜːm] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn] [ə'plaɪd] .
the term Shaking Palsies has frequently been applied .
这 学期 摇晃 麻痹症 有 频繁地 到过 应用 .

这种疾病容易与那些被称为"震颤麻痹"的被动性震颤混淆。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , ['tremə(r)] - , [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['kɒnsɪkwənt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ðə; ði]
These are , tremor temulentus , the trembling consequent to indulgence in the
这些 是 , 震颤 - , 这 发抖 后果 到 放纵 在 这
['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] ;
drinking of spirituous liquors ;
喝 的 精神 酒 ;

这些就是因沉迷于饮用烈酒而引起的颤抖；

[ðæt] [wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] ;
that which proceeds from the immoderate employment of tea and coffee ;
那 哪个 收益 从 这 过分 就业 的 茶 和 咖啡 ;

过度饮用茶和咖啡所导致的后果；

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ;
that which appears to be dependent on advanced age ;
那 哪个 出现 到 是 依赖 在 先进的 年龄 ;

那些看似与高龄相关的事物；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [trɛmbəlɪŋz] [wɪtʃ] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ]
and all those tremblings which proceed from the various circumstances which
和 全部 那些 颤抖 哪个 继续 从 这 各种各样的 情况 哪个
[ɪn'djuːs][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
induce a diminution of power in the nervous system .
诱导 一个 减少 的 力量 在 这 紧张的 系统 .

以及所有因各种导致神经系统力量减弱的情况而引起的颤抖。

[bʌt; bət][baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['sɜːkəmstəns] [ə'ləʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd]
But by attending to that circumstance alone , which has been already noted
但 经过 参加 到 那 环境 独自的 , 哪个 有 到过 已经 著名的
[æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][mɪə(r)]['tremə(r)] ,
as characteristic of mere tremor ,
作为 特征 的 仅仅 震颤 ,

但仅就这一已被指出是单纯震颤特征的情况而言，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [meɪd] .
the distinction will readily be made .
这 区别 将要 容易 是 制成 .

这种区别很容易区分。

[ɪf] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [lɪm] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['mʌs(ə)lz] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] ,
If the trembling limb be supported , and none of its muscles be called into action ,
如果 这 发抖 肢 是 有 , 和 没有任何 的 它是 肌肉 是 称为 进入 行动 ,

如果将颤抖的肢体支撑起来，并且其肌肉不参与任何运动，

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [wɪl] [siːs] .
the trembling will cease .
这 发抖 将要 停止 .

颤抖将会停止。

[ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] ['ʃeɪkɪŋ] ['pɔːlzi] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] ,
In the real Shaking Palsy the reverse of this takes place ,
在 这 真实的 摇晃 麻痹 这 撤销 的 这 需要 地方 ,

在真正的震颤麻痹症中，情况恰恰相反。

[ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] [waɪlst] [ðə; ði] [lɪm] [ɪz] [æt; ət] [rest] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ;
the agitation continues in full force whilst the limb is at rest and unemployed ;
这 搅动 继续 在 满的 力量 而 这 肢 是 在 休息 和 失业 ;

即使肢体处于静止和无活动状态，这种躁动仍然持续存在；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['ɪntuː] [ɪm'plɔɪmənt] .
and even is sometimes diminished by calling the muscles into employment .
和 甚至 是 有时 减少 经过 呼叫 这 肌肉 进入 就业 .

甚至有时会因为调动肌肉而减弱。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] . [-]
IV . [33]
第四 . [-]

IV.[33]

['prɒksɪmət] [kɔːz] — [rɪ'məʊt] ['kɔːzɪz] — ['ɪləstrətɪv] [keɪsɪz] .
PROXIMATE CAUSE — REMOTE CAUSES — ILLUSTRATIVE CASES .
邻近的 原因 — 偏僻的 原因 — 举例说明 案例 .

直接原因—间接原因—举例说明。

[bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
Before making the attempt to point out the nature and cause of this disease ,
前 制作 这 试图 到 观点 出去 这 自然 和 原因 的 这 疾病 ,

在尝试指出这种疾病的性质和原因之前，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pliːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ['ʌndə(r)] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
it is necessary to plead , that it is made under very unfavourable circumstances .
它 是 必要的 到 恳求 , 那 它 是 制成 在下面 非常 不利 情况 .

必须辩称，这是在非常不利的情况下做出的。

[ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['priːviəs] [ɪn'kwaɪəriz] [ɪ'miːdiətli] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
Unaided by previous inquiries immediately directed to this disease , and not having had the advantage ,
未受帮助 经过 以前的 查询 立即地 指导 到 这 疾病 , 和 不是 拥有 有 这 优势 ,

由于之前针对这种疾病的调查并未立即提供帮助，而且也没有先发优势，

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] , [ɒv; əv] [ðæt] [lait] [wɪtʃ] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [jiːldz] ,
in a single case , of that light which anatomical examination yields ,
在 一个 单身的 案件 , 的 那 光 哪个 解剖学 考试 产量 ,

在单个案例中，通过解剖学检查所获得的启示，

[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [nɒt] [fækts] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] ['ɒfəd] .
opinions and not facts can only be offered .
意见 和 不是 事实 能 仅有的 是 提供 .

只能提供观点，不能提供事实。

[kən'dʒektʃə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [ə'nælədʒi] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'tentɪv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Conjecture founded on analogy , and an attentive consideration of the
推测 创立 在 类比 , 和 一个 细心 考虑 的 这
[pɪ'kjuːliə(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
peculiar symptoms of the disease ,
奇特 症状 的 这 疾病 ,

基于类比的推测，以及对该疾病特殊症状的仔细考量，

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['əʊnli] [gaɪdz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'sɜːtʃ] , [ðə; ði]
have been the only guides that could be obtained for this research , the
有 到过 这 仅有的 指南 那 可以 是 获得 为了 这 研究 , 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
result of which is ,
结果 的 哪个 是 ,

能够获得这些指导是本次研究的唯一途径，研究结果如下：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , ['ɒfəd] [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
as it ought to be , offered with hesitation .
作为 它 应该 到 是 , 提供 和 犹豫 .

理应如此，带着犹豫提出。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['prɒksɪmət] [kɔːz] .
SUPPOSED PROXIMATE CAUSE .
据称 邻近的 原因 .

假定的直接原因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论震颤麻痹症(An Essay on the Shaking Palsy)
第2/3页

[ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] , [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'næl] ,
A diseased state of the medulla spinalis , in that part which is contained in the canal ,
一个 患病的 状态 的 这 延髓 棘肌 ， 在 那 部分 哪个 是 包含 在 这 运河 ，

脊髓延髓（位于脊髓管内的那部分）的病变状态

[fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)]['sɜ:vɪk(ə)l] [-]
formed by the superior cervical [34]
形成 经过 这 优越的 颈椎 [-]

由上颈椎[34]形成

, [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['prəʊsi:dz] , [tu:; tə][ðə; ði] [me'dʌlə] [ˌɒblɒŋ'gɑ:tə] .
vertebræ , and extending , as the disease proceeds , to the medulla oblongata .
脊椎 ， 和 扩展 ， 作为 这 疾病 收益 ， 到 这 延髓 延髓 .

椎骨，并且随着病情发展，会延伸至延髓。

[baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] ,
By the nature of the symptoms we are taught ,
经过 这 自然 的 这 症状 我们 是 教授 ，

根据我们所了解的症状性质，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [dɪ'pendz] [ɒn][sʌm; səm] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['ɪnfluəns] ;
that the disease depends on some irregularity in the direction of the nervous influence ;
那 这 疾病 取决于 在 一些 不规则 在 这 方向 的 这 紧张的 影响 ；

该疾病取决于神经影响方向的某种异常；

[baɪ][ðə; ði] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [pɑ:ts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ,
by the wide range of parts which are affected ,
经过 这 宽的 范围 的 部分 哪个 是 做作的 ，

由于受影响的部件范围很广，

[ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði] [nɜ:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] ;
that the injury is rather in the source of this influence than merely in the nerves of the parts ;
那 这 受伤 是 相当 在 这 来源 的 这 影响 比 仅仅 在 这 神经 的 这 部分 ；

损伤之处不在于肢体的神经，而在于这种影响的源头；

[baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] [hu:z] ['ækʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'peəd] ,
by the situation of the parts whose actions are impaired ,
经过 这 情况 的 这 部分 谁 行动 是 受损 ，

根据受损部位的情况而定，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə'fektɪd] ,
and the order in which they become affected ,
和 这 命令 在 哪个 他们 变得 做作的 ，

以及它们受到影响的顺序，

[ðæt] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] ;
that the proximate cause of the disease is in the superior part of the medulla spinalis ;
那 这 邻近的 原因 的 这 疾病 是 在 这 优越的 部分 的 这 延髓 棘肌 ;

该疾病的直接病因位于脊髓上部；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
and by the absence of any injury to the senses and to the intellect ,
和 经过 这 缺席 的 任何 受伤 到 这 感官 和 到 这 智力 ,

而且，由于没有对感官和智力造成任何损害，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔːbɪd] [steɪt] [dʌz] [nɒt][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [en'sefəlɒn] .
that the morbid state does not extend to the encephalon .
那 这 病态的 状态 做 不是 延长 到 这 脑 .

病理状态并未延伸至大脑。

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒksɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
Uncertainty existing as to the nature of the proximate cause of this disease ,
不确定 现存的 作为 到 这 自然 的 这 邻近的 原因 的 这 疾病 ,

目前尚不清楚该疾病的直接病因。

[ɪts] [rɪ'məʊt] ['kɔːzɪz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [wɪð] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
its remote causes must necessarily be referred to with indecision .
它是 偏僻的 原因 必须 一定 是 指 到 和 优柔寡断 .

其根本原因必然需要含糊其辞。

[ə'sjuːmɪŋ] [haʊ'evə(r)][ðə; ði] [steɪt] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒksɪmət] [kɔːz] ,
Assuming however the state just mentioned as the proximate cause ,
假设 然而 这 状态 只是 提及 作为 这 邻近的 原因 ,

但假设刚才提到的情况是直接原因，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['ɪndʒəriz][ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [ɪt'self] ,
it may be concluded that this may be the result of injuries of the medulla itself ,
它 可能 是 结束 那 这 可能 是 这 结果 的 受伤 的 这 延髓 本身 ,

由此可以推断，这可能是延髓本身受伤的结果。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θiːkə] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][kə'næl][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kləʊzd] . [-]
or of the theca helping to form the canal in which it is inclosed . [35]
或者 的 这 剧场 帮助 到 形式 这 运河 在 哪个 它 是 封闭 . [-]

或帮助形成包围它的管道的鞘。[35]

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv][məʊ'bɪləti][ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)]['sɜːvɪk(ə)l] ,
The great degree of mobility in that portion of the spine which is formed by the superior cervical vertebræ ,
这 伟大的 程度 的 流动性 在 那 部分 的 这 脊柱 哪个 是 形成 经过 这 优越的 颈椎 脊椎 ,

由上颈椎构成的那部分脊柱具有很大的活动度，

[mʌst; məst]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'teɪnd] [pɑːts] , ['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒəri][frɒm; frəm]
must render it , and the contained parts , liable to injury from
必须 使成为 它 ， 和 这 包含 部分 ， 容易 到 受伤 从
['sʌd(ə)n] [dɪ'stɔːʃənz] .
sudden distortions .
突然 失真 .

必须使其及其组成部分容易因突然变形而受损。

[hens] ['ðeəfɔː(r)] [meɪ] [prə'siːd] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kwɪkə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] ['sləʊə] ['prəʊgres] , [dɪ'ziːz]
Hence therefore may proceed inflammation of quicker or of slower progress , disease
因此 所以 可能 继续 炎 的 更快 或者 的 慢点 进步 ， 疾病
[ɒv; əv][ðə; ði] ,
of the vertebræ ,
的 这 脊椎 ，

因此，炎症可能以较快或较慢的速度发展，导致椎骨疾病。

[dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [me'dʌlə] , [ɔː(r)][ɪn][ɪts] ['membreɪns] , ['θɪkənɪŋ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
derangement of structure in the medulla , or in its membranes , thickening or even
精神错乱 的 结构 在 这 延髓 ， 或者 在 它是 膜 ， 增稠 或者 甚至
[ˌʌlsə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θiːkə] ,
ulceration of the theca ,
溃疡 的 这 剧场 ，

延髓或其膜的结构紊乱，卵泡膜增厚甚至溃疡，

[ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][fl'uːɪdz] , & [siː] .
effusion of fluids , & c .
渗出液 的 液体 ， & c .

体液渗出等。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [keɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪst] ,
But in no case which has been noticed ,
但 在 不 案件 哪个 有 到过 注意到 ，

但迄今为止，尚未发现任何案例。

[hæz; həz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ˌrekə'lektɪd] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni]['ɪndʒəri][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
has the patient recollected receiving any injury of this kind ,
有 这 病人 回忆 接收 任何 受伤 的 这 种类 ，

患者是否记得曾受过类似的伤害？

[ɔː(r)]['eni] [fɪkst] [peɪn][ɪn] ['ɜːli] [laɪf][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,
or any fixed pain in early life in these parts ,
或者 任何 固定的 疼痛 在 早期的 生活 在 这些 部分 ，

或者在这些地区，早年生活中出现的任何固定疼痛

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv][led][tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mælədi]
which might have led to the opinion that the foundation for this malady
哪个 可能 有 引领 到 这 观点 那 这 基础 为了 这 弊病
[hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [leɪd] .
had been thus laid .
有 到过 因此 铺设 .

这可能导致人们认为，这种疾病的根源就此奠定。

[ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt] ['kɔːzɪz] ,
On the subject indeed of remote causes ,
在 这 主题 的确 的 偏僻的 原因 ，

关于远因问题，

[nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnts] [hæz; həz] [jet] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərə] .
no satisfactory accounts has yet been obtained from any of the sufferers .
不 令人满意的 账户 有 然而 到过 获得 从 任何 的 这 受害者 .

目前尚未从任何受害者那里获得令人满意的答复。

[waɪlst] [wʌn][hæz; həz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] ,
Whilst one has attributed this affliction to indulgence in spiritous liquors ,
而 一 有 归因于 这 痛苦 到 放纵 在 精神 酒 ,

虽然有人将这种疾病归咎于嗜饮烈酒，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [lɒŋ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [dæmp] [graʊnd] ;
and another to long lying on the damp ground ;
和 其他 到 长的 说谎 在 这 潮湿 地面 ;

还有一人长期躺在潮湿的地面上；

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['eni] ['sɜːkəmstəns] [wɒt'evə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn]
the others have been unable to suggest any circumstance whatever , which , in
这 其他的 有 到过 无法 到 建议 任何 环境 任何 , 哪个 , 在
[ðeə(r)] [ə'pɪnjən] ,
their opinion ,
他们的 观点 ,

其他人都无法提出任何他们认为合理的解释。

[kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['ɒrɪdʒɪn] , [ɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kə'læməti]
could be considered as having given origin , or disposed , to the calamity
可以 是 经过考虑的 作为 拥有 给定 起源 , 或者 处置 , 到 这 灾害
['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌfəd] . [-]
under which they suffered . [36]
在下面 哪个 他们 遭受 . [-]

可以认为这是他们所遭受的灾难的起因或诱因。[36]

[keɪsɪz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mælədi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] .
Cases illustrative of the nature and cause of this malady are very rare .
案例 举例说明 的 这 自然 和 原因 的 这 弊病 是 非常 稀有的 .

能说明这种疾病的性质和病因的病例非常罕见。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] ['sɪmptəmz] ['veri] ['sɪmələ(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvəbl] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ə'fektɪŋ]
In the following case symptoms very similar are observable , so far as affecting
在 这 下列的 案件 症状 非常 相似的 是 可观察的 , 所以 远的 作为 影响
[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [iks'tremitis] .
the lower extremities .
这 降低 四肢 .

以下病例的症状非常相似，主要影响下肢。

[ðæt] [ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['ləʊə(r)] [pɑːt] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə]
That the medulla spinalis was here affected , and in its lower part , is not to
那 这 延髓 棘肌 曾是 这里 做作的 , 和 在 它是 降低 部分 , 是 不是 到
[biː; bi] ['daʊtɪd] :
be doubted :
是 怀疑 :

脊髓下部受到影响这一点毋庸置疑：

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [æsə'teind] [baɪ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
but this , unfortunately , was never ascertained by examination .
但 这 , 很遗憾 , 曾是 绝不 已确定 经过 考试 .

但遗憾的是，这一点始终未能通过检验得到证实。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [haʊ'evə(r)] [ri'mɑːk] ,
It must be however remarked ,
它 必须 是 然而 评论 ,

然而，必须指出的是，

[ðæt] [ðɪs] [keɪs] ['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
that this case differed from those which have been given of this disease ,
那 这 案件 不同 从 那些 哪个 有 到过 给定 的 这 疾病 ,

该病例与以往报道的该疾病病例有所不同。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ə'pɪəd] .
in the suddenness with which the symptoms appeared .
在 这 突然 和 哪个 这 症状 出现 .

症状出现得非常突然。

[ə; eɪ] . [biː] . [eɪdʒd] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [və'nɪəriəl] [ə'fekʃn] ,
A . B . aged twenty - six years , during a course of mercury for a venereal affection ,
一个 . B . 老年人 二十 - 六 年 , 期间 一个 课程 的 汞 为了 一个 性病 感情 ,

AB，26岁，在接受汞剂治疗性病期间，

[wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [sɪ'vɪəli] [ɪn'klemənt] ['weðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
was exposed to severely inclement weather , for several hours , and the next morning ,
曾是 裸露 到 严重 恶劣天气 天气 , 为了 一些 小时 , 和 这 下一个 早晨 ,

暴露在极端恶劣天气中数小时后，第二天早上，

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
complained of extreme pain in the back ,
抱怨 的 极端 疼痛 在 这 后退 ,

他抱怨背部剧痛，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['təʊt(ə)l][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['vɒləntrəli] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] ,
and of total inability to employ voluntarily the muscles of the lower extremities ,
和 的 全部的 无力 到 采用 自愿 这 肌肉 的 这 降低 四肢 ,

完全无法自主使用下肢肌肉，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [kən'vʌlsɪv] ['məʊʃənz] .
which were continually agitated with severe convulsive motions .
哪个 是 持续 激动 和 严重 痉挛 运动 .

它们不断受到剧烈抽搐的刺激。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [ə'tendɪd] [hɪm] [ɪm'plɔɪd] [ðəʊz] [miːnz] [wɪtʃ] [siːmd] [best] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] ;
The physician who attended him employed those means which seemed best calculated to relieve him ;
这 医生 WHO 参加 他 受雇 那些 方法 哪个 似乎 最好的 计算 到 缓解 他 ;

为他诊治的医生采用了最能缓解他病情的方法；

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] .
but with no beneficial effect .
但 和 不 有利 影响 .

但没有任何益处。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [strɒŋ] - ['məʊʃənz] , [ænd; ənd] , ['friːkwəntli] , [-]
The lower extremities were perpetually agitated with strong palpitatory motions , and , frequently , [37]
这 降低 四肢 是 永恒地 激动 和 强的 - 运动 , 和 , 频繁地 , [-]

下肢持续躁动不安，伴有强烈的心悸，并且经常[37]

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

three or four times in a minute ,

三 或者 四 时代 在 一个 分钟 ,

一分钟内三到四次，

['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [wɪð] [greɪt] ['viːəməns] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

suddenly raised with great vehemence two or three feet from the ground ,

突然 提高 和 伟大的 激烈 二 或者 三 脚 从 这 地面 ,

突然猛地被高高举起，离地两三英尺，

['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] [ə'bliːk] [də'rekʃ(ə)n] , ['straɪkɪŋ] [wʌn] [lɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

either in a forward or oblique direction , striking one limb against the other ,

任何一个 在 一个 向前 或者 斜 方向 , 引人注目 一 肢 反对 这 其他 ,

无论是向前还是向斜方向，用一个肢体撞击另一个肢体，

[ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃeəz] , ['teɪblz] , [ɔː(r)] ['eni] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

or against the chairs , tables , or any substance which stood in the way .

或者 反对 这 椅子 , 表格 , 或者 任何 物质 哪个 站立 在 这 方式 .

或者撞到椅子、桌子或任何挡路的物体上。

[tuː; tə] [tʃek] [ðiːz] [ɪn'ɔːdɪnət] ['məʊʃənz] , [nəʊ] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪ'fektʃuəl] ,

To check these inordinate motions , no means were in the least effectual ,

到 查看 这些 过度 运动 , 不 方法 是 在 这 至少 有效的 ,

为了遏制这些过度行为，任何手段都丝毫没有效果。

[ɪk'sept] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [θaɪz] ['fɔːsəbli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][mɔː(r)]['vaɪələnt] [kən'vʌlʃnz] .

except striking the thighs forcibly during the more violent convulsions .

除了 引人注目 这 大腿 强制 期间 这 更多的 暴力 抽搐 .

除了在剧烈抽搐期间用力击打大腿。

[nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['djʊərɪŋ]

No advantage was derived from all the means which were employed during

不 优势 曾是 衍生的 从 全部 这 方法 哪个 是 受雇 期间

['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['twelvmʌnθ] .

upwards of twelvemonths .

向上 的 十二个月 .

在长达十二个月的时间里，所采用的所有手段都没有取得任何优势。

[fʊl] [ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

Full ten years after this period ,

满的 十 年 后 这 时期 ,

此后整整十年，

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['mælədi][wɒz; wəz] ['kæʒuəli] [met] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , ['ʃɪftɪŋ]

the unhappy subject of this malady was casually met in the street , shifting

这 不开心 主题 的 这 弊病 曾是 随意地 遇见 在 这 街道 , 转变

[hɪm'self] [ə'lɒŋ] ,

himself along ,

他自己 沿着 ,

这位不幸的病人是在街上偶然遇到的，他正蹒跚着往前走。

['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ; [ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] ['məʊʃənz] ['hævɪŋ] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz] ['hævɪŋ]

seated in a chair ; the convulsive motions having ceased , and the limbs having

坐着 在 一个 椅子 ; 这 痉挛 运动 拥有 停止 , 和 这 四肢 拥有

[bɪ'kʌm] ['təʊtəli] [ɪ'nɜːt] ,

become totally inert ,

变得 完全 惰性 ,

他坐在椅子上；抽搐的动作已经停止，四肢也完全失去了知觉。

[ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

and insensible to any impulse of the will .

和 麻木不仁 到 任何 冲动 的 这 将要 .

对任何意志冲动都无动于衷。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [keɪsɪz] , [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)]
It must be acknowledged , that in the well - known cases , described by Mr
它 必须 是 已确认 , 那 在 这 出色地 - 已知 案例 , 描述 经过 先生

. [pɒts] ,
. Potts ,
. 波茨 ,

必须承认，在波茨先生描述的那些众所周知的案例中，

[ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɔːlzi][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] [wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [tuː; tə]
of that kind of Palsy of the lower limbs which is frequently found to
的 那 种类 的 麻痹 的 这 降低 四肢 哪个 是 频繁地 成立 到

[ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪn] ,
accompany a curvature of the spine ,
陪伴 一个 曲率 的 这 脊柱 ,

这种下肢麻痹症常伴随脊柱侧弯出现。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['keəriəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
and in which a carious state of the vertebræ is found to exist ,
和 在 哪个 一个 龋齿 状态 的 这 脊椎 是 成立 到 存在 ,

其中发现存在椎骨龋齿，

[nəʊ] [ɪn'strʌktɪv] [ə'nælədʒi][ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] ; [slaɪt] [kən'vʌlsɪv] ['məʊʃənz] [meɪ] [ɪn'diːd] [-]
no instructive analogy is discoverable ; slight convulsive motions may indeed [38]
不 有指导意义的 类比 是 可发现的 ; 轻微 痉挛 运动 可能 的确 [-]

找不到任何有启发性的类比；轻微的痉挛动作可能确实[38]

['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪn] ; [bʌt; bət] ['pælpɪteɪtɪŋ]
happen in the disease proceeding from curvature of the spine ; but palpitating
发生 在 这 疾病 进行中 从 曲率 的 这 脊柱 ; 但 心悸

['məʊʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,
motions of the limbs ,
运动 的 这 四肢 ,

脊柱侧弯引起的疾病会导致这种情况；但四肢会出现悸动，

[sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] , [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
such as belong to the disease here described , do not appear to have been
这样的 作为 属于 到 这 疾病 这里 描述 , 做 不是 出现 到 有 到过

[ˌhɪðə'tuː] ['nəʊtɪst] .
hitherto noticed .
迄今为止 注意到 .

例如，本文所描述的这种疾病的某些症状，此前似乎尚未被注意到。

[waɪlst] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
Whilst striving to determine the nature and origin of this disease ,
而 努力 到 决定 这 自然 和 起源 的 这 疾病 ,

在努力确定这种疾病的性质和起源的过程中，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [keɪs]
it becomes necessary to give the following particulars of an interesting case
它 变成 必要的 到 给 这 下列的 细节 的 一个 有趣的 案件

[ɒv; əv]['pɔːlzi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl] ,
of Palsy occasioned by a fall ,
的 麻痹 引发 经过 一个 落下 ,

有必要详细介绍一下这起因跌倒而导致的瘫痪病例：

[ə'tendɪd] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['sɪmptəmz] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['meɪti] ,
attended with uncommon symptoms , related by Dr . Maty ,
参加 和 罕见 症状 , 有关的 经过 博士 . 马蒂 ,

马蒂医生描述了伴随出现的罕见症状：

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz] .
in the third volume of the Medical Observations and Inquiries .
在 这 第三 体积 的 这 医疗的 观察 和 查询 .

出自《医学观察与调查》第三卷。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - ,
The subject of this case , the Count de Lordat ,
这 主题 的 这 案件 , 这 数数 德 - ,

本案的当事人，洛尔达伯爵，

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp]
had the misfortune to be overturned from a pretty high and steep
有 这 不幸 到 是 翻覆 从 一个 漂亮的 高的 和 陡
[bæŋk] .
bank .
银行 .

不幸的是，它从一个又高又陡的河岸上翻了下来。

[hɪz; ɪz] [hed] [pɪtʃt] [ə'genst] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][bent][frɒm; frəm][left]
His head pitched against the top of the coach , and was bent from left
他的 头 投球 反对 这 顶部 的 这 教练 , 和 曾是 弯曲 从 左边
[tuː; tə] [raɪt] ;
to right ;
到 正确的 ;

他的头撞到了马车顶上，身体从左向右弯曲；

[hɪz; ɪz][left] ['ʃəʊldə(r)] , [ɑːm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [bruːzd] .
his left shoulder , arm , and especially his hand , were considerably bruised .
他的 左边 肩膀 , 手臂 , 和 尤其 他的 手 , 是 相当 瘀伤 .

他的左肩、左臂，尤其是左手，都有相当严重的瘀伤。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][felt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][peɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
At first he felt a good deal of pain along the left side of his neck ,
在 第一的 他 毛毡 一个 好的 交易 的 疼痛 沿着 这 左边 边 的 他的 脖子 ,

起初，他感到左侧颈部剧烈疼痛。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ðen] , [nɔː(r)][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)][taɪm] , [hæd; həd][hiː; hi]['eni] [feɪntɪŋz] , ,
but neither then , nor at any other time , had he any faintings , vomitings ,
但 两者都不 然后 , 也不 在 任何 其他 时间 , 有 他 任何 昏厥 , 呕吐 ,

但当时以及之后任何时候，他都没有出现过昏厥、呕吐等症状。

[ɔː(r)] ['gɪdinəs] . — [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][let] [blʌd] ,
or giddiness . — On the sixth day he was let blood ,
或者 眩晕 . — 在 这 第六 天 他 曾是 让 血 ,

或者头晕。——第六天他被允许放血，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tjuːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
on account of the pain in his shoulder and the contusion of his hand ,
在 帐户 的 这 疼痛 在 他的 肩膀 和 这 挫伤 的 他的 手 ,

由于肩膀疼痛和手部挫伤，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ðə; ði]['əʊnli] ['sɪmptəmz] [hiː; hi] [-]
which were then the only symptoms he [39]
哪个 是 然后 这 仅有的 症状 他 [-]

当时他唯一的症状是[39]

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'liːvd] . — [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
complained of , and of which he soon found himself relieved . — Towards the
抱怨 的 , 和 的 哪个 他 很快 成立 他自己 松了口气 . — 向 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] ,
beginning of the following winter ,
开始 的 这 下列的 冬天 ,

他抱怨过这件事，而且很快就感到如释重负。——到了第二年冬天的初秋，

[hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][left]
he began to find a small impediment in uttering some words , and his left
他 开始 到 寻找 一个 小的 障碍 在 发出声音 一些 字 , 和 他的 左边
[ɑːm] [ə'pɪəd] [wiːkə] .
arm appeared weaker .
手臂 出现 较弱 .

他开始发现自己说话有些吃力，左臂也似乎无力了。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] , ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'verɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the following spring , having suffered considerably from the severities of the
在 这 下列的 春天 , 拥有 遭受 相当 从 这 严重程度 的 这
['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] ,
winter campaign ,
冬天 活动 ,

次年春天，由于遭受了冬季战役的严重影响，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] ,
he found the difficulty in speaking , and in moving his left arm ,
他 成立 这 困难 在 请讲 , 和 在 移动 他的 左边 手臂 ,

他发现自己说话困难，左臂活动也困难。

[kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] . — [ɒn] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz]
considerably increased . — On employing the thermal waters of Bourbonne , his
相当 增加 . — 在 雇用 这 热的 水 的 - , 他的
[spiːtʃ] [bɪ'kʌm] ['friːər] , [bʌt; bət] ,
speech become freer , but ,
演讲 变得 更自由 , 但 ,

显著增加。——使用波旁温泉水后，他的言语变得更加流畅，但是，

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] , [ðə; ði]['pɔːlzi][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] ,
on his return to Paris , the Palsy was increased ,
在 他的 返回 到 巴黎 , 这 麻痹 曾是 增加 ,

回到巴黎后，他的麻痹症加重了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːm] ['sʌmwɒt] ['weɪstɪd] . — [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] [hiː; hi]
and the arm somewhat wasted . — In the beginning of the next spring he
和 这 手臂 有些 浪费 . — 在 这 开始 的 这 下一个 春天 他
[went] [tuː; tə] - ;
went to Balaruc ;
去 到 - ;

手臂有些萎缩。——第二年春天初，他去了巴拉鲁克；

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [wɪð] [ɪn'vɒləntri] [kən'vʌlsɪv] ['məʊʃənz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .
when he became affected with involuntary convulsive motions all over the body .
什么时候 他 成为 做作的 和 非自愿 痉挛 运动 全部 超过 这 身体 .

当他全身出现不自主抽搐时。

[ðə; ði] [left] [ɑːm] ['wɪðəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['spɪtɪŋ] [bɪ'ɡæn] ,
The left arm withered more and more , a spitting began ,
这 左边 手臂 干枯 更多的 和 更多的 , 一个 吐痰 开始 ,

左臂越来越萎缩，开始吐痰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
and now it was with difficulty that he uttered a few words .
和 现在 它 曾是 和 困难 那 他 说出 一个 很少 字 .

现在，他艰难地挤出几个字。

['frɪkʃnz] [ænd; ənd] ['sɪnəpɪzəm] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesɪvli] [traɪd] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪʃuː] , [meɪd] [baɪ]
Frictions and sinapisms were successively tried , and an issue , made by
摩擦 和 芥菜 是 依次 尝试 , 和 一个 问题 , 制成 经过
[ə; eɪ] ['kɔːstɪk] ,
a caustic ,
一个 腐蚀性物质 ,

摩擦和芥末酱被先后尝试，并提出了一个由腐蚀剂引起的问题，

[wɒz; wəz] [kept] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'fekt] ;
was kept open for some time without any effect ;
曾是 保留 打开 为了 一些 时间 没有 任何 影响 ;

一直保持开放状态，但没有任何效果；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [pɑːt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] .
but no mention is made of what part the issue was established in .
但 不 提到 是 制成 的 什么 部分 这 问题 曾是 已确立的 在 .

但文中并未提及该问题是在哪个部分确立的。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] ,
Soon after this , and three years and a half after the fall ,
很快 后 这 , 和 三 年 和 一个 一半 后 这 落下 ,

此后不久，也就是坠落事件发生三年半之后，

['dɒktə(r)] ['meɪti] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [-]
Doctor Maty first saw the patient , and gives the following description of [40]
医生 马蒂 第一的 锯 这 病人 , 和 给予 这 下列的 描述 的 [-]

马蒂医生首先见到了病人，并给出了如下描述[40]

[hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
his situation .
他的 情况 .

他的处境。

" [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['melənkəli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ai] ['nevə(r)] [bɪ'held] .
" A more melancholy object I never beheld .
" 一个 更多的 忧郁 目的 我 绝不 观看 .

我从未见过比这更令人伤感的事物。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] , ['sæŋgwɪn] [mæn] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]
The patient , naturally a handsome , middle - sized , sanguine man , of a cheerful
这 病人 , 自然 一个 英俊的 , 中间 - 尺寸 , 乐观 男人 , 的 一个 快乐
[ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['æktɪv] [maɪnd] ,
disposition , and an active mind ,
处置 , 和 一个 积极的 头脑 ,

这位病人，自然是一位相貌英俊、身材中等、性格开朗、思维敏捷的男子。

[ə'pɪəd] [mʌtʃ] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , ['stuːpɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] .
appeared much emaciated , stooping , and dejected .
出现 很多 瘦弱 , 弯腰 , 和 垂头丧气 .

他看起来非常消瘦，佝偻着背，垂头丧气。

[hiː; hi] [stɪl] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] , [frɒm; frəm] [wʌn] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
He still walked alone with a cane , from one room to the other ,
他 仍然 步行 独自的 和 一个 甘蔗 , 从 一 房间 到 这 其他 ,

他仍然独自一人拄着拐杖，从一个房间走到另一个房间。

[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] ['mænə(r)] ; [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd]
but with great difficulty , and in a tottering manner ; his left hand and
但 和 伟大的 困难 , 和 在 一个 颤巍巍 方式 ; 他的 左边 手 和
[ɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] ,
arm were much reduced ,
手臂 是 很多 减少 ,

但他行动十分艰难，步履蹒跚；他的左手和左臂严重受损。

[ænd; ənd] [wʊd] ['hɑːdli] [pə'fɔːm] ['eni] ['məʊʃn] ; [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [bɪ'nʌmd] ,
and would hardly perform any motion ; the right was somewhat benumbed ,
和 会 几乎 履行 任何 运动 ; 这 正确的 曾是 有些 麻木 ,

几乎无法活动；右手有些麻木。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ;
and he could scarcely lift it up to his head ;
和 他 可以 几乎 举起 它 向上 到 他的 头 ;

他几乎无法将它举到头顶；

[hɪz; ɪz][sə'laɪvə][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['trɪklɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his saliva was continually trickling out of his mouth ,
他的 唾液 曾是 持续 涓涓细流 出去 的 他的 嘴 ,

他的口水不停地从嘴里流出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][ɒv; əv] ['spɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and he had neither the power of retaining it , nor of spitting it
和 他 有 两者都不 这 力量 的 保留 它 , 也不 的 吐痰 它
[aʊt] ['friːli] .
out freely .
出去 自由 .

他既没有能力保留它，也没有能力自由地把它吐出来。

[wɒt] [wɜːdz] [hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd]['ʌtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɔnəu,siləbl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [keɪm] [aʊt] ,
What words he still could utter were monosyllables , and these came out ,
什么 字 他 仍然 可以 说出 是 单音节词 , 和 这些 来了 出去 ,
['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['strʌɡ(ə)l] ,
after much struggle ,
后 很多 斗争 ,

他还能说出口的词语都是单音节词，而且这些词都是经过一番挣扎才说出来的。

[ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn]
in a violent expiration , and with such a low voice and indistinct articulation
在 一个 暴力 到期日 , 和 和 这样的 一个 低的 嗓音 和 模糊 关节
,
,
,

在一声剧烈的叹息中，声音低沉，吐字不清，

[æz; əz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [bʌt; bət][baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [wɪð] [hɪm] .
as hardly to be understood but by those who were constantly with him .
作为 几乎 到 是 理解 但 经过 那些 WHO 是 不断地 和 他 .

只有那些一直和他在一起的人才能理解他。

[hiː; hi] [fetʃt] [hɪz; ɪz] [breθ] ['rɑːðə(r)][hɑːd] ; [hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)]
He fetched his breath rather hard ; his pulse was low , but neither
他 已获取 他的 气息 相当 难的 ; 他的 脉冲 曾是 低的 , 但 两者都不
[ək'seləreɪtɪd] [nɔː(r)] [,intə'mit] .
accelerated nor intermitting .
加速 也不 间歇性 .

他呼吸有些困难；他的脉搏很慢，但既不加快也不间断。

[hiː; hi] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] , [kʊd; kəd] [tʃuː] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [nəʊ]['sɒlɪdz] ,
He took very little nourishment , could chew and swallow no solids ,
他 采取 非常 小的 营养 , 可以 嚼 和 吞 不 固体 ,

他几乎不进食，无法咀嚼和吞咽任何固体食物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [faʊnd] [ɡreɪt] [peɪn][ɪn] ['ɡetɪŋ] [daʊn] ['lɪkwɪdz] .
and even found great pain in getting down liquids .
和 甚至 成立 伟大的 疼痛 在 获得 向下 液体 .

甚至连喝水都感到剧烈疼痛。

[mɪlk] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [fuːd] ; [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [luːs] , [hɪz; ɪz] ['jʊərɪn] [-]
Milk was almost his only food ; his body was rather loose , his urine [41]
牛奶 曾是 几乎 他的 仅有的 食物 ; 他的 身体 曾是 相当 松动的 , 他的 尿 [-]

牛奶几乎是他唯一的食物；他的身体比较松弛，他的尿液[41]

['nætʃ(ə)rəl] , [hɪz; ɪz] [sliːp] [gʊd] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
natural , his sleep good , his senses , and the powers of his mind ,
自然的 , 他的 睡觉 好的 , 他的 感官 , 和 这 权力 的 他的 头脑 ,
[ˌʌnɪm'peəd] ;
unimpaired ;
未受损 ;

自然地，他的睡眠很好，感官和思维能力都没有受损；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tentɪv] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn]
he was attentive to , and sensible of every thing which was said in
他 曾是 细心 到 , 和 明智的 的 每一个 事物 哪个 曾是 说 在
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

他非常专注，对谈话中说的每一句话都了如指掌。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm'self] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
and shewed himself very desirous of joining in it ;
和 展示 他自己 非常 渴望 的 加入 在 它 ;

他表示自己非常渴望加入其中；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
but was continually checked by the impediment in his speech ,
但 曾是 持续 已检查 经过 这 障碍 在 他的 演讲 ,

但他的语言障碍不断阻碍着他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] .
and the difficulty which his hearers were put to .
和 这 困难 哪个 他的 听众 是 放 到 .

以及听众所面临的困境。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [æz; əz] ['evə(r)]
Happily for him he was able to read , and as capable as ever
快乐地 为了 他 他 曾是 有能力的 到 读 , 和 作为 有能力的 作为 曾经
[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
of writing ,
的 写作 ,

幸运的是，他还能阅读，而且写作能力也一如既往地出色。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt]
as he shewed me , by putting into my hands an account of his present
作为 他 展示 我 , 经过 推杆 进入 我的 双手 一个 帐户 的 他的 展示
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

他向我展示了他的现状，并将他的一份情况说明交到了我手中。

[drɔːn] [ʌp] [baɪ] [hɪm'self] : [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
drawn up by himself : and I am informed that he spent his time to the
绘制 向上 经过 他自己 : 和 我 是 知情的 那 他 花费 他的 时间 到 这
['veri] [lɑːst] ,
very last ,
非常 最后的 ,

出自他本人之手；据我所知，他一直工作到生命的最后一刻。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əb'struːs] ['sʌbdʒɪkts] .
in writing upon some of the most abstruse subjects .
在 写作 之上 一些 的 这 最多 奥 主题 .

在撰写一些最深奥的主题时。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [daɪd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] ,
" This gentleman died about four years after the accident ,
" 这 绅士 死亡 关于 四 年 后 这 事故 ,

"这位先生在事故发生约四年后去世了，

[wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd] [mɒnz] .
when the body was examined by Dr . Bellett and Mons .
什么时候 这 身体 曾是 检查 经过 博士 . - 和 蒙斯 .

贝莱特医生和蒙席检查尸体时。

[sɔrbiːɚ] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] :
Sorbier , who made the following report :
索比尔 , WHO 制成 这 下列的 报告 :

索比尔作了如下报告：

" [wiː; wi] [fɜːst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [eks'tenjʊeɪtɪd]
" We first examined the muscles of the tongue , which were found extenuated
" 我们 第一的 检查 这 肌肉 的 这 舌头 , 哪个 是 成立 减轻
[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːs] ['tekstʃə(r)] .
and of a loose texture .
和 的 一个 松动的 质地 .

"我们首先检查了舌头的肌肉，发现舌头肌肉松弛无力。

[wiː; wi] [əb'zɜːvd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [kəm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['lɪŋgwəl][ænd; ənd] ['breɪkɪəl] [nɜːvz] ,
We observed no signs of compression in the lingual and brachial nerves ,
我们 观察到 不 标志 的 压缩 在 这 语言 和 臂 神经 ,

我们未观察到舌神经和臂丛神经受压的迹象。

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðeə(r)]['eksɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm][ænd; ənd][ðə; ði]
as high as their exit from the basis of the cranium and the
作为 高的 作为 他们的 出口 从 这 基础 的 这 颅骨 和 这
[ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ; [-]
vertebræ of the neck ; [42]
脊椎 的 这 脖子 ; [-]

高度可达颅底和颈椎的出口；[42]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][mɔː(r)][kəm'pækt][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['kɒmənli] [ɑː(r); ə(r)] , ['biːɪŋ]
but they appeared to us more compact than they commonly are , being
但 他们 出现 到 我们 更多的 袖珍的 比 他们 通常 是 , 存在
['nɪəli] ['tendɪnəs] .
nearly tendinous .
几乎 肌腱 .

但我们觉得它们比通常情况下更紧凑，几乎呈肌腱状。

[ðə; ði]['djʊərə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [steɪt] ,
The dura mater was in a sound state ,
这 杜拉 母 曾是 在 一个 声音 状态 ,

硬脑膜状态良好。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪə; 'piːə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [lɪmf] ; [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
but the pia mater was full of blood and lymph ; on it
但 这 皮娅 母 曾是 满的 的 血 和 淋巴 ; 在 它
['sevrəl] ['haɪdətɪd] ,
several hydatids ,
一些 包虫 ,

但软脑膜内充满了血液和淋巴液；其上有数个包虫，

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][fælks, fɔːlks][sʌm; səm][mɑːrks][ɒv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] .
and towards the falx some marks of suppuration were observed .
和 向 这 镰刀 一些 标记 的 化脓 是 观察到 .

在镰状叶附近观察到一些化脓迹象。

[ðə; ði] ['ventrɪklz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pleksəs] - [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑːdʒd] ,
The ventricles were filled with water , and the plexus choroides was considerably enlarged ,
这 心室 是 已填 和 水 , 和 这 神经丛 - 曾是 相当 放大 ,

脑室充满积水，脉络丛明显扩大。

[ænd; ənd] [stʌft] [wɪð] ['gruːməs] [blʌd] .
and stuffed with grumous blood .
和 填充 和 脾气暴躁的 血 .

里面充满了令人作呕的血。

[ðə; ði] ['kɔːtɪkl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['braʊnə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
The cortical surface of the brain appeared much browner than usual ,
这 皮层 表面 的 这 脑 出现 很多 棕色 比 通常 ,

大脑皮层表面看起来比平时颜色更深，呈棕色。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['medələri] [pɑːt] [nɔː(r)] [ˌserə'beləm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peəd] .
but neither the medullary part nor cerebellum were impaired .
但 两者都不 这 髓质 部分 也不 小脑 是 受损 .

但延髓和小脑均未受损。

[wiː; wi] ['tʃiːfli] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [ˌɒblɒŋ'gɑːtə] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] ,
We chiefly took notice of the Medulla Oblongata , this was greatly enlarged ,
我们 主要 采取 注意 的 这 延髓 延髓 , 这 曾是 非常 放大 ,

我们主要注意到延髓，它明显增大了。

[sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][saɪz][baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɜːd] .
surpassing the usual size by more than one third .
超越 这 通常 尺寸 经过 更多的 比 一 第三 .

比通常尺寸大三分之一以上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [mɔː(r)][kəm'pækt] .
It was likewise more compact .
它 曾是 同样地 更多的 袖珍的 .

它也更加紧凑。

[ðə; ði] ['membreɪns] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [ɪn'kləʊz][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] ,
The membranes , which , in their continuation , inclose the spinal marrow ,
这 膜 , 哪个 , 在 他们的 续篇 , 附寄 这 脊 骨髓 ,

这些膜，在其延伸过程中包裹着脊髓骨髓，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [tʌf] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,
were so tough that we found great difficulty in cutting through them ,
是 所以 艰难的 那 我们 成立 伟大的 困难 在 切割 通过 他们 ,

它们非常坚硬，我们很难将它们切开。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendɪnəs] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði]['sɜːvɪk(ə)l] [nɜːvz] .
and we observed this to be the cause of the tendinous texture of the cervical nerves .
和 我们 观察到 这 到 是 这 原因 的 这 肌腱 质地 的 这 颈椎 神经 .

我们观察到这是颈神经肌腱质地的原因。

[ðə; ði] ['mærəʊ] [ɪt'self] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [sʌtʃ] [sə'lɪdəti] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
The marrow itself had acquired such solidity as to elude the pressure of
这 骨髓 本身 有 获得 这样的 固体 作为 到 躲避 这 压力 的
['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] ,
our fingers ,
我们的 手指 ，

骨髓本身已经变得非常坚硬，以至于我们的手指都无法按压。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæləs] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [bruːzd] .
it resisted as a callous body , and could not be bruised .
它 抵抗 作为 一个 冷酷 身体 ， 和 可以 不是 是 瘀伤 .

它像坚硬的躯体一样抵抗，不会受伤。

[ðɪs] ['hɑːdnəs] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] , [bʌt; bət] ['les(ə)nd]
This hardness was observed all along the vertebræ of the neck , but lessened
这 硬度 曾是 观察到 全部 沿着 这 脊椎 的 这 脖子 ， 但 减少
[baɪ] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] [-]
by degrees , and [43]
经过 学位 ， 和 [-]

颈椎各处均观察到这种硬度，但硬度逐渐降低，并且[43]

[wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)] [səʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːræks] .
was not near so considerable in the vertebræ of the thorax .
曾是 不是 靠近 所以 大量 在 这 脊椎 的 这 胸部 .

胸椎中并没有那么大的影响。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [naɪn] [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
Though the patient was but nine and thirty years old , the cartilages of
尽管 这 病人 曾是 但 九 和 三十 年 老的 ， 这 软骨 的
[ðə; ði] ['stɜːnəm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒsɪfaɪd] ,
the sternum were ossified ,
这 胸骨 是 骨化的 ，

虽然患者只有九岁三十岁，但胸骨软骨已经骨化。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ə'sʌndə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪbz] ; [laɪk] [ðiːz]
and required as much labour to cut them asunder as the ribs ; like these
和 必需的 作为 很多 劳动 到 切 他们 分离 作为 这 肋骨 ； 喜欢 这些
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spʌndʒi] ,
they were spungy ,
他们 是 松软的 ，

切开它们和切肋骨一样费力；它们像这些肋骨一样富有弹性。

[bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['wai,tər] .
but somewhat whiter .
但 有些 更白 .

但颜色稍白一些。

[ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] .
The lungs and heart were sound .
这 肺 和 心 是 声音 .

肺部和心脏功能正常。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] [ə'pɪəd] [æn; ən] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [æz; əz]
At the bottom of the stomach appeared an inflammation , which increased as
在 这 底部 的 这 胃 出现 一个 炎 ， 哪个 增加 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] .
it extended to the intestines .
它 扩展 到 这 肠子 .

胃底部出现炎症，并逐渐蔓延至肠道。

[ðə; ði] ['ɪliəm] [lʊkt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['lɪvɪd] [hjuː] ,
The ileum looked of that dark and livid hue ,
这 回肠 看起来 的 那 黑暗的 和 铁青 色调 ,

回肠呈现出那种暗沉的紫红色，

[wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['membrənəs] [pɑːts] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
which is observed in membranous parts tending to mortification .
哪个 是 观察到 在 膜状的 部分 倾向于 到 屈辱 .

这种现象常见于易腐烂的膜状组织中。

[ðə; ði] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'bʌv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ðə; ði] ['rektəm] [wɒz; wəz] [smɔːlə(r)] [stɪl] ,
The colon was not above an inch in diameter , the rectum was smaller still ,
这 冒号 曾是 不是 多于 一个 英寸 在 直径 , 这 直肠 曾是 较小的 仍然 ,

结肠直径不超过一英寸，直肠更小。

[bʌt; bət] [bəʊθ] [ə'pɪəd] [saʊnd] . — [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɐp'iəɹənsɪz] ,
but both appeared sound . — From these appearances ,
但 两个都 出现 声音 . — 从 这些 外貌 ,

但两人看起来都很健康。——从这些外观来看，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [nəʊ] [lɒs] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['grædʒuəl] ['pɔːlzi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'naːlis] [ænd; ənd] [ˌɒblɒŋ'gɑːtə] .
we were at no loss to fix the cause of this gradual palsy in the alteration of the medulla spinalis and oblongata .
我们 是 在 不 损失 到 使固定 这 原因 的 这 逐渐地 麻痹 在 这 改造 的 这 延髓 棘肌 和 延髓 .

我们很快就发现，导致这种逐渐麻痹的原因是脊髓和延髓的改变。

" ['dɑːktər; draɪv] . - ['ɒfəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] .
" Dr . Bellett offers the following explanation of these changes .
" 博士 . - 优惠 这 下列的 解释 的 这些 变化 .

贝尔特博士对这些变化给出了如下解释。

" [ai] [kən'siːv] , [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] , [ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] ['vaɪələntli] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
" I conceive , that , by this accident , the head being violently bent to the right ,
" 我 构想 , 那 , 经过 这 事故 , 这 头 存在 暴力 弯曲 到 这 正确的 ,

"我认为，由于这次事故，头部猛烈地向右弯曲，

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['membreɪns] [ɒn] [ðə; ði] [left] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sesɪvli] [stretʃt] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] ;
the nervous membranes on the left were excessively stretched and irritated ;
这 紧张的 膜 在 这 左边 是 过度 拉伸 和 受刺激 ;

左侧神经膜过度拉伸和受到刺激；

[ðæt] [ðɪs] [kɔːz] [ɪk'stendɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [-]
that this cause extended by degrees to the spinal marrow , which being [44]
那 这 原因 扩展 经过 学位 到 这 脊 骨髓 , 哪个 存在 [-]

这种病因逐渐蔓延至脊髓，即[44]

[ˌðeə'baɪ] [kəm'prest] , [brɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] ['sɪmptəmz] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [ɑːm] ,
thereby compressed , brought on the paralytic symptoms , not only of the left arm ,
从而 压缩 , 带来 在 这 麻痹 症状 , 不是 仅有的 的 这 左边 手臂 ,

由此造成的压迫，引发了瘫痪症状，不仅限于左臂。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] .
but at last in some measure also of the right .
但 在 最后的 在 一些 措施 还 的 这 正确的 .

但最终在某种程度上也是右翼的。

[ðɪs] [ˌɪndjʊ'reɪʃən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['æflʌks][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːtrətɪv][dʒuːs] ,

This induration seems to have been occasioned by the constant afflux of the nutritive juices ,

这 硬化 似乎 到 有 到过 引发 经过 这 持续的 注入 的 这 营养 果汁 ，

这种硬化似乎是由营养液的不断流入造成的。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst]['lɪkwɪd] [pɑːts] ;

which were stopt at that place , and deprived of their most liquid parts ;

哪个 是 停止 在 那 地方 ， 和 被剥夺的 的 他们的 最多 液体 部分 ；

它们在那里停止流动，失去了最液态的部分；

[ðə; ði]['grəʊsə(r)][wʌnz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spred] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊnɪ] ['kævəti] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] ,

the grosser ones being unable to spread in the boney cavity , by which they were confined ,

这 更粗俗 一个 存在 无法 到 传播 在 这 骨瘦如柴 空腔 ， 经过 哪个 他们 是 受限 ，

较大的癌细胞无法在骨腔内扩散，它们被限制在骨腔内。

[kʊd; kəd]['əʊnli][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sə'lɪdəti] ,

could only acquire a greater solidity ,

可以 仅有的 获得 一个 更大的 固体 ，

只能获得更大的稳固性，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [sɒft] ['bɒdi] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɒsiəs] [mæs] .

and change a soft body into a hard and nearly osseous mass .

和 改变 一个 柔软的 身体 进入 一个 难的 和 几乎 骨性的 大量的 .

并将柔软的物体变成坚硬的、近乎骨质的块状物。

[ðɪs] ['laɪkwaɪz] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [ˌɒblɒŋ'gɑːtə] ,

This likewise accounts for the increase of the medulla oblongata ,

这 同样地 账户 为了 这 增加 的 这 延髓 延髓 ，

这也解释了延髓增大的原因。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [mɔː(r)][dʒuːs][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [send] [ɒf] ,

which being loaded with more juices than it could send off ,

哪个 存在 已加载 和 更多的 果汁 比 它 可以 发送 离开 ，

它所含的汁液比它能排出的要多，

[sweld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [wɪl] [grəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [saɪz] ,

swelled in the same manner as the branches of trees , which will grow of a monstrous size ,

肿胀 在 这 相同的 方式 作为 这 分支 的 树木 ， 哪个 将要 生长 的 一个 滔天 尺寸 ，

像树枝一样膨胀，最终长成庞然大物。

[wen] [ðə; ði][sæp] [ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɪz] [stɒpt] [ɪn][ɪts] ['prəʊgres] .

when the sap that runs into them is stopt in its progress .

什么时候 这 树液 那 跑步 进入 他们 是 停止 在 它是 进步 .

当流入其中的树液流动受阻时。

[ðə; ði] [me'dʌlə] [ˌɒblɒŋ'gɑːtə][nɒt] ['grəʊɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði][spai'na:lis] ,

The medulla oblongata not growing so hard as the spinalis ,

这 延髓 延髓 不是 生长 所以 难的 作为 这 棘肌 ，

延髓的生长不如脊髓肌那么坚硬，

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [ɪn][æn; ən] ['ɒsiəs] ['θiːkə] , [bʌt; bət]
was doubtless owing to its not being confined in an osseous theca , but
曾是 毫无疑问 欠款 到 它是 不是 存在 受限 在 一个 骨性的 剧场 , 但
[sə'raʊndɪd] [wɪð] [sɒft] [pɑːts] ,
surrounded with soft parts ,
包围 和 柔软的 部分 ,

这无疑是因为它没有被包裹在骨质外壳内，而是被柔软的部分包围着。

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ruːm] [tuː; tə] [spred] .
which allowed it room to spread .
哪个 允许 它 房间 到 传播 .

这使得它有扩散的空间。

[ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðə; ði]
The obstruction from the bulk of this substance must have affected the
这 梗阻 从 这 大部分 的 这 物质 必须 有 做作的 这
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,

这种物质的大量堆积造成的阻塞必然对大脑产生了影响。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪə; 'piːə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] , [ðə; ði]
and probably induced the thickening of the pia mater , the
和 大概 诱导 这 增稠 的 这 皮娅 母 , 这
['haɪdətɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] ,
hydatids , and the beginning of suppuration ,
包虫 , 和 这 开始 的 化脓 ,

并可能诱发了软脑膜增厚、包虫病和化脓的开始。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['djʊərə] [-]
whereas the dura [45]
然而 这 杜拉 [-]

而硬脑膜[45]

['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɑːdə(r)]['tekstʃə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒəd] [-] .
mater , being of a harder texture , was not injured [11] .
母 , 存在 的 一个 更难 质地 , 曾是 不是 受伤 [-] .

由于材质较硬，因此没有受到损伤[11]。

" [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
" In some of the symptoms which appeared in this case ,
" 在 一些 的 这 症状 哪个 出现 在 这 案件 ,

“在本病例中出现的一些症状中，

[æn; ən] [ə'griːmənt] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðəʊz] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd]
an agreement is observable between it and those cases which are mentioned
一个 协议 是 可观察的 之间 它 和 那些 案例 哪个 是 提及
[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .
in the beginning of these pages .
在 这 开始 的 这些 页面 .

它与本页开头提到的那些案例之间存在着某种一致性。

[ðə; ði] ['wiːkənd] [steɪt] [ɒv; əv][bəʊθ] [ɑːmz] ; [ðə; ði]['paʊə(r)][fɜːst] ['lesnɪŋ] [ɪn][wʌn] [ɑːm] ,
The weakened state of both arms ; the power first lessening in one arm ,
这 减弱 状态 的 两个都 武器 ; 这 力量 第一的 减少 在 一 手臂 ,

双臂均无力；先是其中一只手臂力量减弱，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑːm] ; [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ]
and then in a similar manner in the other arm ; the affection of the speech
和 然后 在 一个 相似的 方式 在 这 其他 手臂 ; 这 感情 的 这 演讲
;
;
;

然后以类似的方式在另一只手臂上；言语中的情感；

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['swɒləʊɪŋ] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] , [ɔː(r)]
the difficulty in chewing and in swallowing ; as well as of retaining , or
这 困难 在 咀嚼 和 在 吞咽 ; 作为 出色地 作为 的 保留 , 或者
['friːli] [dis'tʃa:dʒiŋ] ,
freely discharging ,
自由 出院 ,

咀嚼和吞咽困难；以及排泄困难或无法顺利排泄。

[ðə; ði] ['spɪtl] ; [ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] ['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪm'peəd] [steɪt]
the spittle ; the convulsive motions of the body ; and the unimpaired state
这 唾沫 ; 这 痉挛 运动 的 这 身体 ; 和 这 未受损 状态
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ;
of the intellects ;
的 这 知识分子 ;

唾液；身体的痉挛性运动；以及未受损的智力状态；

['kɒnstɪtjuːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'kɔːd(ə)ns] [æz; əz] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [mɑːk] [æn; ən]
constitute such a degree of accordance as , although it may not mark an
构成 这样的 一个 程度 的 根据 作为 , 虽然 它 可能 不是 标记 一个
[aɪ'dentəti][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
identity of disease ,
身份 的 疾病 ,

虽然这种一致性可能并不表明是同一种疾病，但它确实构成了这种程度的吻合。

[sɜːrvz] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
serves at least to show that nearly the same parts were the seat of the
服务 在 至少 到 展示 那 几乎 这 相同的 部分 是 这 座位 的 这
[dɪ'ziːz] [ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] .
disease in both instances .
疾病 在 两个都 实例 .

至少可以说明，在这两种情况下，几乎相同的部位都是疾病的根源。

[ðʌs] [wiː; wi] [ə'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['prɒksɪmət] [kɔːz] ,
Thus we attain something like confirmation of the supposed proximate cause ,
因此 我们 达到 某物 喜欢 确认 的 这 据称 邻近的 原因 ,

由此，我们便能对假定的直接原因得到某种程度的证实。

[ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sjuːmd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɔːzɪz] .
and of one of the assumed occasional causes .
和 的 一 的 这 假定 偶然 原因 .

以及其中一个假定的偶发性原因。

[waɪlst] [kən'dʒektʃə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'lektɪd]
Whilst conjecturing as to the cause of this disease , the following collected
而 推测 作为 到 这 原因 的 这 疾病 , 这 下列的 集
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [-]
observations [46]
观察 [-]

在推测这种疾病的病因时，收集了以下观察结果[46]

[ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] , [baɪ][sɜː(r)] ['evərɑːd] [həʊm] ,
on the effects of injury to the medulla spinalis , by Sir Everard Home ,
在 这 效果 的 受伤 到 这 延髓 棘肌 , 经过 先生 埃弗拉德 家 ,

埃弗拉德·霍姆爵士论脊髓损伤的影响

[bɪ'kʌm] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
become particularly deserving of attention .
变得 特别 值得 的 注意力 .

变得尤其值得关注。

[ˌaɪ 'tiː] [ðens] [ə'pɪəz] , [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mælədi]
It thence appears , that none of the characteristic symptoms of this malady
它 因此 出现 , 那 没有任何 的 这 特征 症状 的 这 弊病
[ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [kəm'preʃ(ə)n] ,
are produced by compression ,
是 生产 经过 压缩 ,

由此可见，这种疾病的任何典型症状都不是因压迫引起的。

[ˌlæsə'reɪʃn] , [ɔː(r)] [kəm'pliːt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'naːlis] .
laceration , or complete division of the medulla spinalis .
撕裂伤 , 或者 完全的 分配 的 这 延髓 棘肌 .

脊髓裂伤或完全断裂。

“ ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'naːlis][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , [baɪ][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [blʌd] ,
“ Pressure upon the medulla spinalis of the neck , by coagulated blood ,
“ 压力 之上 这 延髓 棘肌 的 这 脖子 , 经过 凝固的 血 ,

“颈部脊髓受到凝血压迫，

[prə'djuːst] [ˌpærə'lɪtɪk] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ;
produced paralytic affections of the arms and legs ;
生产 麻痹 情感 的 这 武器 和 腿 ;

导致四肢瘫痪；

[ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɔːrgənz][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv]
all the functions of the internal organs were carried on for thirty - five
全部 这 函数 的 这 内部的 器官 是 携带 在 为了 三十 - 五
[deɪz] ,
days ,
天 ,

所有内脏器官的功能都维持了35天。

[bʌt; bət][ðə; ði]['jʊərɪn][ænd; ənd] [st'uːlz] [pɑːst] [ɪn'vɒləntrəli] [-] .
but the urine and stools passed involuntarily [12] .
但 这 尿 和 凳子 通过了 不由自主 [-] .

但尿液和粪便却不受控制地排出[12]。

“ [blʌd] [ik'strævəˌset] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] , [ɪn][ðə; ði] [nek] ,
“ Blood extravasated in the central part of the medulla , in the neck ,
“ 血 渗出 在 这 中央 部分 的 这 延髓 , 在 这 脖子 ,

“血液从延髓中央、颈部渗出，

[wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ˌpærə'lɪtɪk] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [legz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [-
was attended with paralytic affection of the legs , but not of the arms [13
曾是 参加 和 麻痹 感情 的 这 腿 , 但 不是 的 这 武器 [-
] . [-]
] . [47]
] . [-]

腿部出现麻痹症状，但手臂没有麻痹症状[13].[47]

“ [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [wɒz; wəz]['læsəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nek] ,
“ In a case where the substance of the medulla was lacerated in the neck ,
“ 在 一个 案件 在哪里 这 物质 的 这 延髓 曾是 撕裂 在 这 脖子 ,

“在颈部延髓实质撕裂的病例中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'ræləsɪs][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ˌlæsə'reɪʃn] ,
there was a paralysis in all the parts below the laceration ,
那里 曾是 一个 麻痹 在 全部 这 部分 以下 这 撕裂伤 ,

伤口以下所有部位均出现瘫痪。

[ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz][səʊ][ˈsensəb(ə)l] , [ðæt] [ˈsɒlɪdz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
the lining of the œsophagus was so sensible , that solids could not be
这 衬垫 的 这 食管 曾是 所以 明智的 , 那 固体 可以 不是 是
[swˈɒləʊd] ,
swallowed ,
吞咽 ,

食道内壁非常敏感，以至于无法吞咽固体食物。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [əˈkeɪʒnd] [-] .
on account of the pain they occasioned [14] .
在 帐户 的 这 疼痛 他们 引发 [-] .

因为它们造成了痛苦[14]。

“ [wen] [ðə; ði] [meˈdʌlə] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [dɪˈvaɪdɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]
“ When the medulla of the back was completely divided , there was
“ 什么时候 这 延髓 的 这 后退 曾是 完全地 分割 , 那里 曾是
[ˈməʊmənt(ə)ri] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] ,
momentary loss of sight ,
瞬间 损失 的 视线 ,

“当背部的延髓完全断裂时，会出现短暂的失明，

[lɒs] [ɒv; əv] [ˈmeməri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ˈpɜːmənənt] [ɪnˌsensəˈbɪləti][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
loss of memory for fifteen minutes , and permanent insensibility in all the
损失 的 记忆 为了 十五 分钟 , 和 永恒的 麻木 在 全部 这
[ˈləʊə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
lower parts of the body .
降低 部分 的 这 身体 .

十五分钟内失去记忆，并且下半身永久失去知觉。

[ðə; ði][skɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspaɪn(ə)l] [ˈmærəʊ] [pəsˈpaiə] , [ðæt] [bɪˈləʊ] [dɪd][nɒt] .
The skin above the division of the spinal marrow perspired , that below did not .
这 皮肤 多于 这 分配 的 这 脊 骨髓 汗流浃背 , 那 以下 做过 不是 .

脊髓分界线以上的皮肤会出汗，而下面的皮肤则不会。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈspaɪn(ə)l] [ˈmærəʊ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈsensəb(ə)l] [-] .
The wounded spinal marrow appeared to be extremely sensible [15] .
这 受伤 脊 骨髓 出现 到 是 极其 明智的 [-] .

受伤的脊髓似乎非常敏感[15]。

” [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [trænˈzækʃnz] , - , [piː] . - .
” Philosophical Transactions , 1816 , p . 485 .
” 哲学 交易 , - , p . - .

《哲学汇刊》，1816 年，第 485 页。

[ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [ɔːlˈredi] [ˈnəʊtɪst] , [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˈruːmətɪzəm] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli]
In two of the cases already noticed , symptoms of rheumatism had previously
在 二 的 这 案例 已经 注意到 , 症状 的 风湿病 有 之前
[ɪgˈzɪstɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈviː] .
existed ; and in Case IV .
存在 ; 和 在 案件 第四 .

在已发现的两例病例中，风湿病症状此前已存在；在第四例病例中，

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpælpɪˈteɪʃən][bɪˈgæn] , [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [-]
the right arm , in which the palpitation began , was said to [48]
这 正确的 手臂 , 在 哪个 这 心悸 开始 , 曾是 说 到 [-]

据称，心悸始于右臂[48]

[hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˈvaɪələntli] [əˈfektɪd] [wɪð] [ruˈmætɪk] [peɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [endz] .
have been very violently affected with rheumatic pain to the fingers ends .
有 到过 非常 暴力 做作的 和 风湿病 疼痛 到 这 手指 结束 .

手指末端受到风湿痛的严重影响。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpælpɪ'teɪʃən][hæd; həd] [biːn] [priː'siːd, pri-] ,
The consideration of this case , in which the palpitation had been preceded ,
这 考虑 的 这 案件 , 在 哪个 这 心悸 有 到过 之前 ,

本案中，心悸症状出现之前，

[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] , [baɪ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] ,
at a considerable distance of time , by this painful affection of the arm ,
在 一个 大量 距离 的 时间 , 经过 这 痛苦 感情 的 这 手臂 ,

经过相当长的时间，手臂的这种痛苦症状，

[led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['lætə(r)] ['sɜːkəmstəns] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] ,
led to the supposition that this latter circumstance might be the cause of the palpitations ,
引领 到 这 假设 那 这 后者 环境 可能 是 这 原因 的 这 心悸 ,

这导致人们推测，后一种情况可能是引起心悸的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
and the other subsequent symptoms of this disease .
和 这 其他 随后的 症状 的 这 疾病 .

以及该疾病的其他后续症状。

[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['iːgəli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] ;
This supposition naturally occasioned the attention to be eagerly fixed on the following case ;
这 假设 自然 引发 这 注意力 到 是 急切地 固定的 在 这 下列的 案件 ;

这一假设自然而然地引起了人们对以下案例的密切关注；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .
and of course influenced the mode of treatment which was adopted .
和 的 课程 影响 这 模式 的 治疗 哪个 曾是 已采用 .

当然，这也影响了所采取的治疗方式。

[ə; eɪ] . [biː] . ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ru'mætɪk] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deltɔɪd] ['mʌs(ə)l] ,
A . B . subject to rheumatic affection of the deltoid muscle ,
一个 . B . 主题 到 风湿病 感情 的 这 三角肌 肌肉 ,

AB 易受三角肌风湿病的影响，

[hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌinkən'viːnjəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ;
had felt the usual inconveniences from it for two or three days ;
有 毛毡 这 通常 不便之处 从 它 为了 二 或者 三 天 ;

两三天来一直感到由此带来的不便；

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [peɪn] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɑːm] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] - [ɑːm] ,
but at night found the pain had extended down the arm , along the inside of the fore - arm ,
但 在 夜晚 成立 这 疼痛 有 扩展 向下 这 手臂 , 沿着 这 里面 的 这 前 - 手臂 ,

但到了晚上，发现疼痛已经向下蔓延到手臂，沿着前臂内侧。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['tɪŋglɪŋ] [wɒz; wəz] [felt] .
and on the sides of the fingers , in which a continual tingling was felt .
和 在 这 侧面 的 这 手指 , 在 哪个 一个 持续的 刺痛感 曾是 毛毡 .

手指两侧也有持续的刺痛感。

[ðə; ði] [peɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [ɪn'tens] , [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [prɪ'vent]
The pain , without being extremely intense , was such as effectually to prevent
这 疼痛 , 没有 存在 极其 激烈的 , 曾是 这样的 作为 有效地 到 防止

[sliːp] :
sleep :
睡觉 :

这种疼痛虽然不算剧烈，但却有效地让人无法入睡：

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪkɪəl] [nɜːv] .
and seemed to follow the course of the brachial nerve .
和 似乎 到 跟随 这 课程 的 这 臂 神经 .

似乎沿着臂丛神经的走向分布。

[waɪlst] [,æsə'tein] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'kluːʒn] , [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə]
Whilst ascertaining the propriety of this conclusion , the pain was found to
而 确定 这 礼 的 这 结论 , 这 疼痛 曾是 成立 到

['ræmɪfaɪ] ,
ramify ,
分枝 ,

在验证这一结论是否恰当的过程中，人们发现疼痛感蔓延开来。

[æz; əz] [,aɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
as it were , on the fore and back part of the [49]
作为 它 是 , 在 这 前 和 后退 部分 的 这 [-]

仿佛在[49]的前部和后部

[tʃest] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
chest ; and was slightly augmented by drawing a deep breath .
胸部 ; 和 曾是 轻微地 增强 经过 绘画 一个 深的 气息 .

胸部；深吸一口气后略有增大。

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [,prɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [slaɪt] [,ɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
These circumstances suggested the probability of slight inflammation ,
这些 情况 建议 这 可能性 的 轻微 炎 ,

这些情况表明可能存在轻微炎症。

[ɔː(r)] [ɪn'kriːst] [dɪ,tɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] ,
or increased determination to the origin of the nerves of these parts ,
或者 增加 决心 到 这 起源 的 这 神经 的 这些 部分 ,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [me'dʌlə] .
and to the neighbouring medulla .
和 到 这 邻接 延髓 .

或增强对这些部位神经起源以及邻近延髓的确定性。

[ɒn] [ðɪs] [graʊnd] , [blʌd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] ,
On this ground , blood was taken from the back part of the neck ,
在 这 地面 , 血 曾是 已采取 从 这 后退 部分 的 这 脖子 ,

在此基础上，从颈后部采集了血液样本。

[baɪ] ['kʌpɪŋ] ; [hɒt] [,fəumen'teiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [æn; ən]
by cupping ; hot fomentations were applied for about the space of an
经过 拔罐 ; 热的 发泡 是 应用 为了 关于 这 空间 的 一个

['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

拔罐；热敷持续约一小时。

[wen] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blɪstə(r)] ,
when the upper part of the back of the neck was covered with a blister ,
什么时候 这 上 部分 的 这 后退 的 这 脖子 曾是 涵盖 和 一个 水疱 ,

当颈后上方长满水疱时，

[ˌpɜːspə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['friːli] [ɪn'djuːst] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] ,
perspiration was freely induced by two or three small doses of antimonials ,
汗 曾是 自由 诱导 经过 二 或者 三 小的 剂量 的 锑 ,

两到三次小剂量锑剂即可轻易诱发出汗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [dəʊs] [ɒv; əv] ['kæləmel] .
and the following morning the bowels were evacuated by an appropriate dose of calomel .
和 这 下列的 早晨 这 肠道 是 疏散 经过 一个 合适的 剂量 的 甘汞 .

第二天早上，用适量的甘汞溶液清除肠道内的积液。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
On the following day the pains were much diminished ,
在 这 下列的 天 这 疼痛 是 很多 减少 ,

第二天疼痛明显减轻。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [rɪ'muːvd] .
and in the course of four or five days were quite removed .
和 在 这 课程 的 四 或者 五 天 是 相当 已移除 .

四五天后，他们就完全分开了。

[ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [hænd] [felt] [naʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] ['hevi] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] ['wiːkənd] :
The arm and hand felt now more than ordinarily heavy , and were evidently much weakened :
这 手臂 和 手 毛毡 现在 更多的 比 按说 重的 , 和 是 显然 很多 减弱 :

手臂和手现在感觉比平时沉重得多，而且明显虚弱了很多:

['eɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] ['wɪərid] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [liːst] [ɪɡ'zɜːʃn] .
aching , and feeling extremely wearied after the least exertion .
疼痛 , 和 感觉 极其 疲惫 后 这 至少 用力 .

浑身酸痛，稍一活动就感到极度疲惫。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twelvmʌnθ] ;
The strength of the arm was not completely recovered at the end of more than twelvemonths ;
这 力量 的 这 手臂 曾是 不是 完全地 恢复 在 这 结尾 的 更多的 比 十二个月 ;

十二个多月后，手臂的力量仍未完全恢复;

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twaɪs] [ðæt] [taɪm] , [ɪɡ'zɜːʃn] [wʊd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪnf(ə)l] ['wɪərinəs] ,
and , after more than twice that time , exertion would excite the feeling of painful weariness ,
和 , 后 更多的 比 两次 那 时间 , 用力 会 激发 这 感觉 的 痛苦 疲劳 ,

超过两倍的时间后，剧烈运动就会引发痛苦的疲惫感。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˌpælpɪ'teɪʃən] [-]
but no palpitation [50]
但 不 心悸 [-]

但没有心悸[50]

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəm] [hæz; həz] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [wɪtʃ]
or other unpleasant symptom has occurred during the five or six years which
或者 其他 令人不快的 症状 有 发生 期间 这 五 或者 六 年 哪个
[hæv; həv] [sɪns] [pɑːst] .
have since passed .
有 自从 通过了 .

或者在之后的五六年里出现了其他不愉快的症状。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] , ['prəʊgres] , [ænd; ənd][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tæk] ; [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses]
The commencement , progress , and termination of this attack ; with the success
这 开始 , 进步 , 和 终止 的 这 攻击 ; 和 这 成功
[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] ,
attending the mode of treatment ,
参加 这 模式 的 治疗 ,

本次发作的开始、进展和结束；以及治疗方式的成功情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] , [siːm] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)] ,
and the symptoms which followed , seem to lead to the conjecture ,
和 这 症状 哪个 随后 , 似乎 到 带领 到 这 推测 ,

随后出现的症状似乎指向以下推测：

[ðæt] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [me'dʌlə]
that the proximate cause of the disease , in this case , existed in the medulla
那 这 邻近的 原因 的 这 疾病 , 在 这 案件 , 存在 在 这 延髓
[spai'na:lis] ,
spinalis ,
棘肌 ,

在这种情况下，该疾病的直接病因存在于脊髓中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] , [ɪf] [nɪ'glektɪd] ,
and that it might , if neglected ,
和 那 它 可能 , 如果 被忽视的 ,

如果忽视它，它可能会……

[hæv; həv]['grædʒuəli] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]['ɪntuː] [ðæt] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
have gradually resolved itself into that disease which is the object of our
有 逐步地 已解决 本身 进入 那 疾病 哪个 是 这 目的 的 我们的
['prez(ə)nt][ɪn'kwaɪəri] .
present inquiry .
展示 询问 .

并逐渐演变成我们目前研究的这种疾病。

[sʌm; səm] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪs] ,
Some few months after the occurrence of the preceding case ,
一些 很少 几个月 后 这 发生 的 这 前 案件 ,

在前述案件发生几个月后，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
the writer of these lines was called to a female about forty years of age ,
这 作家 的 这些 线条 曾是 称为 到 一个 女性 关于 四十 年 的 年龄 ,

写下这些诗句的人，是被一位四十岁左右的女子呼唤的。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [peɪn] [ɪn] [bəʊθ][ðə; ði] [ɑːmz] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə]
complaining of great pain in both the arms , extending from the shoulder to
抱怨 的 伟大的 疼痛 在 两个都 这 武器 , 扩展 从 这 肩膀 到
[ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [endz] .
the finger ends .
这 手指 结束 .

患者自述双臂剧烈疼痛，疼痛从肩膀一直延伸到指尖。

[ʃiː; ʃi]['steɪtɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪs] ,
She stated , that she was attacked in the same manner as is described in the preceding case ,
她 声明 ， 那 她 曾是 遭到攻击 在 这 相同的 方式 作为 是 描述 在 这 前 案件 ，

她声称，她所遭受的袭击方式与前案中描述的方式相同。

[ə'baʊt] [naɪn] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ; [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['ruːmətɪzəm] ,
about nine months before ; that the complaint was considered as rheumatism ,
关于 九 几个月 前 ； 那 这 抱怨 曾是 经过考虑的 作为 风湿病 ，

大约九个月前；当时的症状被诊断为风湿病。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medsnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ;
and was not benefited by any of the medicines which had been employed ;
和 曾是 不是 受益 经过 任何 的 这 药物 哪个 有 到过 受雇 ；

并且没有从使用的任何药物中获益；

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wiːks] [-]
but that after three or four weeks [51]
但 那 后 三 或者 四 周 [-]

但三到四周后[51]

[ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [ə'mendɪd] , ['liːvɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['wiːkənd] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [steɪt] .
it gradually amended , leaving both the arms and hands in a very weakened and trembling state .
它 逐步地 修订版 ， 离开 两个都 这 武器 和 双手 在 一个 非常 减弱 和 发抖 状态 .

病情逐渐恶化，导致双臂和双手都非常虚弱，并且颤抖不已。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] ,
From this state they were now somewhat recovered ; but she was extremely anxious ,
从 这 状态 他们 是 现在 有些 恢复 ； 但 她 曾是 极其 焦虑的 ，

他们现在已经从这种状态中恢复过来；但她仍然非常焦虑。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [suːn] [tʃekt] ,
fearing that if the present attack should not be soon checked ,
害怕 那 如果 这 展示 攻击 应该 不是 是 很快 已检查 ，

担心如果目前的袭击不能尽快得到遏制，

[ʃiː; ʃi] [mait] [ɪn'taɪəli] [luːz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] .
she might entirely lose the use of her hands and arms .
她 可能 完全 失去 这 使用 的 她 双手 和 武器 .

她可能会完全丧失双手和双臂的功能。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪs] , ['sɪmələ(r)] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [ˌrekə'mendɪd] .
Instructed by the preceding case , similar means were here recommended .
指示 经过 这 前 案件 ， 相似的 方法 是 这里 受到推崇的 .

借鉴前例，本案也建议采取类似措施。

['liːtʃɪz] , ['stɪmjuleɪtɪŋ] [,fəumen'teiʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['blɪstə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ]['pjʊərələnt] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,
Leeches , stimulating fomentations , and a blister , which was made for sometime to yield a purulent discharge ,
水蛭 ， 刺激性的 发泡 ， 和 一个 水疱 ， 哪个 曾是 制成 为了 有时 到 屈服 一个 化脓的 释放 ，

水蛭、刺激性炎症和水疱（经过一段时间的治疗，水疱会流出脓液）

[wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɜːvɪk(ə)l] ;
were applied over the cervical vertebræ ;
是 应用 超过 这 颈椎 脊椎 ;

涂抹于颈椎上；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] .
and in the course of a very few days the pain was entirely removed .
和 在 这 课程 的 一个 非常 很少 天 这 疼痛 曾是 完全 已移除 .

短短几天之内，疼痛就完全消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
It is regretted that no farther information , as to the progress of this case ,
它 是 后悔 那 不 更远 信息 , 作为 到 这 进步 的 这 案件 ,
[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .
could be obtained .
可以 是 获得 .

遗憾的是，我们未能获得有关此案进展的进一步信息。

[ɒn] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [keɪsɪz] ,
On meeting with these two cases ,
在 会议 和 这些 二 案例 ,

在接手这两个案例后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
it was thought that it might not be improbable that attacks of this kind ,
它 曾是 想法 那 它 可能 不是 是 不太可能 那 攻击 的 这 种类 ,

人们认为，发生此类袭击的可能性并非很小。

[kən'sɪdəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['mɪəli] [æz; əz] [ru'mætɪk] [ə'fekʃən] , [mait] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
considered at the time merely as rheumatic affections , might lay the foundation
经过考虑的 在 这 时间 仅仅 作为 风湿病 情感 , 可能 躺 这 基础
[ɒv; əv] [ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
of this lamentable disease ,
的 这 令人惋惜的 疾病 ,

当时仅仅被视为风湿性疾病的症状，可能奠定了这种可怕疾病的基础。

[wɪtʃ] [mait] ['mænɪfest][ɪt'self][æt; ət][sʌm; səm]['dɪstənt]['pɪəriəd] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɪn] [wɪtʃ]
which might manifest itself at some distant period , when the circumstance in which
哪个 可能 显现 本身 在 一些 遥远 时期 , 什么时候 这 环境 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
it had originated ,
它 有 起源于 ,

这可能在遥远的某个时期显现出来，届时它产生的背景也将随之改变。

[hæd; həd] , [pə'hæps] , ['ɔːlməʊst] [ɪ'skeɪpt] [-]
had , perhaps , almost escaped [52]
有 , 也许 , 几乎 逃脱 [-]

或许，他几乎逃脱了[52]

[ðə; ði] ['meməri] .
the memory .
这 记忆 .

记忆。

[ɪn'diːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][keɪsɪz][ɒv; əv]['pɔːlzi][ɒv; əv][ðə; ði]
Indeed when it is considered that neither in the ordinary cases of Palsy of the
的确 什么时候 它 是 经过考虑的 那 两者都不 在 这 普通的 案例 的 麻痹 的 这
['ləʊə(r)] [iks'tremitis] ,
lower extremities ,
降低 四肢 ,

事实上，考虑到无论是在普通的下肢麻痹病例中，

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːzd] [spaɪn] , [nɔː(r)][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪndʒəd] [me'dʌlə] [frɒm; frəm] ['fræktʃəd]
proceeding from diseased spine , nor in cases of injured medulla from fractured
进行中 从 患病的 脊柱 , 也不 在 案例 的 受伤 延髓 从 破碎的

,
vertebræ ,
脊椎 ,

既非由脊柱疾病引起，也非由椎骨骨折导致的延髓损伤。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvəbl] ,
any of the peculiar symptoms of this disease are observable ,
任何 的 这 奇特 症状 的 这 疾病 是 可观察的 ,

如果出现该疾病的任何特殊症状，则可确诊。

[wiː; wi] [ˌnesə'serəli] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
we necessarily doubt as to the probability of its being the direct effect of
我们 一定 怀疑 作为 到 这 可能性 的 它是 存在 这 直接的 影响 的

['eni] ['sʌd(ə)n] ['ɪndʒəri] .
any sudden injury .
任何 突然 受伤 .

我们必然怀疑这是否是突发性伤害的直接后果。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɪntuː] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['veri] ['grædʒuəl]
But taking all circumstances into due consideration , particularly the very gradual
但 采取 全部 情况 进入 到期的 考虑 , 特别 这 非常 逐渐地

['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [kə'mensɪz] ,
manner in which the disease commences ,
方式 在 哪个 这 疾病 开始 ,

但考虑到所有情况，特别是这种疾病起病非常缓慢的特点，

[ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [ɪn][ɪts] [ə'tæks] ;
and proceeds in its attacks ;
和 收益 在 它是 攻击 ;

并继续发动攻击；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][ə'skraɪb] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə]['eni] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] [kɔːz] ,
as well as the inability to ascribe its origin to any more obvious cause ,
作为 出色地 作为 这 无力 到 归咎于 它是 起源 到 任何 更多的 明显的 原因 ,

以及无法将其起源归因于任何更明显的原因，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [led][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [sləʊ] ['mɔːbɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
we are led to seek for it in some slow morbid change in the
我们 是 引领 到 寻找 为了 它 在 一些 慢的 病态的 改变 在 这

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] ,
structure of the medulla ,
结构 的 这 延髓 ,

我们开始在延髓结构中某种缓慢的病态变化中寻找答案，

[ɔː(r)][ɪts] [ɪn'vestɪŋ] ['membreɪns] , [ɔː(r)] ['θiːkə] , [ə'keɪʒnd] [baɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]
or its investing membranes , or theca , occasioned by simple inflammation , or
或者 它是 投资 膜 , 或者 剧场 , 引发 经过 简单的 炎 , 或者

[ru'mætɪk] [ɔː(r)] [ə'fekʃn] .
rheumatic or scrophulous affection .
风湿病 或者 瘰疬 感情 .

或其包膜（卵泡膜），由单纯炎症、风湿病或瘰疬病引起。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'djuːs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
It must be too obvious that the evidence adduced as to the nature of
它 必须 是 也 明显的 那 这 证据 已提出 作为 到 这 自然 的

[ðə; ði] ['prɒksɪmət] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
the proximate and occasional causes of this disease ,
这 邻近的 和 偶然 原因 的 这 疾病 ,

显而易见，针对这种疾病的直接和偶发原因所提供的证据，

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'kluːsɪv] .
is by no means conclusive .
是 经过 不 方法 确凿 .

但这绝非定论。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][test] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['jiːldɪd] [baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
A reference to the test therefore which will be yielded by an examination
一个 参考 到 这 测试 所以 哪个 将要 是 产生 经过 一个 考试
[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] ['sɪmptəmz] ,
of some of the more prominent symptoms ,
的 一些 的 这 更多的 著名的 症状 ,

因此，需要参考相关测试结果，该测试将通过检查一些较为突出的症状来进行。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'griːmənt] [-]
especially as to their agreement [53]
尤其 作为 到 他们的 协议 [-]

特别是关于他们的协议[53]

[wɪð] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['prɒksɪmət] [kɔːz] , [ɪz][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [di'mɑːnd, -'mænd] .
with the supposed proximate cause , is more particularly demanded .
和 这 据称 邻近的 原因 , 是 更多的 特别 要求 .

对于所谓的直接原因，人们提出了更具体的要求。

['sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
Satisfied as to the importance of this part of the present undertaking ,
使满意 作为 到 这 重要性 的 这 部分 的 这 展示 承诺 ,

对本次任务这一部分的重要性感到满意，

[nəʊ][ə'pɒlədʒi][ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɒn] .
no apology is offered for the extent to which the examination is carried on .
不 道歉 是 提供 为了 这 程度 到 哪个 这 考试 是 携带 在 .

对于此次审查的范围之广，没有任何道歉。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpælpɪ'teɪʃən][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənt] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,
If the palpitation and the attendant weakness of the limbs ,
如果 这 心悸 和 这 服务员 弱点 的 这 四肢 ,

如果出现心悸和伴随的四肢无力，

& [siː] . [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt]
& c . be considered as to the order in which the several parts are attacked
& c . 是 经过考虑的 作为 到 这 命令 在 哪个 这 一些 部分 是 遭到攻击
,
,
,

等等。还应考虑攻击各个部分的先后顺序。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [ðæt] [sʌm; səm][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ]
it is believed , that some confirmation will be obtained of the opinion which
它 是 相信 , 那 一些 确认 将要 是 获得 的 这 观点 哪个
[hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] ['ɒfəd] ,
has been just offered ,
有 到过 只是 提供 ,

人们相信，刚才提出的观点将会得到某种程度的证实。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [siːt] ,
respecting the cause , or at least the seat ,
尊重 这 原因 , 或者 在 至少 这 座位 ,

尊重这项事业，或者至少尊重这个席位。

[ɒv; əv] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz]
of that change which may be considered as the proximate cause of this disease
的 那 改变 哪个 可能 是 经过考虑的 作为 这 邻近的 原因 的 这 疾病
.
:
.

这种变化可能被认为是导致这种疾病的直接原因。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
One of the arms , in all the cases which have been here mentioned ,
一 的 这 武器 , 在 全部 这 案例 哪个 有 到过 这里 提及 ,

在以上提到的所有案例中，其中一件武器是:

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] [biːn] [fɜːst] ['nəʊtɪst] ; [ðə; ði] [legz] ,
has been the part in which these symptoms have been first noticed ; the legs ,
有 到过 这 部分 在 哪个 这些 症状 有 到过 第一的 注意到 ; 这 腿 ,

这些症状最初出现在腿部。

[hed] , [ænd; ənd] [trʌŋk] [hæv; həv] [ðen] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd] ['lɑːstli] ,
head , and trunk have then become gradually affected , and lastly ,
头 , 和 树干 有 然后 变得 逐步地 做作的 , 和 最后 ,

头部和躯干随后逐渐受到影响，最后，

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɔːsiːz] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːbɪd] ['ɪnfluəns]
the muscles of the mouth and fauces have yielded to the morbid influence
这 肌肉 的 这 嘴 和 喉头 有 产生 到 这 病态的 影响
.
:
.

口腔和咽部的肌肉已经屈服于病态的影响。

[ðə; ði] [ɑːmz] , [ðə; ði] [pɑːts] [fɜːst] ['mænɪfestɪŋ] [dɪs'ɔːdəd] ['ækʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] [də'rekt] [ˌjuː 'es] ,
The arms , the parts first manifesting disordered action , of course direct us ,
这 武器 , 这 部分 第一的 显现 混乱 行动 , 的 课程 直接的 我们 ,
[waɪlst] [-]
whilst [54]
而 [-]

手臂，也就是最先表现出无序行为的部位，当然会指引我们，而[54]

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪkɪəl] [nɜːvz] .
searching for the cause of these changes , to the brachial nerves .
搜索 为了 这 原因 的 这些 变化 , 到 这 臂 神经 .

寻找导致这些变化的原因，目标是臂丛神经。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɑːts] , [nɒt] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðiːz] ,
But finding the mischief extending to other parts , not supplied with these ,
但 寻找 这 恶作剧 扩展 到 其他 部分 , 不是 供应 和 这些 ,

但发现这种破坏行为还蔓延到其他没有配备这些设备的部位，

[bʌt; bət] [wɪð] ['ʌðə(r)] [nɜːvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [me'dʌlə]
but with other nerves derived from nearly the same part of the medulla
但 和 其他 神经 衍生的 从 几乎 这 相同的 部分 的 这 延髓
[spai'na:lis] ,
spinalis ,
棘肌 ,

但其他神经则源自脊髓的几乎同一部分，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [led][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'naːlis]
we are of course led to consider that portion of the medulla spinalis
我们 是 的 课程 引领 到 考虑 那 部分 的 这 延髓 棘肌
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

我们当然会想到脊髓的这一部分，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] , [æz; əz][ðə; ði] [pɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz]
from which these nerves are derived , as the part in which those changes
从 哪个 这些 神经 是 衍生的 , 作为 这 部分 在 哪个 那些 变化
[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ,
have taken place ,
有 已采取 地方 ,

这些神经由此衍生而来，也就是发生这些变化的部位。

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
which constitute the proximate cause of this disease .
哪个 构成 这 邻近的 原因 的 这 疾病 .

这些因素构成了该疾病的直接病因。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] ,
From the subsequent affection of the lower extremities ,
从 这 随后的 感情 的 这 降低 四肢 ,

随后下肢也受到影响，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,
and from the failure of power in the muscles of the trunk ,
和 从 这 失败 的 力量 在 这 肌肉 的 这 树干 ,

由于躯干肌肉无力，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'naːlis] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] ,
such a change in the substance of the medulla spinalis may be inferred ,
这样的 一个 改变 在 这 物质 的 这 延髓 棘肌 可能 是 推断 ,

可以推断脊髓实质发生了这种变化。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] , [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n]
as shall have considerably interrupted , and interfered with , the extension
作为 将 有 相当 中断 , 和 干扰 和 , 这 扩大
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] ,
of the nervous influence to those parts ,
的 这 紧张的 影响 到 那些 部分 ,

这样一来，神经影响向这些部位的扩散就会受到相当大的干扰和阻碍。

[huːz] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pɑːt]
whose nerves are derived from any portion of the medulla below the part
谁 神经 是 衍生的 从 任何 部分 的 这 延髓 以下 这 部分
[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [tʃeɪndʒ] .
which has undergone the diseased change .
哪个 有 经历 这 患病的 改变 .

其神经源自延髓病变部位以下的任何部分。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪ'rekt] ,
The difficulty in supporting the trunk erect ,
这 困难 在 支持 这 树干 直立 ,

躯干难以保持直立，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'pensəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌrid] [peɪs] ,
as well as the propensity to the adopting of a hurried pace ,
作为 出色地 作为 这 倾向 到 这 收养 的 一个 慌忙 步伐 ,

以及喜欢采取匆忙节奏的倾向，

[ɪz]['ɔːlsəʊ][rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['paʊə(r)][ɪn] [-]
is also referable to such a diminution of the nervous power in [55]
是 还 可参考的 到 这样的 一个 减少 的 这 紧张的 力量 在 [-]

也与神经力量的这种减弱有关[55]

[ðə; ði][ɪk'stensə(r); ek'stensə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [trʌŋk] ,
the extensor muscles of the head and trunk ,
这 伸肌 肌肉 的 这 头 和 树干 ,

头部和躯干的伸肌，

[æz; əz] [prɪ'vents] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed]
as prevents them from performing the offices of maintaining the head
作为 阻止 他们 从 表演 这 办公室 的 保持 这 头
[ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪn][æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and body in an erect position .
和 身体 在 一个 直立 位置 .

这使得它们无法履行保持头部和身体直立的职责。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [spiːtʃ] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌmæstɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ]
From the impediment to speech , the difficulty in mastication and swallowing
从 这 障碍 到 演讲 , 这 困难 在 咀嚼 和 吞咽
, [ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ,
, the inability to retain ,
, 这 无力 到 保持 ,

从言语障碍、咀嚼和吞咽困难，到无法保持……

[ɔː(r)] ['friːli] [tuː; tə][ɪ'dʒekt] , [ðə; ði][sə'laɪvə] ,
or freely to eject , the Saliva ,
或者 自由 到 喷射 , 这 唾液 ,

或者可以自由地排出唾液，

[meɪ] [wɪð] [prə'praɪəti][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːbɪd] [tʃeɪndʒ] ['ʌpwədz]
may with propriety be inferred an extension of the morbid change upwards
可能 和 礼 是 推断 一个 扩大 的 这 病态的 改变 向上
[θruː] [ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'naːlis][tuː; tə][ðə; ði] [me'dʌlə] [ˌɒblɒŋ'gɑːtə] ,
through the medulla spinalis to the medulla oblongata ,
通过 这 延髓 棘肌 到 这 延髓 延髓 ,

可以合理推断，病变向上延伸，穿过脊髓，到达延髓。

[ˌnesə'serəli] [im'pɛə] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [nɜːvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n]
necessarily impairing the powers of the several nerves derived from that portion
一定 损害 这 权力 的 这 一些 神经 衍生的 从 那 部分
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːbɪd] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] .
into which the morbid change may have reached .
进入 哪个 这 病态的 改变 可能 有 达到 .

必然会损害从病变部位延伸出的几条神经的功能。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [set][ɒv; əv] ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] ['ʌpwədz]
In the late occurrence of this set of symptoms , and the extension upwards
在 这 晚的 发生 的 这 放 的 症状 , 和 这 扩大 向上
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [steɪt] ,
of the diseased state ,
的 这 患病的 状态 ,

在这一组症状出现较晚，且病情向上蔓延的情况下，

[ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [ə'griːmənt] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
a very close agreement is observable between this disease and that which has
一个 非常 关闭 协议 是 可观察的 之间 这 疾病 和 那 哪个 有
[biːn] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] ,
been already shown ,
到过 已经 所示 ,

这种疾病与已经证实的疾病之间存在非常高的一致性。

[pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .
proved fatal to the Count de Lordat .
已证实 致命的 到 这 数数 德 - .

最终导致洛尔达伯爵丧命。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['daʊtlɪsli] [bɪ'keɪm] ['dɪfrəntli] ['mɒdɪfaɪd] , [ænd; ənd][ɪts]
But in this case , the disease doubtlessly became differently modified , and its
但 在 这 案件 , 这 疾病 毫无疑问 成为 不同 修改的 , 和 它是
['sɪmptəmz] [kən'sɪdərəbli] [ək'seləreɪtɪd] ,
symptoms considerably accelerated ,
症状 相当 加速 ,

但在这种情况下，疾病无疑发生了不同的变化，其症状也明显加重。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz]
in consequence of the magnitude of the injury by which the disease was
在 结果 的 这 震级 的 这 受伤 经过 哪个 这 疾病 曾是
[ɪn'djuːst] .
induced .
诱导 .

由于引发该疾病的损伤程度严重。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[viː] . [-]
V . [56]
V . [-]

V.[56]

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][kjʊə(r)] .
CONSIDERATIONS RESPECTING THE MEANS OF CURE .
考虑因素 尊重 这 方法 的 治愈 .

关于治疗手段的考虑。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] [jiːld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] ,
The inquiries made in the preceding pages yield , it is to be much regretted ,
这 查询 制成 在 这 前 页面 屈服 , 它 是 到 是 很多 后悔 ,

前几页的调查结果令人非常遗憾：

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['ɪnfərəns] : ['nʌθɪŋ] [də'rekt][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri]
but little more than evidence of inference : nothing direct and satisfactory
但 小的 更多的 比 证据 的 推理 : 没有什么 直接的 和 令人满意的
[hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] .
has been obtained .
有 到过 获得 .

但这些都只是推断的证据：还没有获得任何直接且令人满意的证据。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪə(r)] ,
All that has been ventured to assume here ,
全部 那 有 到过 冒险 到 认为 这里 ,

这里所提出的所有假设，

[hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dɪ'pendz] [ɒn][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
has been that the disease depends on a disordered state of that part of the
有 到过 那 这 疾病 取决于 在 一个 混乱 状态 的 那 部分 的 这
[me'dʌlə] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːvɪk(ə)l] .
medulla which is contained in the cervical vertebræ .
延髓 哪个 是 包含 在 这 颈椎 脊椎 .

一直以来，这种疾病都与颈椎内髓质的紊乱状态有关。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['mɔːbɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
But of what nature that morbid change is ; and whether originating in the
但 的 什么 自然 那 病态的 改变 是 ; 和 无论 起源 在 这
[me'dʌlə] [ɪt'self] ,
medulla itself ,
延髓 本身 ,

但这种病态变化究竟是什么性质的？是否起源于延髓本身？

[ɪn][ɪts] ['membreɪns] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'teɪnɪŋ] ['θiːkə] , [ɪz] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
in its membranes , or in the containing theca , is , at present , the subject of
在 它是 膜 , 或者 在 这 包含 剧场 , 是 , 在 展示 , 这 主题 的
[daʊt] [ænd; ənd][kən'dʒektʃə(r)] .
doubt and conjecture .
怀疑 和 推测 .

目前，其膜或包含它的卵囊究竟是什么，尚存疑问和猜测。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ˌʌnɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
But although , at present , uninformed as to the precise nature of the
但 虽然 , 在 展示 , 不知情 作为 到 这 精确的 自然 的 这
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

但是，尽管目前尚不清楚这种疾病的确切性质，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][nəʊ]
still it ought not to be considered as one against which there exists no
仍然 它 应该 不是 到 是 经过考虑的 作为 一 反对 哪个 那里 存在 不
['kaʊntəveɪlɪŋ] ['remədi] .
countervailing remedy .
抵消 补救 .

但这并不意味着它没有应对之法。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'miːdiəl] ['prəʊses]
there appears to be sufficient reason for hoping that some remedial process
那里 出现 到 是 充足的 原因 为了 希望 那 一些 补救 过程
[meɪ] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
may ere long be discovered ,
可能 埃雷 长的 是 发现 ,

似乎有充分的理由希望不久的将来能够找到某种补救方法。

[baɪ] [wɪtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] [-]
by which , at least , the progress of the disease may be [57]
经过 哪个 , 在 至少 , 这 进步 的 这 疾病 可能 是 [-]

至少，通过这种方式，可以了解疾病的进展情况[57]

[stɒpt] .
stopped .
停止 .

停止。

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪk'stendz; ek-] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɜːst]
It seldom happens that the agitation extends beyond the arms within the first
它 很少 发生 那 这 搅动 扩展 超过 这 武器 之内 这 第一的
[tuː] [j'ɪəz] ;
two years ;
二 年 ;

在头两年内，这种煽动很少会蔓延到武装团体以外的地方；

[wɪtʃ] ['pɪəriəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['ɪntuː] [steɪdʒɪz] ,
which period , therefore , if we were disposed to divide the disease into stages ,
哪个 时期 , 所以 , 如果 我们 是 处置 到 划分 这 疾病 进入 阶段 ,

因此，如果我们倾向于将疾病分为几个阶段，那么，哪个时期才是最佳时期呢?

[mait] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] .
might be said to comprise the first stage .
可能 是 说 到 包括 这 第一的 阶段 .

可以说构成了第一阶段。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [rɪ'miːdiəl] [miːnz] [mait] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [sək'ses] :
In this period , it is very probable , that remedial means might be employed with success :
在 这 时期 , 它 是 非常 可能 , 那 补救 方法 可能 是 受雇 和 成功 :

在此期间，采取补救措施很可能取得成功:

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] , [ɪf] [ʌn'fɔːtʃənətli] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] ,
and even , if unfortunately deferred to a later period ,
和 甚至 , 如果 很遗憾 延期 到 一个 之后 时期 ,

即使不幸推迟到以后的某个时期，

[ðeɪ] [mait] [ðen] [ə'rest] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
they might then arrest the farther progress of the disease ,
他们 可能 然后 逮捕 这 更远 进步 的 这 疾病 ,

这样或许可以阻止疾病的进一步发展。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɔːl'redi] [prə'djuːst] , [mait] [biː; bi] ['hɑːdli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
although the removing of the effects already produced , might be hardly to be expected .
虽然 这 移除 的 这 效果 已经 生产 , 可能 是 几乎 到 是 预期的 .

尽管消除已经产生的影响可能很难实现。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kaʊnt] [diː] - ,
From a review of the changes which had taken place in the case of Count de Lordat ,
从 一个 审查 的 这 变化 哪个 有 已采取 地方 在 这 案件 的 数数 德 - ,

通过对洛尔达伯爵案件中发生的变更进行回顾，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːbɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [prə'siːd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
it seems as if we were able to trace the order and mode in which the morbid changes may proceed in this disease .
它 似乎 作为 如果 我们 是 有能力的 到 痕迹 这 命令 和 模式 在 哪个 这 病态的 变化 可能 继续 在 这 疾病 .

我们似乎能够追踪到这种疾病中病理变化发生的顺序和方式。

[frɒm; frəm] ['eni] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɔːz] , [ðə; ði] ['θiːkəl] ['lɪgəmənt] , [ðə; ði] ['membreɪns] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [me'dʌlə] [ɪt'self] ,
From any occasional cause , the thecal ligament , the membranes , or the medulla itself ,
从 任何 偶然 原因 , 这 特卡尔 韧带 , 这 膜 , 或者 这 延髓 本身 ,

由于任何偶然原因，硬膜韧带、膜或延髓本身，

[meɪ] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɔː(r)] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
may pass into the state of simple excitement or irritation ,
可能 经过 进入 这 状态 的 简单的 激动 或者 刺激 ,

可能会转为单纯的兴奋或烦躁状态，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒuəli] [sək'siːdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['æflʌks] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
which may be gradually succeeded by such a local afflux and determination
哪个 可能 是 逐步地 成功了 经过 这样的 一个 当地的 注入 和 决心
[ɒv; əv] [blʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ves(ə)lz] ,
of blood into the minute vessels ,
的 血 进入 这 分钟 船只 ,

随后，局部血液会逐渐流入并稳定地进入微小血管。

[æz; əz] [meɪ] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] ['æktʃuəl] [bʌt; bət] [sləʊ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
as may terminate in actual but slow inflammation .
作为 可能 终止 在 实际的 但 慢的 炎 .

最终可能发展为缓慢但实际的炎症。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θɪkənɪŋ] [-]
The result of this would be a thickening [58]
这 结果 的 这 会 是 一个 增稠 [-]

其结果将是增厚[58]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['θiːkə] , [ɔː(r)] ['membreɪns] , [ænd; ənd]
of the theca , or membranes , and
的 这 剧场 , 或者 膜 , 和

卵泡膜，或卵泡膜，以及

[pə'hæps] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [me'dʌlə] [ɪt'self] ,
perhaps an increase in the volume of the medulla itself ,
也许 一个 增加 在 这 体积 的 这 延髓 本身 ,

或许是延髓本身的体积增大了，

[wɪtʃ] [wʊd] ['grædʒuəli] [ə'keɪʒ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]
which would gradually occasion such a degree of pressure against the sides of
哪个 会 逐步地 场合 这样的 一个 程度 的 压力 反对 这 侧面 的
[ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [kə'næl] ,
the unyielding canal ,
这 不屈 运河 ,

这将逐渐对坚硬的运河侧壁造成如此大的压力。

[æz; əz] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)]
as must eventually intercept the influence of the brain upon the inferior
作为 必须 最终 截距 这 影响 的 这 脑 之上 这 下
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medələri] ['kɒləm] ,
portion of the medullary column ,
部分 的 这 髓质 柱子 ,

最终必须阻断大脑对延髓柱下部的影响，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] .
and upon the parts on which the nerves of this portion are disposed .
和 之上 这 部分 在 哪个 这 神经 的 这 部分 是 处置 .

以及该部分神经分布的部位。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'vjuː] ,
From this review ,
从 这 审查 ,

从这篇评论来看，

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːbɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['waɪdli] [dɪ'sɪmɪlə(r)]
and assuming that the morbid changes in this disease may not be widely dissimilar
和 假设 那 这 病态的 变化 在 这 疾病 可能 不是 是 广泛 不同的
[frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kaʊnt] [diː] - ,
from those which occurred in the case of Count de Lordat ,
从 那些 哪个 发生 在 这 案件 的 数数 德 - ,

并假设这种疾病的病理变化可能与洛尔达伯爵的病例中发生的病理变化没有太大区别，

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
the chance of relief from the proposed mode of treatment may appear to
这 机会 的 宽慰 从 这 建议的 模式 的 治疗 可能 出现 到
[biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ɪts] ['traɪəl] .
be sufficient to warrant its trial .
是 充足的 到 保证 它是 审判 .

拟议治疗方案的缓解效果可能足以值得尝试。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðen] ,
In such a case then ,
在 这样的 一个 案件 然后 ,

在这种情况下，

[æt; ət] [wɒt'evə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]
at whatever period of the disease it might be proposed to attempt the
在 任何 时期 的 这 疾病 它 可能 是 建议的 到 试图 这
[kjʊə(r)] ,
cure ,
治愈 ,

无论在疾病的哪个阶段尝试进行治疗，

[blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɜːst] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] ,
blood should be first taken from the upper part of the neck ,
血 应该 是 第一的 已采取 从 这 上 部分 的 这 脖子 ,

应首先从颈部上部抽取血液样本。

[ən'les] ['kɒntrə] - [ai] ([en]) [daɪkeɪtɪd] [baɪ] ['eni] [pɑːrtəkəl] ([ˌeɪ 'ɑː(r)]) ['sɜːkəmstəns] .
unless contra - i (n) dicated by any particul (ar) circumstance .
除非 相反 - 我 (n) 敬业的 经过 任何 特定 (ar) 环境 .

除非特殊情况另有规定。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['vɛsɪkəˌtɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] (['ɛs.eɪ]) [ˌem 'iː] [pɑːt] ,
After which vesicatories should be applied to the (sa) me part ,
后 哪个 兽医 应该 是 应用 到 这 (萨) 我 部分 ,

之后应在同一部位使用泡腾剂，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pjʊərələnt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'prəʊpriət] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæbain] ['lɪnəmənt] ;
and a purulent discharge obtained by appropriate use of the Sabine Liniment ;
和 一个 化脓的 释放 获得 经过 合适的 使用 的 这 萨宾 擦剂 ;
['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [-]
having recourse to [59]
拥有 追索权 到 [-]

以及通过适当使用萨宾油膏获得的脓性分泌物；诉诸[59]

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] ['blɪstə(r)] , [wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the application of a fresh blister , when from the diminution of the
这 应用 的 一个 新鲜的 水疱 , 什么时候 从 这 减少 的 这
[dis'tʃaːdʒiŋ] ['sɜːfɪs] ,
discharging surface ,
出院 表面 ,

当排出表面减少时，需要重新贴上新的水疱。

[pʌs] [ɪz] [nɒt] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] .
pus is not secreted in a sufficient quantity .
脓 是 不是 分泌物 在 一个 充足的 数量 .

脓液分泌量不足。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['blɪstər] [biː; bi] [faʊnd] [tuː] [ˌɪnkən'viːniənt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
Should the blisters be found too inconvenient , or a sufficient quantity of
应该 这 水泡 是 成立 也 不方便 , 或者 一个 充足的 数量 的
[dɪs'tʃɑːdʒ] [nɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌðeə'baɪ] ,
discharge not be obtained thereby ,
释放 不是 是 获得 从而 ,

如果觉得水疱过于不方便，或者无法通过水疱获得足够的排泄量，

[æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [mait] [biː; bi]
an issue of at least an inch and a half in length might be
一个 问题 的 在 至少 一个 英寸 和 一个 一半 在 长度 可能 是
[ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtɪbrəl] ['kəlʌmnə] ,
established on each side of the vertebral columna ,
已确立的 在 每个 边 的 这 脊椎 柱状 ,

在脊柱两侧可能会出现至少一英寸半长的问题，

[ɪn] [ɪts] [suː'pɪəriə(r)] [pɑːt] .
in its superior part .
在 它是 优越的 部分 .

在其上部。

[ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'zjuːmd] , [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːmd] [wɪð] ['kɔːstɪk] , [ænd; ənd] [kept] ['əʊpən] [wɪð]
These , it is presumed , would be best formed with caustic , and kept open with
这些 , 它 是 假定 , 会 是 最好的 形成 和 腐蚀性物质 , 和 保留 打开 和
['eni] ['prɒpə(r)] ['sʌbstəns] [-] .
any proper substance [16] .
任何 恰当的 物质 [-] .

据推测，这些孔最好用腐蚀性物质形成，并用任何合适的物质保持开放[16]。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] : [ɪn'diːd] , [ðæt] [sʌtʃ]
Could it have been imagined that such considerable benefit : indeed , that such
可以 它 有 到过 想象 那 这样的 大量 益处 : 的确 , 那 这样的
[ə'stɒnɪʃɪŋ] [kj'ɔːz] ,
astonishing cures ,
惊人 治愈 ,

难道人们能想象到如此巨大的益处吗？事实上，如此惊人的疗效，

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['ɪʃuːz] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɔːlzi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [iks'tremitis]
could have been effected by issues in cases of Palsy of the lower extremities
可以 有 到过 受影响 经过 问题 在 案例 的 麻痹 的 这 降低 四肢
[frɒm; frəm] [dɪ'ziːzd] [spaɪn] ?
from diseased spine ?
从 患病的 脊柱 ?

是否可能受到脊柱疾病引起的下肢麻痹病例的影响？

[ɔːl'ðəʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə'skraɪbɪŋ] [ðəʊz] [keɪsɪz] [tuː; tə] ['skrɒfjʊləs] ['ækʃ(ə)n] ,
although satisfied with ascribing those cases to scrofulous action ,
虽然 使满意 和 归因 那些 案例 到 瘰疬 行动 ,

尽管满足于将这些案件归因于瘰疬行为，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fækt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɪn'fɔːmd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃn] ,
we are in fact as little informed respecting the nature of the affection ,
我们 是 在 事实 作为 小的 知情的 尊重 这 自然 的 这 感情 ,
[ɪn'djuːsɪŋ] [-]
inducing [60]
诱导 [-]

事实上，我们对这种感情的性质知之甚少，诱发[60]

[ðə; ði] ['keəriəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
the carious state of the vertebræ ,
这 龋齿 状态 的 这 脊椎 ,

椎骨的龋齿状态

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
as we are respecting the peculiar change of structure which takes place in this disease .
作为 我们 是 尊重 这 奇特 改变 的 结构 哪个 需要 地方 在 这 疾病 .

因为我们尊重这种疾病中发生的特殊结构变化。

['iːkwəli] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɔːbɪd] ['ækʃ(ə)n] ,
Equally uninformed are we also as to the peculiar kind of morbid action ,
同样地 不知情 是 我们 还 作为 到 这 奇特 种类 的 病态的 行动 ,

对于这种特殊的病态行为，我们同样一无所知。

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] ;
which takes place in the ligaments of the joints ;
哪个 需要 地方 在 这 韧带 的 这 关节 ;

这种情况发生在关节韧带中；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [diːp] ['siːtɪd] [peɪnz] [ænd; ənd] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,
as well as that which takes place in different instances of deep seated pains and affections of the parts contained in the head ,
作为 出色地 作为 那 哪个 需要 地方 在 不同的 实例 的 深的 坐着 疼痛 和 情感 的 这 部分 包含 在 这 头 ,

以及在头部各部位出现各种深层疼痛和疾病时所发生的情况，

['θɔːræks] , [ænd; ənd] ['æbdəmən] ,
thorax , and abdomen ,
胸部 , 和 腹部 ,

胸部和腹部

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [keɪsɪz] [ðə; ði] [ɪn'djuːsɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊərələnt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] [ɪz] [səʊ] ['friːkwəntli] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] .
and in all which cases the inducing of a purulent discharge in their neighbourhood is so frequently productive of a cure .
和 在 全部 哪个 案例 这 诱导 的 一个 化脓的 释放 在 他们的 邻里 是 所以 频繁地 生产力 的 一个 治愈 .

所有这些病例中，在其周围诱发脓性分泌物往往能起到治愈作用。

[ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn'diːd] [biːn] [jet] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [pruːv] , [bʌt; bət] [ə'nælədʒi] ['sɜːt(ə)nli] ['wɒrənts] [ðə; ði] [həʊp] ,
Experiment has not indeed been yet employed to prove , but analogy certainly warrants the hope ,
实验 有 不是 的确 到过 然而 受雇 到 证明 , 但 类比 当然 逮捕令 这 希望 ,

虽然尚未通过实验来证明，但类比无疑令人充满希望。

[ðæt] ['sɪmələ(r)] [əd'væntɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'ziːz] .
that similar advantages might be derived from the use of the means enumerated , in the present disease .
那 相似的 优势 可能 是 衍生的 从 这 使用 的 这 方法 列举 , 在 这 展示 疾病 .

对于目前的疾病，使用所列举的方法可能会获得类似的益处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒbviəs] ,
It is obvious ,
它 是 明显的 ,

显而易见，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [rɪˈliːf] [wɪl] [dɪˈpend] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeʒə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈpɪəriəd]
that the chance of obtaining relief will depend in a great measure on the period
那 这 机会 的 获得 宽慰 将要 依赖 在 一个 伟大的 措施 在 这 时期
[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] .
at which the means are employed .
在 哪个 这 方法 是 受雇 .

获得救济的机会在很大程度上取决于运用救济手段的时机。

[æz; əz][ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [dɪˈziːz] , [səʊ][hɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ðə; ði] [ˈremədiz] [ɑː(r); ə(r)] [riˈzɔːt] [tuː; tə] ,
As in every other disease , so here , the earlier the remedies are resorted to ,
作为 在 每一个 其他 疾病 , 所以 这里 , 这 早些时候 这 补救措施 是 复原 到 ,

与其他疾病一样，这种疾病也是如此，越早采取治疗方法越好。

[ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv] [səkˈses] .
the greater will be the probability of success .
这 更大的 将要 是 这 可能性 的 成功 .

成功的可能性越大。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ˈsɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [dɪˈmɑːndz][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] ;
But in this disease there is one circumstance which demands particular attention ;
但 在 这 疾病 那里 是 一 环境 哪个 需求 特别的 注意力 ;

但这种疾病中有一种情况需要特别注意；

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] .
the long period to which it may be extended .
这 长的 时期 到 哪个 它 可能 是 扩展 .

可以延长的期限。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈsɪmptəmz] , [ˌseləˈtəːbi] - , [-]
One of its peculiar symptoms , Scelotyrbe festinans , [61]
一 的 它是 奇特 症状 , 塞洛蒂尔贝 - , [-]

其独特症状之一是 Scelotyrbe festinans，[61]

[meɪ] [nɒt][əˈkɜː(r)][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [dɪˈziːz] [hæz; həz][ɪɡˈzɪstɪd][ten][ɔː(r)] [twelv] [jˈɪəz] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ;
may not occur until the disease has existed ten or twelve years , or more ;
可能 不是 发生 直到 这 疾病 有 存在 十 或者 十二 年 , 或者 更多的 ;

可能要等到疾病存在十年或十二年甚至更久之后才会出现；

[hens] , [wen] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪəriəd] , [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][həʊps][ɒv; əv] [rɪˈmiːdiəl] [eɪd][ɪz]
hence , when looking for the period , within which our hopes of remedial aid is
因此 , 什么时候 寻找 为了 这 时期 , 之内 哪个 我们的 希望 的 补救 援助 是
[tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] ;
to be limited ;
到 是 有限的 ;

因此，在寻找能够提供补救援助的期限时，我们应该将希望限制在一定范围内；

[wiː; wi] [meɪ] , [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmælədi] , [ɪkˈstend][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt]
we may , guided by the slow progress of the malady , extend it to a great
我们 可能 , 引导 经过 这 慢的 进步 的 这 弊病 , 延长 它 到 一个 伟大的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

我们或许可以根据这种疾病缓慢发展的情况，将其范围扩大很多。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kən'faɪn] [ɑ:'selvz]
when compared with that within which we should be obliged to confine ourselves
什么时候 比较的 和 那 之内 哪个 我们 应该 是 有义务 到 局限 我们自己
[ɪn][məʊst]['ʌðə(r)] [dɪ'zi:zɪz] .
in most other diseases .
在 最多 其他 疾病 .

与其他大多数疾病相比，我们不得不将自己限制在一定范围内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌæpri'hend] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,
But it is much to be apprehended , as in many other cases ,
但 它 是 很多 到 是 被捕 , 作为 在 许多 其他 案例 ,

但正如许多其他情况一样，这其中有很多值得担忧的地方。

[ðæt] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] [wɪl] ['seldəm] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm]
that the resolution of the patients will seldom be sufficient to enable them
那 这 解决 的 这 患者 将要 很少 是 充足的 到 使能够 他们
[tu:; tə][ˌpɜ:sə'vɪə(r)] [θru:] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['prəʊses] [wɪl]
to persevere through the length of time which the proposed process will
到 坚持不懈 通过 这 长度 的 时间 哪个 这 建议的 过程 将要
[ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪə(r)] .
necessarily require .
一定 要求 .

患者的康复程度往往不足以让他们坚持完成拟议治疗过程必然需要的整个过程。

[æz; əz] [sləʊ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
As slow as is the progress of the disease ,
作为 慢的 作为 是 这 进步 的 这 疾病 ,

尽管这种疾病的进展十分缓慢，

[səʊ] [sləʊ] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [helθ] .
so slow in all probability must be the period of the return to health .
所以 慢的 在 全部 可能性 必须 是 这 时期 的 这 返回 到 健康 .

因此，恢复健康的过程很可能十分缓慢。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪg'zɪst]
In most cases , especially in those in which the disease has been allowed to exist
在 最多 案例 , 尤其 在 那些 在 哪个 这 疾病 有 到过 允许 到 存在
[lɒŋ] [ˌʌnə'pəʊzd] ,
long unopposed ,
长的 无人反对 ,

在大多数情况下，尤其是在疾病长期未加控制的情况下，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:t] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] ,
it may be found that all that art is capable of accomplishing ,
它 可能 是 成立 那 全部 那 艺术 是 有能力的 的 完成 ,

人们可能会发现，艺术所能达到的所有成就，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [ɪts] ['fɜ:ðə(r)] ['prəʊgres] .
is that of checking its further progress .
是 那 的 检查 它是 更远 进步 .

是检查其后续进展。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ðɪs] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [wen] , [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
Nor will this be regarded as a trifle , when , by reference to the history
也不 将要 这 是 认为 作为 一个 琐事 , 什么时候 , 经过 参考 到 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
of the disease ,
的 这 疾病 ,

这也绝非小事，因为参照该疾病的历史来看，

[ɪz] [siːn] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] ['hærəsɪŋ] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [ə'vɔɪdɪd] . [-]
is seen the train of harassing evils which would be thus avoided . [62]
是 已见 这 火车 的 骚扰 罪恶 哪个 会 是 因此 避免 . [-]

被视为一系列令人烦恼的祸患，这样就能避免这些祸患。[62]

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
But it seems as if there existed reason for hoping for more .
但 它 似乎 作为 如果 那里 存在 原因 为了 希望 为了 更多的 .

但似乎有理由期待更多。

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] ,
For supposing change of structure to have taken place ,
为了 假如 改变 的 结构 到 有 已采取 地方 ,

假设结构发生了变化，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [biː; bi] ['mɪəli] [ɪn'kriːs] [ɪn] [mæs] [ɔː(r)] ['vɒljuːm] [baɪ] [ˌɪntə'stɪʃl] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
it is extremely probable that this change may be merely increase in mass or volume by interstitial addition ,
它 是 极其 可能 那 这 改变 可能 是 仅仅 增加 在 大量的 或者 体积 经过 间质 添加 ,

这种变化极有可能仅仅是由于细胞间隙添加而导致的质量或体积增加。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] .
the consequence of increased action in the minute vessels of the part .
这 结果 的 增加 行动 在 这 分钟 船只 的 这 部分 .

该部分微小血管活动增强的结果。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['institjut, -tuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊərələnt] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɑːt] ,
In that case , should the instituting of a purulent discharge , in a neighbouring part ,
在 那 案件 , 应该 这 建立 的 一个 化脓的 释放 , 在 一个 邻接 部分 ,

在这种情况下，如果邻近部位出现脓性分泌物，

[ækt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] —
act in the manner which we would presume it may —
行为 在 这 方式 哪个 我们 会 估 它 可能 —

以我们预想的方式行事——

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [nɒt] ['mɪəli] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
should it by keeping up a constant discharge , not merely alter the determination ,
应该 它 经过 保持 向上 一个 持续的 释放 , 不是 仅仅 改变 这 决心 ,

应该通过持续放电来实现，而不仅仅是改变测定值。

[bʌt; bət] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'ɔːdɪnət] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [pɑːt] ;
but diminish the inordinate action of the vessels in the diseased part ;
但 减少 这 过度 行动 的 这 船只 在 这 患病的 部分 ;

但要减弱患处血管的过度活动；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [æb'sɔːrbənts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'kriːst] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [meɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ædɪd] ['mætə(r)] ;
and at the same time excite the absorbents to such increased action as may remove the added matter ;
和 在 这 相同的 时间 激发 这 吸收剂 到 这样的 增加 行动 作为 可能 消除 这 额外 事情 ;

同时激发吸收剂发挥更强的作用，从而去除添加的物质；

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪg'zɪst] [strɒŋ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊp] , [ðæt] [ə; eɪ] ['hæpi] , [ðəʊ] [sləʊ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
there will exist strong ground for hope , that a happy , though slow restoration
那里 将要 存在 强的 地面 为了 希望 , 那 一个 快乐的 , 尽管 慢的 恢复
[tuː; tə] [helθ] ,
to health ,
到 健康 ,

人们有充分的理由抱有希望，相信自己能够幸福地、虽然缓慢地恢复健康。

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
may be obtained .
可能 是 获得 .

可以获得。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
Until we are better informed respecting the nature of this disease ,
直到 我们 是 更好的 知情的 尊重 这 自然 的 这 疾病 ,

在我们更好地了解这种疾病的性质之前，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['medsnz] [ɪz] ['skeəsli] ['wɒrəntəb(ə)l] ;
the employment of internal medicines is scarcely warrantable ;
这 就业 的 内部的 药物 是 几乎 可担保 ;

使用内科药物几乎是不可取的；

[ən'les] [ə'nælədʒi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm] ['remədi] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ræʃ(ə)nəl] [həʊp]
unless analogy should point out some remedy the trial of which rational hope
除非 类比 应该 观点 出去 一些 补救 这 审判 的 哪个 合理的 希望
[mait] ['ɔːθəraɪz] .
might authorize .
可能 授权 .

除非类比能够指出某种补救措施，而理性的希望或许能够促使人们尝试这种补救措施。

[pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn'diːd] [-]
Particular circumstances indeed [63]
特别的 情况 的确 [-]

确实存在特殊情况[63]

[mʌst; məst] [ə'raɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [keɪsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [meɪ] [biː; bi]
must arise in different cases , in which the aid of medicine may be
必须 出现 在 不同的 案例 , 在 哪个 这 援助 的 药品 可能 是
[di'mɑːnd, -'mænd] :
demanded :
要求 :

在不同情况下，都可能需要借助药物治疗：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
and the intelligent will never fail to avail themselves of any opportunity of
和 这 聪明的 将要 绝不 失败 到 可用 他们自己 的 任何 机会 的
['meɪkɪŋ] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,
making trial of the influence of mercury ,
制作 审判 的 这 影响 的 汞 ,

聪明人绝不会放过任何机会去试验水银的影响。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn] [səʊ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , ['mænɪfestɪd] [ɪts] ['paʊə(r)] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [dɪ'reɪndʒmənt]
which has in so many instances , manifested its power in correcting derangement
哪个 有 在 所以 许多 实例 , 表现出来 它是 力量 在 纠正 精神错乱
[ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] .
of structure .
的 结构 .

在许多情况下，它都展现了其纠正结构紊乱的能力。

[ðə; ði] ['wiːkənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːts][ɪz][səʊ]['prɒmɪnənt][ə; eɪ]
The weakened powers of the muscles in the affected parts is so prominent a
这 减弱 权力 的 这 肌肉 在 这 做作的 部分 是 所以 著名的 一个
['sɪmptəm] ,
symptom ,
症状 ,

受影响部位肌肉力量减弱是一个非常明显的症状，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['veri]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [ˌɪnə'tentɪv] ,
as to be very liable to mislead the inattentive ,
作为 到 是 非常 容易 到 误导 这 注意力不集中 ,

极易误导粗心大意的人，

[huː] [meɪ] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [dɪ'bɪləti] .
who may regard the disease as a mere consequence of constitutional debility .
WHO 可能 看待 这 疾病 作为 一个 仅仅 结果 的 宪法 虚弱 .

有些人可能认为这种疾病仅仅是体质虚弱的结果。

[ɪf] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][biː; bi] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd]['tɒnɪk] ['medsnz] , [ænd; ənd] ['haɪli] [njuˈtrɪʃəs] ['daɪət]
If this notion be pursued , and tonic medicines , and highly nutritious diet
如果 这 概念 是 追击 , 和 补品 药物 , 和 高度 营养丰富的 饮食
[biː; bi][daɪ'rɛktɪd] ,
be directed ,
是 指导 ,

如果采纳这种观点，并采用滋补药物和高营养饮食，

[nəʊ] ['benɪfɪt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [əb'teɪnd] ; [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dɪ'pendz] [nɒt][ɒn]['dʒen(ə)rəl]
no benefit is likely to be thus obtained ; since the disease depends not on general
不 益处 是 可能 到 是 因此 获得 ; 自从 这 疾病 取决于 不是 在 一般的
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

这样做不太可能获得任何益处；因为这种疾病并非由全身虚弱引起，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði]
but merely on the interruption of the flow of the nervous influence to the
但 仅仅 在 这 中断 的 这 流动 的 这 紧张的 影响 到 这
[ə'fektɪd] [pɑːts] .
affected parts .
做作的 部分 .

仅仅是因为神经影响流向受影响部位的通道中断了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðɪs] ['mælədi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
It is indeed much to be regretted that this malady is generally regarded by the
它 是 的确 很多 到 是 后悔 那 这 弊病 是 一般来说 认为 经过 这
['sʌfərə] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
sufferers in this point of view ,
受害者 在 这 观点 的 看法 ,

令人遗憾的是，这种疾病通常被患者视为一种疾病。

[səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [rɪ'miːdiəl] [miːnz] .
so discouraging to the employment of remedial means .
所以 令人沮丧 到 这 就业 的 补救 方法 .

这使得采取补救措施变得非常困难。

['seldəm] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['fɪfti] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['jiːldɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
Seldom occurring before the age of fifty , and frequently yielding but little
很少 发生 前 这 年龄 的 五十 , 和 频繁地 屈服 但 小的
[ˌɪnkən'viːniəns] [-]
inconvenience [64]
不便 [-]

很少发生在五十岁之前，而且通常只会造成轻微的不便[64]

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [ˌdɪmɪ'njuːʃn]
for several months , it is generally considered as the irremediable diminution
为了 一些 几个月 ， 它 是 一般来说 经过考虑的 作为 这 无法补救 减少
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['ɪnfluəns] ,
of the nervous influence ,
的 这 紧张的 影响 ，

通常情况下，这种情况会持续数月，并被认为是神经系统影响的不可逆转的减弱。

['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'klaɪnɪŋ] [laɪf] ; [ænd; ənd] ['remədiz] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm]
naturally resulting from declining life ; and remedies therefore are seldom
自然 结果 从 下降 生活 ； 和 补救措施 所以 是 很少
[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] .
sought for .
寻求 为了 .

这是生命衰退的自然结果；因此，人们很少寻求治疗方法。

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Although unable to trace the connection by which a disordered state of the
虽然 无法 到 痕迹 这 联系 经过 哪个 一个 混乱 状态 的 这
['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] [meɪ] [ɪn'djuːs][ə; eɪ] ['mɔːbɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'dʌlə]
stomach and bowels may induce a morbid action in a part of the medulla
胃 和 肠道 可能 诱导 一个 病态的 行动 在 一个 部分 的 这 延髓
[spai'na:lis] ,
spinalis ,
棘肌 ，

虽然无法追溯胃肠道紊乱状态如何导致延髓某部分发生病变，

[jet] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ˌæbə'neθi] ,
yet taught by the instruction of Mr . Abernethy ,
然而 教授 经过 这 操作说明 的 先生 . 阿伯内西 ，

然而，这一切都是在阿伯内西先生的指导下完成的。

['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [niːd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
little hesitation need be employed before we determine on the probability of such
小的 犹豫 需要 是 受雇 前 我们 决定 在 这 可能性 的 这样的
[ə'kʌrəns] .
occurrence .
发生 .

我们几乎无需犹豫就能确定这种事件发生的概率。

[ðə; ði]['paʊə(r)] , [pə'zest] [baɪ] ['sɪmpəθi] , [ɒv; əv] [ɪn'djuːsɪŋ] [sʌtʃ] [dɪs'ɔːdəd] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt]
The power , possessed by sympathy , of inducing such disordered action in a distant
这 力量 ， 拥有 经过 同情 ， 的 诱导 这样的 混乱 行动 在 一个 遥远
[pɑːt] ,
part ,
部分 ，

同情心所具有的力量，能够诱发远方发生这种无序的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'ɔːdəd] ['ækʃ(ə)n] [prə'djuːsɪŋ] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
and the probability of such disordered action producing derangement of
和 这 可能性 的 这样的 混乱 行动 生产 精神错乱 的
['strʌktʃə(r)] , [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
structure , can hardly be denied .
结构 ， 能 几乎 是 否认 .

这种无序行为导致结构紊乱的可能性几乎无法否认。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] , [æt; ət] [liːst] ,
The following Case seems to prove , at least ,
这 下列的 案件 似乎 到 证明 ， 在 至少 ，

以下案例似乎至少证明了：

[ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [səʊ] ['kləʊsli] ['sɪmjuleɪts] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]
that the mysterious sympathetic influence which so closely simulates the forms of
那 这 神秘 交感神经 影响 哪个 所以 密切 模拟 这 表格 的
['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,
other diseases ,
其他 疾病 ,

这种神秘的同情性影响，能够如此逼真地模拟其他疾病的症状，

[meɪ] [ɪn'djuːs] [sʌtʃ] ['sɪmptəmz] [æz; əz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['menəs] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
may induce such symptoms as would seem to menace the formation of a
可能 诱导 这样的 症状 作为 会 似乎 到 威胁 这 形成 的 一个
[dɪ'ziːz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] .
disease not unlike to that which we have been here treating of .
疾病 不是 与此不同 到 那 哪个 我们 有 到过 这里 治疗 的 .

可能会诱发一些症状，这些症状似乎会威胁到一种与我们一直在治疗的疾病非常相似的疾病的形成。

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] [mæn] , - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ɒv; əv] ['tempərət] [-]
A . B . A man , 54 years of age , of temperate [65]
一个 . B . 一个 男人 , - 年 的 年龄 , 的 温带 [-]

AB 一名 54 岁、患有温血症的男子[65]

['hæbɪts] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['baʊəlz] , [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [ə'fektɪd] [wɪð] [slaɪt] ['nʌmnəs]
habits and regular state of bowels , became gradually affected with slight numbness
习惯 和 常规的 状态 的 肠道 , 成为 逐步地 做作的 和 轻微 麻木
[ænd; ənd] ['prɪklɪŋ] ,
and prickling ,
和 刺痛 ,

习惯和规律的排便逐渐受到影响，出现轻微的麻木和刺痛感。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ɪn] [bəʊθ] [ɑːmz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['fʊlnɪs]
with a feeling of weakness in both arms , accompanied by a sense of fulness
和 一个 感觉 的 弱点 在 两个都 武器 , 伴随 经过 一个 感觉 的 充满
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
about the shoulders ,
关于 这 肩膀 ,

双臂无力，双肩胀满，

[æz; əz] [ɪf] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['lɪgətʃə(r)] ;
as if produced by the pressure of a strong ligature ;
作为 如果 生产 经过 这 压力 的 一个 强的 结扎 ;

仿佛是由强力绳索的压力造成的；

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tremblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] .
and at times a slight trembling of the hands .
和 在 时代 一个 轻微 发抖 的 这 双手 .

有时双手还会轻微颤抖。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['fʊlnəs] , ['nʌmnəs] , [ænd; ənd] ['prɪklɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] .
During the night , the fullness , numbness , and prickling were much increased .
期间 这 夜晚 , 这 饱腹感 , 麻木 , 和 刺痛 是 很多 增加 .

夜间，胀满感、麻木感和刺痛感加剧。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'mɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbdəmən] ,
The appetite had been diminished for several weeks ; and the abdomen ,
这 食欲 有 到过 减少 为了 一些 周 ; 和 这 腹部 ,
[ɒn] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] ,
on being examined ,
在 存在 检查 ,

食欲减退已持续数周；检查腹部时发现，

[felt] [æz; əz] [ðəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
felt as though containing considerable accumulation .
毛毡 作为 尽管 包含 大量 积累 .

感觉里面积攒了不少东西。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'dɔpt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['meʒəz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [mɑːrks]
Before adopting any other measures , and as there appeared to be no marks
前 收养 任何 其他 措施 , 和 作为 那里 出现 到 是 不 标记
[ɒv; əv] ['væskjələ(r)] ['fʊlnɪs] ,
of vascular fulness ,
的 血管 充满 ,

在采取任何其他措施之前，并且由于似乎没有血管充盈的迹象，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] ['baʊəlz] .
it was determined to empty the bowels .
它 曾是 决定 到 空的 这 肠道 .

决定排空肠道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] ['mɒdərət] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] ['kæləmel] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [help]
This was done effectually by moderate doses of calomel , with the occasional help
这 曾是 完毕 有效地 经过 缓和 剂量 的 甘汞 , 和 这 偶然 帮助
[ɒv; əv] ['epsəm] [sɔːlts; sɒlts] ;
of Epsom salts ;
的 埃普索姆 盐 ;

使用适量的甘汞，偶尔辅以泻盐，就能有效地达到这个目的；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli]
and in about ten days , by these means alone , the complaints were entirely
和 在 关于 十 天 , 经过 这些 方法 独自的 , 这 投诉 是 完全
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

大约十天后，仅通过这些方法，投诉就完全消除了。

[bɪ'fɔː(r)] [kən'kluːdɪŋ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wʌns] [mɔː(r)] ,
Before concluding these pages , it may be proper to observe once more ,
前 总结 这些 页面 , 它 可能 是 恰当的 到 观察 一次 更多的 ,

在结束本文之前，或许有必要再次指出：

[ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪz] , [ðə; ði]
that an important object proposed to be obtained by them is , the
那 一个 重要的 目的 建议的 到 是 获得 经过 他们 是 , 这
['liːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-]
leading of the attention of [66]
领导 的 这 注意力 的 [-]

他们提出的一个重要目标是吸引[66]的注意力

[ðəʊz] [huː] [hjuː'meɪnli] [ɪm'plɔɪ] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd]
those who humanely employ anatomical examination in detecting the causes and
那些 WHO 人道地 采用 解剖学 考试 在 检测 这 原因 和
['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ,
nature of diseases ,
自然 的 疾病 ,

那些以人道的方式运用解剖学检查来发现疾病原因和性质的人，

[pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðɪs] ['mælədi] .
particularly to this malady .
特别 到 这 弊病 .

尤其针对这种疾病。

[baɪ][ðeə(r)] [bə'nevələnt] ['leɪbə(r)] [ɪts] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [æsə'teind] , [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət]
By their benevolent labours its real nature may be ascertained , and appropriate
经过 他们的 仁慈 劳动 它是真实的 自然 可能 是 已确定 ， 和 合适的
[məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
modes of relief ,
模式 的 宽慰 ，

通过他们的善举，可以查明其真实性质，并找到适当的救济方式。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][kjʊə(r)] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
or even of cure , pointed out .
或者 甚至 的 治愈 ， 尖 出去 .

甚至连治愈都做不到，有人指出。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt] [ɪz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt]
To such researches the healing art is already much indebted for the enlargement
到 这样的 研究 这 康复 艺术 是 已经 很多 负债累累 为了 这 放大
[ɒv; əv][ɪts] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] .
of its powers of lessening the evils of suffering humanity .
的 它是 权力 的 减少 这 罪恶 的 痛苦 人类 .

正是由于这些研究，治愈艺术才得以扩展其减轻人类苦难的能力。

['lɪt(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ,
Little is the public aware of the obligations it owes to those who ,
小的 是 这 民众 意识到的 的 这 义务 它 欠款 到 那些 WHO ，

公众很少意识到自己对那些人负有的义务，

[led] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['djuːti] , [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz]
led by professional ardour , and the dictates of duty , have devoted themselves
引领 经过 专业的 热情 ， 和 这 规定 的 责任 ， 有 奉献 他们自己
[tuː; tə] [ðiːz] [pə'sjuːts] ,
to these pursuits ,
到 这些 追求 ，

在职业热情和职责的驱使下，他们致力于这些事业。

['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] .
under circumstances most unpleasant and forbidding .
在下面 情况 最多 令人不快的 和 禁止 .

在极其不愉快和令人畏惧的情况下。

['evri] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
Every person of consideration and feeling ,
每一个 人 的 考虑 和 感觉 ，

每一位有情有义的人，

[meɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['jiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊəd]
may judge of the advantages yielded by the philanthropic exertions of a Howard
可能 法官 的 这 优势 产生 经过 这 慈善 努力 的 一个 霍华德
;
;
;

可以判断霍华德的慈善努力所带来的益处；

[bʌt; bət] [haʊ] [fjuː] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['benɪfɪts] [bɪ'stəʊd] [ɒn][mæn'kaɪnd] , [baɪ][ðə; ði]
but how few can estimate the benefits bestowed on mankind , by the
但 如何 很少 能 估计 这 好处 授予 在 人类 ， 经过 这
['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔːr'gɑːnji] ,
labours of a Morgagni ,
劳动 的 一个 莫尔加尼 ，

但是，又有多少人能够估量出莫尔加尼的辛勤劳动给人类带来的益处呢？

['hʌntə(r)] , [ɔː(r)] ['beɪli] .
Hunter , or Baillie .
猎人 , 或者 贝利 .

亨特，或者贝利。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[sɪ'nɒpsɪs] - - . — [tɒm] .
Synopsis Nosologiæ Methodicæ . — Tom .
概要 - - . — 汤姆 .

概要Nosologiæ Methodicæ。—汤姆。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . [[ˌtuː'tuː]]
p . 195 . [2]
p . - . [2]

第 195 页。[2]

- ['kɑːnspekt] .
Junckeri conspect .
- 展望 .

Junckeri 展望。

[diː] [trɛmɝ] . [[θriː]]
de tremore . [3]
德 特雷莫尔 . [3]

颤抖。[3]

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[viː] . ['uːbi] ['ɔːtəm] ['soʊliːtoʊ] - - [æd] [iːdɪm] ['ɔːgənə] ['spɪrɪtəs] [ˌænɪ'mɑːliːz] ,
V . Ubi autem solito pauciores deferunter ad eadem organa spiritus animales ,
V . 育碧 奥特姆 索利托 - - 广告 伊德姆 器官 酯 动物 ,

V. Ubi autem solito pauciores deferunter ad eadem Organa Spiritus Animales，

- [ˌeɪ 'siː] - - ['fiːəri] [iːdɪm] - , [ɪn]['məutuː] - [et] -
imperfectæ ac imbecillæ observantur fieri eadem functiones , in motu tremulo et infirmo
- 空调 - - 菲耶里 伊德姆 - , 在 莫图 - 等 -
, [ˌen iː 'siː]['diːuː] [dʊ'rɑːnti] ,
, nec diu durante ,
, nec 迪乌 杜兰特 ,

不完美的ac imbecillæ observantur fieri eadem functiones, in motu tremulo et infirmo, nec diu durante,

---

[ɪn]['vɪzjuː] - , [ˌeɪ 'siː][mɑːks] - , & [siː] .
in visu debili , ac mox defatigato , & c .
在 视觉 - , 空调 莫克斯 - , & c .

在visu debili、ac mox defatigato等中。

[sekt] .
Sect **.**
教派 .

教派。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

- , - , [ˌeɪ ˈsiː] - - - - [ˈspɪrɪtəs] [ˌænɪˈmɑːliːz]
Inæqualiter **,** **inordinatè** **,** **ac** **præter** **contraque** **voluntatem** **moventur** **spiritus** **animales**
- , - , 空调 - - - - 酯 动物
[pə(r)] - [æd] [ˈpɑːtiːz] [ˈməʊbaɪlz] ,
per **nervos** **ad** **partes** **mobiles** **,**
每 - 广告 部分 手机 ,

Inæqualiter, inordinatè, ac præter contraque voluntatem moventur Spiritus Animales per nervos adpartes mobiles,

[ɪn] [ˈməutuː] [kɑnvuːlsiːvoʊ] , [ˌeɪ ˈsiː] [trɛmɚ] , - - - .
in **motu** **convulsivo** **,** **ac** **tremore** **,** **quassuve** **membrorum** **coacto** **.**
在 莫图 痉挛 , 空调 特雷莫尔 , - - - .

在motu convulsivo，ac tremore，quassuve membrorum coacto。

- - [hɪz; ɪz] [ˈtreməˌ(r)] - [ˈlaɪset] [ˌeɪ ˈsiː] - [ˈkɔːrpɔːr] -
Distinguendus **namque** **his** **tremor** **quiescente** **licet** **ac** **decumbente** **corpore** **molustus**
- - 他的 震颤 - licet 空调 - 身体 -
[ə; eɪ] [ˈməutuː] - , [diː] [kwəʊ] [ˈdɪktəm] .
a **motu** **tremulo** **,** **de** **quo** **dictum** **.**
一个 莫图 - , 德 如此 格言 .

区别于他的颤抖静止状态，即躺卧时的颤抖和颤抖，de quo dictum。

[sekt] .
Sect **.**
教派 .

教派。

[viː] . [ˈkiːkeɪ] - [ˈkɔːrpɔːr] - , - [ˈaɪtərʌm] [ˈməʊtəʊ] - .
V **.** **Quique** **quiescente** **corpore** **cessat** **,** **eodemque** **iterum** **moto** **repetit** **.**
V . 奎克 - 身体 - , - 迭代 摩托 - .

V. Quique quiescente corpore cessat, eodemque iterum moto repetit。

[sekt] .
Sect **.**
教派 .

教派。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

- [ˈtreməˌ(r)] - - [spɪrɪtəbəs] - [ˌeɪ ˈsiː] [kənˈtɪnjuəʊ] ,
Coactus **tremor** **debetur** **animalibus** **spiritibus** **inordinatè** **ac** **continuo** **,**
- 震颤 - - 精神 - 空调 连续低音 ,

Coactus tremor debetur Animalibus Spiritibus inordinatè ac continuo，

[kʌm] [əlɪkwoʊ] - [æd] - - - [pə(r)] - - : [sɪv] -
cum **aliquo** **impetu** **ad** **trementium** **membrorum** **musculos** **per** **nervos** **propulsis** **:** **sive** **fuerit**
精液 Aliquo - 广告 - - - 每 - - : sive -
[ɪz] [ˌjuːnɪˌvɜːrˈseɪlɪs] ,
is **universalis** **,**
是 普遍 ,

cum aliquo impetu ad trementium membrorum musculos per nervos propulsis: sive fuerit is universalis,

[sɪv] - , [sɪv] ['kɔːpəs] - [æd]['hʌk] - [sɪv] ['debɪl] , - [diː][lɑː][bəu] .
sive particularis , sive corpus fuerit ad huc robustum sive debile , Sylvii de la Boe .
sive - , sive 语料库 - 广告 胡克 - sive 虚弱的 , - 德 拉 博伊 .

sive具体，sive corpus fuerit ad huc roughtum sive debile，Sylvii de la Boe。

[præks] .
Prax .
实践 .

普拉克斯。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ai] . [kæp] .
i . cap .
我 . 帽 .

i. 资本。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] . [[fɔːr]]
xlii . [4]
xlii . [4]

xlii.[4]

- .
Nosolog .
- .

诺索洛格。

[mə'θɒdɪk] .
Methodic .
有条不紊 .

有条不紊。

[ɔːk'tɔːri] [ef ɑːr] .
Auctore Fr .
作者 弗朗西斯 .

拍卖师 Fr.

[bwa'sɪr] [diː] [sɔː'vɑːʒɪz] , ['toʊmi] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Boissier de Sauvages , Tomi . II .
布瓦西耶 德 野蛮人 , 托米 . 二 .

布瓦西耶·德·索瓦热斯，托米。二.

['pɑːrtɪz][ˌaɪ 'aɪ] .
Partis ii .
党派 二、 .

第二部分。

[piː] . - . - . [[faɪv]]
p . 54 . 1763 . [5]
p . - . - . [5]

第 54 页，1763 年。[5]

['kɒment] , [ɪn] ['hɜːmən] .
Comment , in Herman .
评论 , 在 赫尔曼 .

评论，赫尔曼。

- .
Boerhaav .
- .

布尔哈夫。

[ə'fɔːrɪzˌmɑːs] .
Aphorismos **.**
格言 .

格言。

[tɒm] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Tom **.** **ii** **.**
汤姆 . 二、 .

汤姆. ii.

[piː] . - . [[sɪks]]
p **.** **181** **.** **[** **6** **]**
p . - . [6]

第 181 页。[6]

[diː] [trɛmɝ] .
De **tremore** **.**
德 特雷莫尔 .

颤抖。

[kæp] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr] .
Cap **.** **3** **and** **4** **.**
帽 . 3 和 4 .

第3章和第4章。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论震颤麻痹症(An Essay on the Shaking Palsy)
第3/3页

[tʃɑːt] , [tɒm] . [sevn] .
Chart , Tom . vii .
图表 , 汤姆 . 七 .

图表，汤姆。七。

[piː] . - - - . [['sɛvən]]
p . 200 - 201 . [7]
p . - - - . [7]

第 200-201 页。[7]

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['tremə(r)] - , - ['klæsɪs] - .
Tremor palpitans , Preysinger classis morborum .
震颤 - , - 经典 - .

震颤心悸，Preysinger classis morborum。

['pɑːlməs] - .
Palmos Galeni .
帕尔莫斯 - .

帕尔莫斯·加莱尼。

[ɪn] - - , - ['tɛmpərəm] - , [nɒn] ['mʌskjələs] , [ˌɛsˌi'diː]['ɑːrtəs]
In tremoribus vulgaribus , æqualibus temporum intervallis , non musculus , sed artus
在 - - , - 时间 - , 非 肌肉 , sed 阿图斯
- - - [ɔːt] - ,
ipsemet alternatim attollitur aut deprimitur ,
- - - 自动 - ,

在普通震颤、颞叶间歇性震颤、非肌肉肌群、sed artus ipsemet alternatim attollitur aut deprimitur 中，

['ɔːt] [ɪn] - ['pɑːtiːz] [ˌaɪ 'tiː][ˌæt'kwiː]['redɪt][pə(r)]['mɪnɪmə]['teɪmən] - ;
aut in oppositas partes it atque redit per minima tamen spatiola ;
自动 在 - 部分 它 atque reddit 每 最低点 塔门 - ;

aut 在对立面它 atque redit per minima tamen spatiola;

[ɪn] - - [saɪn]['ʊloʊ]['ɔːrdɪˌniː]['mʌskjəˌlaɪ] ['ʌnɪəs] [lə'səːtəs] ['suːbɪˌtəʊ] - , [ˌen iː 'siː]
in palpitatione verò sine ullo ordine musculi unius lacertus subito subsilit , nec
在 - - 正弦 乌洛 秩序 肌肉 尤尼乌斯 蜥蜴 速成 - , nec
- - - ,
regulariter continuoque movetur ,
- - - ,

In palpitatione verò sine ullo ordine musculi unius lacertus subito subsilit, nec Regulariter Continuoque movetur,

[ˌɛsˌi'diː]['nʌŋk]['sɛməl] ['ɔːt] [bɪs] , ['nʌŋk] - [ɪntrə]['ɪdem]['tempəs] - ; [æn; ən]['kaʊzə] ['ɪrɪtænz] [ɪn] - ['kɑːmjʊ'naɪ] ,
sed nunc semel aut bis , nunc minimé intra idem tempus subsilit ; an causa irritans in sensorio communi ,
sed nunc 塞梅尔 自动 bis , nunc - 内部 同上 时间 - ; 一个 原因 刺激物 在 - 社区 ,

sed nunc semel aut bis, nunc minimé intra idem tempus subsilit;共同感觉中的刺激原因，

[æn; ən][ɪn]['mʌskjʊloʊ] ['ɪpsi] [pælpətɑːnti] - [sɪt] , [ˌɪgnə'reɪməs] .
an in musculo ipse palpitante Quærenda sit , ignoramus .
一个 在 肌肉 ipse 心悸 - 坐 , 无知者 .

肌肉紧张地坐着，无知。

- - , [vɒl] .
Nosologiæ Methodicæ , Vol .
- - , 沃尔 .

方法论分类学，第 1 卷

[ai] . [piː] . - . - .
I . p . 559 . 1768 .
我 . p . - . - .

I. p. 559. 1768.

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [wɪtʃ] [sɔː'vɑːʒɪz] [hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] ,
But the adoption which Sauvages has made of this term ,
但 这 采用 哪个 野蛮人 有 制成 的 这 学期 ,

但索瓦热对这个术语的采纳，

[wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ;
will not be regarded as an absolute prohibition from the employment of it here ;
将要 不是 是 认为 作为 一个 绝对 禁令 从 这 就业 的 它 这里 ;

不会被视为在此地绝对禁止使用该物质；

[sɪns] [ðə; ði]['tremə(r)] - [ɒv; əv] [sɔː'vɑːʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpælpɪ'teɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ,
since the tremor palpitans of Sauvages should be considered rather as a palpitation of the muscles ,
自从 这 震颤 - 的 野蛮人 应该 是 经过考虑的 相当 作为 一个 心悸 的 这 肌肉 ,

因为野蛮人的心悸更像是肌肉的颤动，

[waɪlst] [ðə; ði] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['prɒmɪnənt] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
whilst the motion which is so prominent a symptom in this disease ,
而 这 运动 哪个 是 所以 著名的 一个 症状 在 这 疾病 ,

虽然这种疾病的一个显著症状是肢体运动障碍，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpælpɪ'teɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] . [[eit]]
may be considered as a palpitation of the limbs . [8]
可能 是 经过考虑的 作为 一个 心悸 的 这 四肢 . [8]

可视为四肢悸动。[8]

[ˌiː es 'tiː][et]['uːbi]['mʌskjəˌlaɪ] , ['rɛktiː]['kwiːdɛm][æd] [vəlʌntɑːtɪs] - [ɪn] - - ,
Est et ubi musculi , recte quidem ad voluntatis nutum in actum concitati ,
估计 等 育碧 肌肉 , 直 指南 广告 自愿 - 在 - - ,

Est et ubi musculi, ecte quidem ad voluntatis nutum in actum concitati,

- [daɪn] - [ˌæt'kwiː] - [nɒn] - ['moʊtəs][swːoʊz] [ək'selərənt] , -
injussa dein agilitate atque impetu non reprimendo motus suos accelerant , mentemque
- 你的 - atque - 非 - 莫图斯 苏奥斯 助燃剂 , -
- - .
invitam præcurrunt .
- - .

Injussa dein agilitate atque impetu non reprimendo motus suos accelerator, mentemque invitam præcurrunt.

['vɪtiəm] - - [friːkwənz] , [ˌen iː 'siː][hɪz; ɪz]['soʊlɪs]['teɪmən] [prəp'rɪəm] : ['vɪdi]['ɛnɪm] ,
Vitium loquelæ musculis frequens , nec his solis tamen proprium : vidi enim ,
维蒂姆 - - 常客 , nec 他的 索利斯 塔门 丙酸 : 维迪 埃尼姆 ,
[ˌkjuː juː 'aɪ] - , [nɒn]['greɪdi] , - [[ə; eɪ]] .
qui currere , non gradi , poterat [A] .
qui - , 非 梯度 , - [一个] .

Vitium loquelæ musculis frequens, nec his solis tamen proprium: vidi enim, qui currere, non gradi, poterat[A].

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , - .
Institution , Patholog .
机构 , - .

机构，病理学。

[mə'dɪsɪnl] .
Medicinal .
药用 .

药用。

[ɔːk'tɔːri] .
Auctore .
作者 .

拍卖师。

[eɪtʃ] . [diː] . - . - . [[naɪn]]
H . D . Gaubio . 751 . [9]
H . D . - . - . [9]

HD Gaubio.751.[9]

[æd]['ɪdem]['dʒiːnəs]['mɔːrbaɪ]['æltərə] ['spiːʃiːz] [ˌeɪ 'biː] - - [ˌrefə'rendə]
Ad idem genus morbi altera species rarissima ab auctoribus prætervisa referenda
广告 同上 属 莫比 奥特拉 物种 罕见的 ab - - 全民公投
[vɪ'deɪtʊr] ,
videtur ,
视频 ,

Ad idem 属 morbi altera 物种 rarissima ab aucoribus prætervisa Referenda videtur，

[kwɑːm][nɒn] - - ['pɒsi] [pjuːtəm] - - - , [sjuː] - .
quam non aptius nominari posse putem quàm scelotyrbem festinantem , seu festiniam .
夸姆 非 - - 民兵 普特姆 - - - , seu - .

quam non aptius nominari posse putem quàm scelotyrbem festinatem, seu festiniam。

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌseləˈtəːbi] - : [ˌiː es ˈtiː] - - [ˈspiːʃiːz] [ɪn][kweɪ; kwɑː] - [ˈsoʊliːtoʊ][mɔː(r)]
Scelotyrbe festinans : est peculiaris scelotyrbes species in qua ægri solito more
塞洛蒂尔贝 - : est - - 物种 在 qua - 索利托 更多的
[dʌm] [ˈgreɪdi] [ˈvɒlʌnt] - - ,
dum gradi volunt currere coguntur ,
笨蛋 梯度 志愿者 - - ,

Scelotyrbe festinans：最独特的 scelotyrbes 物种 in qua ægri solito more dum gradi volunt currere coguntur，

[kwɒd][ˈvaɪˈdiːreɪ][ˌiː es ˈtiː][ˈæpʌd][diː] . - , [et] - - [ˈɪˈlʌstər] .
quod videre est apud D . Carquet , et observavit Leydæ illustr .
猹 观看 est 普德 D . - , 等 - - 插图 .

D. Carquet 等观察 Leydæ 说明。

- .
Gaubius .
- .

高比乌斯。

- .
Patholog .
- .

病理学。

[ˈɪnstɪˌtuː] .
instit .
机构 .

机构。

- , [et][ɪn] - - - [ˈdɪkɪˌtʊər] - [ˈlɪŋgwə] - [mɛntəm] .
751 , et in loquela hæc volubilitas dicitur quâ lingua præcurrit mentem .
- , 等 在 - - - 迪西图尔 - 语言 - 心理 .

第 751 章

[ˈvɪdiəʊ][ˌeɪˌsiːˈtiːˌjuː] [mjuːljrɛm] - [hɒk] - [ˈmɔːrboʊ] - - - ;
Video actu mulierem sexagenariam hoc affectam morbo siccitati nervorum tribuendo ;
视频 实际 穆利埃姆 - hoc - 莫博 - - - ;
- [ˈɛnɪm] - [sɪkoʊ] ,
laborat enim rheumatismo sicco ,
- 埃尼姆 - 西科 ,

Video actu mulierem sexagenariam hocaffetam morbo siccitati nervorum tribuendo; Laborat enim 风湿病，

[sjuː][ˌeɪ ˈbiː][ækrəmoʊniːə][ˈsæŋgwɪnɪs] , [dəˈlɔːrəs][ˈnəukti][ə; eɪ] [kəˈlɔːri] - , - [θɝːmɪs] [nɒn]
seu ab acrimonia sanguinis , dolores nocte a calore recrudescunt , à thermis non
seu ab 尖刻 血统 , 多洛雷斯 夜 一个 卡路里 - , - 特米斯 非
- :
sublevantur :
- :

seu ab acrimonia sanguinis, dolores nocte a calore recrudescunt, à thermis non sublevantur:

[ˌiː ˈaɪ] - - , [et] - - [eks] - , - , [et][ˈkɒloʊ] [əˈraiətis] ,
ei præscripsi phlebotomiam , et præmissis jusculis ex lactucâ , endiviâ , et collo arietis ,
ei - - , 等 - - 前任 - , - , 等 口音 阿里埃蒂斯 ,
[liːn] - , [ɪnˈdiː][ˈvɪəroʊ][lækˌtɪs.ɪˈni.ə] .
lene catharticum , inde vero lacticinia .
莱恩 - , 印度 维罗 乳酸菌 .

ei præscripsi phlebotomiam、et præmissis jusculis ex milkucâ、endiviâ、et collo arietis、lene catharticum、inde vero lacticinia。

[ˌiː es 'tiː] - [kʌm] [ˌselə'tə:bi] , [kə'riə] ['viːtiː] , [diː] - [ɪn] - - ; ['ʌndei]
Est affinitas cum scelotyrbe , chorea viti , deest flexibilitas in fibris musculorum ; unde
估计 - 精液 塞洛蒂尔贝 , 舞蹈病 维蒂 , 德斯特 - 在 - - ; 未
['moʊtəs] [briːv] - ,
motus breves edunt ,
莫图斯 短笛 - ,

Est affinitas cum scelotyrbe, 舞蹈病, deest flexibilitas in fibris musculorum;在短促的行动下,

---

[et] - [sjuː] - ['soʊliːtoʊ]['meɪdʒəri] , [kʌm] - [ɪ'lɑːm] [suːpɝɛr] - , [vɛlət]
et conatu seu impetu solito majori , cum resistentiam illam superare nituntur , velut
等 - seu - 索利托 主要 , 精液 - 伊拉姆 超级 - , 天鹅绒
- ,
inviti festinant ,
- 盛宴 ,

et conatu seu impetu solito Majori, cum resistentiam illam superare nituntur, velut inviti festinant,

---

[ˌeɪ 'siː] - [sjuː][kɑːnsːtɑːtoʊ] ['pæsʊ] - .
ac præcipiti seu concitato passu gradiuntur .
空调 - seu 康西塔托 帕苏 - .

ac præcipiti seu concitato passu gradiuntur。

[kə'riə] ['viːtiː] - , - - - ; - ['vɪəroʊ] [sɛnɛs] , [et]['djuːəu]
Chorea viti pueros , puellasve impuberes aggreditur ; festinia vero senes , et duos
舞蹈病 维蒂 - , - - - ; - 维罗 老年人 , 等 二人组
['tæntəm] - - ['miːhiː] - .
tantum hactenus observare mihi contigit .
坦图姆 - - mihi - .

Chorea viti pueros, puellasve impuberes aggreditur; festinia vero Senes，et duos tantum hactenus observare mihi contigit。

[kwɑːm][mʌltoʊz] ['ɔːtəm] - , - - .
Quam multos autem videmus morbos , paucissimosque observamus .
夸姆 multos 奥特姆 视频 - , - - .

Quam multos autem videmus morbos, paucissimosque observamus。

[diː] ['θɔːrɪə] [et] - ['naɪhɪl] - [kwɒd] - ; - ['səʊlə] - - - ['mɔːrbaɪ]
De theoria et pràxi nihil habeo quod dicam ; etenim sola experienta praxin cujusvis morbi
德 理论 等 - 虚无 - 猆 - ; - 太阳 - - - 莫比
[dɪtɝːmənət] ,
determinat ,
决定 ,

De theoria et pràxi nihil habeo quod dicam； etenim sola experienta praxin cujusvis morbi 决定性的,

---

[et][eks][ˌeɪtʃˌeɪ'siː][prəʊ][fɛ'liːtʃi][vel] - [səksɛsuː] ['θɔːrɪə] [daɪn] - [ˌiː es 'tiː] .
et ex hac pro felici vel infausto successu theoria dein elicienda est .
等 前任 哈克 专业 费利奇 维尔 - SuccessU 理论 你的 - est .

et ex hac pro felici vel infausto successu theoria dein elicienda est。

- .
Nosolog .
- .

诺索洛格。

[mə'θɒdɪk] .
Methodic .
有条不紊 .

有条不紊。

[ɔːk'tɔːri] , [ef ɑːr] .
Auctore , Fr .
作者 , 弗朗西斯 .

拍卖师, Fr.

[bwa'sɪr] [diː] [sɔː'vɑːʒɪz] .
Boissier de Sauvages .
布瓦西耶 德 野蛮人 .

Boissier de Sauvages。

['toʊmi] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Tomi . II .
托米 . 二 .

托米二世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part ii .
部分 二、 .

第二部分。

[piː] . - . [-]
p . 108 . [10]
p . - . [-]

第 108 页。[10]

['kɔːpərɪs] - [kən'tɪnjʊə] , - , - , [kʌm] - . — [lɪn] .
Corporis agitatio continua , indolens , convulsiva , cum sensibilitate . — Linn .
corporis - 连续体 , - , - , 精液 - . — 林恩 .

持续性躯体躁动、吲哚、抽搐、敏感。-Linn。

- ['kɔːpərɪs] [vel] - - [kən'tɪnjʊə] , ['krɑːnɪkə] , [kʌm] - - . — ['voʊgəl] .
Agitatio corporis vel artuum convulsiva continua , chronica , cum integritate sensuum . — Vogel .
- corporis 维尔 - - 连续体 , 慢性 , 精液 - - . — 沃格尔 .

Agitatio corporis vel artuum convulsiva continua,chronica, cum integritate sensuum.——沃格尔。

[ðɪs] ['dʒiːnəs] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [baɪ] ['kʌlən] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] - .
This genus is resolved by Cullen into that of Convulsio .
这 属 是 已解决 经过 库伦 进入 那 的 - .

Cullen 将此属归入 Convulsio 属。

- .
Synops .
- .

剧情简介。

- . - .
Nosol . 1803 .
- . - .

Nosol. 1803.

['dɑːktər; draɪv] . [mæk'braɪd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪləstrətɪv] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
Dr . Macbride has given a very interesting and illustrative case of this disease .
博士 . 麦克布莱德 有 给定 一个 非常 有趣的 和 举例说明 案件 的 这 疾病 .

麦克布莱德博士提供了一个非常有趣且具有代表性的病例，说明了这种疾病。

“ - , [ɔː(r)] ['mɔːbəs] ['seɪsər] , [səʊ] [kɔːld] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['vʌlgəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['wɪtʃkrɑːft] ,
“ Hieranasos , or Morbus Sacer , so called , as being vulgarly supposed to arise from witchcraft ,
“ - , 或者 疾病 圣徒 , 所以 称为 , 作为 存在 粗俗地 据称 到 出现 从 巫术 ,

“Hieranasos，或称 Morbus Sacer，之所以如此称呼，是因为人们普遍认为它源于巫术，

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'lestiəl] ['ɪnfluəns] , [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['dʒiːnəs] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɒmən] [wʌn] ;

or some extraordinary celestial influence , is a distinct genus of disease , though a very uncommon one ;

或者 一些 非凡的 天体 影响 ， 是 一个 清楚的 属 的 疾病 ， 尽管 一个 非常 罕见 一 ；

或者说是某种非凡的天体影响，是一种独特的疾病类型，虽然非常罕见；

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʌns] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] .

the author once had an opportunity of seeing a case .

这 作者 一次 有 一个 机会 的 看到 一个 案件 .

作者曾有机会亲眼目睹一个案例。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

The patient was a lad about seventeen ,

这 病人 曾是 一个 小伙子 关于 十七 ，

病人是个十七岁左右的男孩，

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'ziːz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twelv] [j'ɪəz] .

who at that time had laboured under this extraordinary disease for more than twelve years .

WHO 在 那 时间 有 辛勤劳作 在下面 这 非凡的 疾病 为了 更多的 比 十二 年 .

当时他已与这种罕见的疾病抗争了十二年之久。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'stɔːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [səʊ] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

His body was so distorted , and the legs and arms so twisted round it ,

他的 身体 曾是 所以 扭曲 ， 和 这 腿 和 武器 所以 扭曲 圆形的 它 ，

他的身体严重变形，四肢扭曲着。

[baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [kən'vʌlsɪv] ['wɜːkɪŋ] ,

by the continued convulsive working ,

经过 这 持续 痉挛 在职的 ，

通过持续剧烈的工作，

[ðæt] [nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒdəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] ;

that no words can give an adequate idea of the oddity of his figure ;

那 不 字 能 给 一个 足够的 主意 的 这 奇特 的 他的 数字 ；

任何语言都无法充分描述他体态的奇特之处；

[ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəl] ;

the agitation of the muscles was perpetual ;

这 搅动 的 这 肌肉 曾是 永久 ；

肌肉持续颤动；

[bʌt; bət] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [peɪn] [nɔː(r)] ['sɪknəs] ; [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['pɜːfɪktli] ,

but in general he did not complain of pain nor sickness ; and had his senses perfectly ,

但 在 一般的 他 做过 不是 抱怨 的 疼痛 也不 疾病 ； 和 有 他的 感官 完美 ，

但他总体上没有抱怨疼痛或疾病；而且他的感官完全正常。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [kept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skuːl] ,

insomuch that he used to assist his mother , who kept a little school ,

就此而言 那 他 用过的 到 协助 他的 母亲 ， WHO 保留 一个 小的 学校 ，

他甚至经常帮他母亲开办一所小学校。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] .

in teaching children to read .

在 教学 孩子们 到 读 .

在教孩子阅读方面。

" [ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] .
" A methodical Introduction to the Theory and Practice of Physic .
" 一个 有条不紊 介绍 到 这 理论 和 实践 的 物理学 .

"物理学理论与实践的系统性导论。"

[baɪ]['deɪvɪd][mæk'braɪd] , [em] . [diː] . [piː] . - . [-]
By David Macbride , M . D . p . 559 . [11]
经过 大卫 麦克布莱德 , M . D . p . - . [-]

作者：David Macbride，医学博士，第 14 页。 559.[11]

['medɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz] , [vɒl] . [θriː] .
Medical Observations and Inquiries , Vol . III .
医疗的 观察 和 查询 , 沃尔 . 三、 .

医学观察与调查，第三卷。

[piː] . - . [-]
p . 257 . [12]
p . - . [-]

第 257 页。[12]

[ə; eɪ][kəʊ'ægjʊləm][ɒv; əv] [blʌd] , [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] - [piːs] ,
A coagulum of blood , the thickness of a crown - piece ,
一个 凝块 的 血 , 这 厚度 的 一个 王冠 - 片 ,

一团血凝块，厚度与王冠上的饰物相当。

[wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['djʊərə] - ['meɪtrəl] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]
was found lying upon the external surface of the dura - matral covering of
曾是 成立 说谎 之上 这 外部的 表面 的 这 杜拉 - 母体 覆盖 的
[ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] ,
the medulla spinalis ,
这 延髓 棘肌 ,

发现其位于脊髓硬膜外表面。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːθ] ['vɜːtɪbrə] ['kɒli] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['vɜːtɪbrə] ['dɔːrsaɪ] .
extending from the fourth vertebra colli to the second vertebra dorsi .
扩展 从 这 第四 椎骨 柯利 到 这 第二 椎骨 背部 .

从第四颈椎延伸至第二背椎。

[ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis][ɪt'self][wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] . [-]
The medulla spinalis itself was uninjured . [13]
这 延髓 棘肌 本身 曾是 未受伤 . [-]

脊髓本身没有受伤。[13]

[ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ] ['vɜːtɪbrə] ['kɒli][wɜː(r); wə(r)]['dɪsləkeɪtɪd] , [ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] ,
The sixth and seventh vertebra colli were dislocated , the medulla spinalis ,
这 第六 和 第七 椎骨 柯利 是 脱臼 , 这 延髓 棘肌 ,
[ɪk'stɜːnəli] , [wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] ;
externally , was uninjured ;
外部 , 曾是 未受伤 ;

第六、七颈椎脱位，脊髓外侧未受伤；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['sʌbstəns] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [pɑːt] ,
but in the centre of its substance , just at that part ,
但 在 这 中心 的 它是 物质 , 只是 在 那 部分 ,

但在其本质的核心，就在那个部分，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊ'ægjʊləm][ɒv; əv] [blʌd] ['nɪəli] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [-]
there was a coagulum of blood nearly two inches in length . [14]
那里 曾是 一个 凝块 的 血 几乎 二 英寸 在 长度 . [-]

血块长约两英寸。[14]

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['vɜːtɪbrə] ['kɒli] [wɒz; wəz] ['fræktʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] ['pɑːsɪŋ]
The seventh vertebra colli was fractured , and the medulla spinalis passing
这 第七 椎骨 柯利 曾是 破碎的 , 和 这 延髓 棘肌 通过
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz]['læsəreɪtɪd][ænd; ənd] [kəm'prest] . [-]
through it , was lacerated and compressed . [15]
通过 它 , 曾是 撕裂 和 压缩 . [-]

第七颈椎骨折，穿过该颈椎的脊髓被撕裂和压迫。[15]

[ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kə'næl][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['vɜːtɪbrə] ['dɔːrsaɪ] ,
The spinal marrow , within the canal of the sixth vertebra dorsi ,
这 脊 骨髓 , 之内 这 运河 的 这 第六 椎骨 背部 ,

脊髓骨髓位于第六背椎椎管内，

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔːl] .
was completely destroyed by a musket ball .
曾是 完全地 损毁 经过 一个 滑膛枪 球 .

被一颗火枪子弹彻底摧毁了。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r)] [deɪz] . [-]
The person lived four days . [16]
这 人 居住地 四 天 . [-]

该人活了四天。[16]

[kɔːk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [nɪ'glektɪd] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə]
Cork , which has been hitherto neglected , appears to be very appropriate to
软木 , 哪个 有 到过 迄今为止 被忽视的 , 出现 到 是 非常 合适的 到
[ðɪs] ['pɜːpəs] .
this purpose .
这 目的 .

此前一直被忽视的软木，似乎非常适合这种用途。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['laɪtnəs] , ['sɒftnəs] , [ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɜːmnəs] ;
It possesses lightness , softness , elasticity and sufficient firmness ;
它 拥有 亮度 , 柔软 , 弹性 和 充足的 硬度 ;

它具有轻盈、柔软、有弹性和足够的韧性；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['redɪli] ['fæʃ(ə)nd] [tuː; tə] ['eni] [kən'viːniənt] [fɔːm] .
and is also capable of being readily fashioned to any convenient form .
和 是 还 有能力的 的 存在 容易 造型 到 任何 方便的 形式 .

而且还可以很容易地被制成任何方便的形状。

[ðə; ði] [fɔːm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wʊd] [biː; bi] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]
The form which it seems would be best adapted to the part , is that of an
这 形式 哪个 它 似乎 会 是 最好的 改编 到 这 部分 , 是 那 的 一个
['ɑːmənd] ,
almond ,
杏仁 ,

最适合这个部位的形状似乎是杏仁状。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [biːn] [kɔːld] ['skɑːlət] [biːn] ;
or of the variety of bean called scarlet bean ;
或者 的 这 种类 的 豆 称为 猩红 豆 ;

或者是指一种叫做红豆的豆类；

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
but at least an inch and a half in length .
但 在 至少 一个 英寸 和 一个 一半 在 长度 .

但至少有一英寸半长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷